

Catalogue 2020/21

Catalogue

2020/21



European University Press
Europäischer Universitätsverlag, GmbH

Presses Universitaires Européennes

【德】欧洲大学出版社

Catalogue 2020/21. – European University Press : Dülmen 2020

ISBN 978-3-86515-055-4

<http://universitypress.eu>
info@universitypress.eu

European University Press GmbH
August-Schlüter-Str. 39
48249 Dülmen, Germany
Tel. +49 234 701360

Cover illustrations: Front and back takomabibelot, back pages Nanagyei, both cc via Flickr

English language editor: Asha Denty, Licia Kim

ISBN 9783865150554

EAN 

All book titles, including newer ones than in this catalogue, can be found online:

<https://www.buchhandel.de/suche/>

(under *Verlag* search for *Europäischer Universitätsverlag*)

or directly type in:

<https://www.buchhandel.de/suche/ergebnisse?query=%28vl%3DEurop%C3%A4ischer%20Universit%C3%A4tsverlag%29>



© European University Press 2020

CONTENTS

(This catalogue is mostly in English, but information on some books originally published in German may be displayed here in German.)

Preface	v
---------------	---

CROSS-UNIVERSITY SERIES

LITERATURE.....	10
CHINESE LITERATURE.....	18
SELECTED BOOKS ON CHINA (e.g.: Series “ <i>Sinica</i> ”).....	21
CHINESE LITERATURE / BOOKS ON CHINA IN COOPERATION WITH CHINESE PRESSES 2021, 2020, 2019, 2018, 2017	28
TEXTBOOKS	31
MEMOIRS.....	32
HISTORY / WITNESSES	33

New Publications (except from Chinese literature)

2021.....	56
2020.....	56
2019.....	56
2018.....	59
2017.....	62
2016.....	63
2015.....	66

Earlier Publications, sorted by universities

Berlin: FREE UNIVERSITY BERLIN

Bibliographical Contributions to East Asia.....	67
China’s Digital Dream	68

Berlin: HUMBOLDT-UNIVERSITY BERLIN

Chinese-German Dictionary	70
Chinese-Grammar	71

Bochum: UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES BOCHUM

Heinz Becker: The Adventure of Market Economy	71
---	----

Budapest: CENTRAL EUROPEAN UNIVERSITY**Law**

Stefan Messmann, Tibor Tajti eds.

Series: European Law & Economics.....74

Duisburg-Essen: UNIVERSITY OF Duisburg-Essen

Gabriel Hanne: The Islamic Religion, Islamism, and Europe77

Göttingen: UNIVERSITY OF GÖTTINGEN

Erwin Bergmeier et al. eds.

Floristic Letters77

Eckart Rüter et al. eds.

The Reality of Dreams 81

Hagen: DISTANT LEARNING UNIVERSITY HAGEN**Electrotechnics**

Series: Semiconductor Materials Research84

Culture- and Social Sciences

Afghanistan – A Buffer State85

Karlsruhe: KARLSRUHE INSTITUTE OF TECHNOLOGY (KIT)

Guido Rappe et al. eds.: Inter Culturas.....85

Gregor Paul et al. eds.: Bulletin of the German China Association90

Between Mao and Confucius94

Cologne: UNIVERSITY OF COLOGNE

Away from the big cities – the Chinese countryside95

Constance: UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES CONSTANCE

China in Cyberspace97

Leipzig: UNIVERSITY OF LEIPZIG

Chinese Phonetics97

Translatio.....98

Mainz: JOHANNES-GUTENBERG UNIVERSITY

Chinese and German Terminology of Sinogrammatology.....98

Munich: LUDWIG-MAXIMILIAN UNIVERSITY

Series: Munich University Press99

Munich: UNIVERSITY OF APPLIED LANGUAGES

Chinese Literature in German Translation101

Law and Justice in China.....102

Münster: WESTPHALIAN WILHELMS-UNIVERSITY**Philosophy**

Harald Holz. Selected Works in 42 volumes103

Osnabrück: UNIVERSITY OSNABRÜCK

Winfried Woesler et al. eds.

Series: Scholarship of Literature.....105

Rome: UNIVERSITY ROMÀ TRE

Luigi Moccia, Martin Woesler eds.

China & Europe.....108

Trier: UNIVERSITY OF TRIER

Tao Yuanming – The Peach Blossom Fountain109

Witten: UNIVERSITY WITTEN/HERDECKE**Intercultural Communication**

Series: Comparative Cultural Science.....110

Wuppertal: UNIVERSITY OF WUPPERTAL

Cosmic Controversy.....110

Dear Reader,

The European University Press wants to bring different cultures together, e.g. by introducing Chinese literature to Western audiences in translation. It also wants to enhance cooperation between European universities. Its English translations often appear in cooperation with American academic publishers like “Academic Press of the USA”.

The European University Press emerged in 2003 from the University Press Bochum, a spin-off from the Ruhr University Bochum/Germany in 1999. Since the University Press Bochum received more and more manuscripts from other European University Presses, it was split into a Press publishing only academic work of Ruhr University Bochum/Germany (in 2015 renamed into West German University Press) as well as a press publishing books related to various Universities in Europe (European University Press).

To become a real “European University Press”, several universities from all over Europe submitted their agreement and support to the registering court, which decided that the “European University Press”, serving among others the “Central European University” in Budapest, Hungary, came into existence.

European University Press has established book series from several universities, as well as independent series, like the core series of *Chinese literature* and the one on regional history of the World War II in Europe.

Today, the European University Press is a member of the of the “Association Word” and it is a network of European University Presses (including the West German University Press, Munich University Press among others), organized as a subgroup of the “Association of University Presses” (with university press members from all continents).

Its headquarters are located in Dülmen/Germany, with offices currently in Bochum, Berlin, London, Paris, Peking, Los Angeles, Munich and Rome (see <http://universitypress.eu>).

The mission of the European University Press is to publish scientific, scholarly, and academic research results and literary works preferably of Universities of the European Union or in partnership with Universities of the European Union. Our publications are available and can be found in libraries and bibliographical databases all over the world.

The European University Press is the owner of the quality assurance systems European Impact Factor® and European Citation Index®. The European University Press hosts the publishing platforms sciencenet.eu, e-texts.org, languagepartner.com, etc.

The Press offers to publish books of its member presses and of authors from European universities, it has published more than 100 books and journals in the languages German, English, French, Chinese, Japanese, Spanish, Bulgarian, Italian, Latin, Greek, etc., which are available all over the world in bookstores, through buchhandel.de, amazon.de and amazon.com. It publishes the famous journals *Floristic Letters (Floristische Rundbriefe)*, *Bulletin of the German China Association*, *European Journal of Sinology*, and book series like *Sinica*, *Scripta Sinica* etc., partly in cooperation with its member university presses.

The European University Press has more than 1000 additional ISBN available, starting with 978-3-86515, 978-3-932329. It publishes hardcover books, softcover books, e-books, CDs, DVDs etc.

The European University Press engages in quality assurance and innovation. In October 2014, it published the world's first book to be read with Google Glass (see http://universitypress.eu/_images/press_2014_10_09.pdf).

The European University Press is also offering and providing the following services: common and individualized webspace (domains like universitypress.eu, universitypresses.de etc.), a common search engine with highlighting, quotations, and full text functions, translation services, marketing services, distribution services, a network of printing facilities including Printing-on-Demand of backlist titles, funding services, rights management service, etc.

The European University Press supports similar networks like the "Arbeitsgemeinschaft Universitätsverlage" in German speaking countries, the Associations of University Presses (AUP), in France, and Italy as well as the OAPEN initiative.

Dülmen/Germany, August 29, 2017

European University Press
August-Schlüter-Str. 39
48249 Dülmen
Germany

European University Press
Querenburger Hoehe 281
44801 Bochum, Germany

European University Press /
Europäischer Universitätsverlag GmbH
Munich University Press
Amalienstr. 28, 80333 Munich / Germany
phone +49 89/1276 5473,
fax +49 89/1276 5474
info@universitypress.eu

European University Press
Ms Lei Song
2504 Grant Ave #2
Redondo Beach, CA 90278, USA

**"Association of University Presses", NGO
currently chaired by European University Press**

Individual (Ind) and Institutional (Ins) Members

Africa

(Ins) [ESSTIC University Press](#), University of Yaounde II, Cameroun

(Ind) Dr. Etienne Fopa, [ESSTIC University Press](#), University of Yaounde II, Cameroun

Asia

- (Ins) [Guangxi Normal University Press](#), Guilin, Guangxi, China
(Ins) [Batumi Shota Rustaveli State University](#), Georgia
(Ind) Nana Khakhutaishvili, [Batumi Shota Rustaveli State University](#), Georgia
(Ins) [Kentavri - Publishing House of Georgian Shota Rustaveli Theatre and Film University](#), Georgia
(Ind) Marina Vasadze, [Kentavri - Publishing House of Georgian Shota Rustaveli Theatre and Film University](#), Georgia
(Ind) Mariam Iashvili, [Kentavri - Publishing House of Georgian Shota Rustaveli Theatre and Film University](#), Georgia

Australia

- (Ins) [University of Queensland Press](#) (UQP)
(Ind) Agatha Mrva-Montoya, [Sydney University Press](#)
(Ins) [University of Western Australia Press](#)
(Ind) Terri-ann White, [University of Western Australia Press](#)
(Ins) [Monash University Publishing](#)

Europe

- (Ind) Irene Míguez Valero, [West German University Press](#), Bochum, Germany
(Ind) Yi Song, M.A., [West German University Press](#), Bochum, Germany
(Ins) [West German University Press](#), Bochum, Germany
(Ind) Professor Dr. Martin Woesler, [West German University Press](#), Bochum, Germany
(Ind) Belmar Gándara, [Editorial de la Universidad de Cantabria](#), Spain
(Ins) [Editorial de la Universidad de Cantabria](#), Spain
(Ind) Professor Doutor Delfim Ferreira Leão, [Imprensa da Universidade de Coimbra](#), Portugal
(Ins) [Imprensa da Universidade de Coimbra](#), Portugal
(Ins) [Crete University Press](#), Greece
(Ind) Professor Emanuele Conte, [RomaTrE-Press](#), Italy
(Ind) Lucia Staccone, [RomaTrE-Press](#), Italy
(Ins) [RomaTrE-Press](#), Italy
(Ins) [European University Press](#), Network of European University Presses, Subgroup of the Association of University Presses

North America

- (Ins) [Rochester Institute of Technology Press](#)
(Ins) [Athabasca University Press](#)
(Ind) Kathy Killoh, [Athabasca University Press](#)
(Ins) Alttexto, [Network of Mexican University Presses](#)
(Ins) [Editorial Universidad Veracruzana](#), Mexico
(Ins) [Editorial Universidad Autónoma de Nuevo León](#), Mexico
(Ins) [Editorial Universidad de Guadalajara](#), Mexico
(Ins) [Editorial Universidad Autónoma del Estado de México](#), Mexico

South America

- (Ins) [Editorial Universidad del Rosario](#), Columbia
(Ind) Juan Felipe Córdoba, [Editorial Universidad del Rosario](#), Columbia

Oceania

(Ind) Rachel Scott, [Otago University Press, New Zealand](#)

CROSS-UNIVERSITY SERIES

LITERATURE

Series Literature

ISSN 1616-7651, / ed. by Martin Woesler



Vol 18

Schröder, Ulrich / Dorok, Philipp / Kollande, Tim / Opfermann, Johannes T. / Piel, Julia / Stoodt, Antonia ed.

Flotsam

Pandora's Can Opener

2012

Paperback

230 pp.

ISBN 978-3-89966-515-4,

9.90 €.

Fate has always had a sense of irony.

Why else would it have played the most powerful instrument of mythology into the hands of the literature initiative just when it celebrates its 10th anniversary?

Equipped with Pandora's can opener issued in this anthology, 28 writers – including one Sebastian 23, Oliver Uschmann and Matthias Schamp – set sails for a literary Odyssey, of which German teachers warn since millenia.

And you can still experience now: Accompanied by epic trumpet sounds it goes between lyrical poetry and absurd prose past satirical pieces into the middle of the inferno of words. From there, only a swipe away finally wave the saving shores of the post apocalypse ...



Vol 17

Tim Niedermeiser

A little bit of food for thought

2012

Paperback

66 pp.

ISBN 978-3-932329-72-2,

14.90 €.



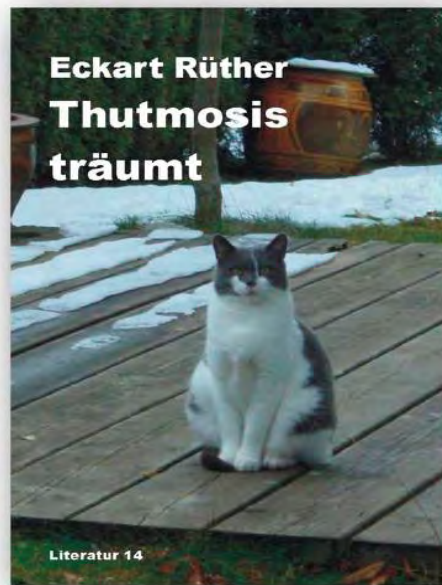
Vol 16
Dietmar Geers
Poem lines in a line
Poems

2010
Paperback
111 pp.
ISBN 978-3-89966-361-7,
14.90 €.



Vol 15
Dietmar Geers
A shark is swimming in the garden pond
Satirical poems and nonsense poems

2009
Paperback
190 pp.
ISBN 978-3-89966-332-7,
14.90 €.



Vol 14
Eckart Rüter
Thutmosis dreams

2008
Paperback
151 pp.
ISBN 978-3-89966-329-7,
9.90 €.



Vol 13
Günther Bergmann
Meckelborg Pottpourri
Low-German Stories

2010
Paperback
98 pp.
ISBN 978-3-89966-326-6,
9.90 €.



Vol 12
Dietmar Geers
News from my poetic gardens

2007
Paperback
63 pp.
ISBN 978-3-932329-57-9,
12.90 €.

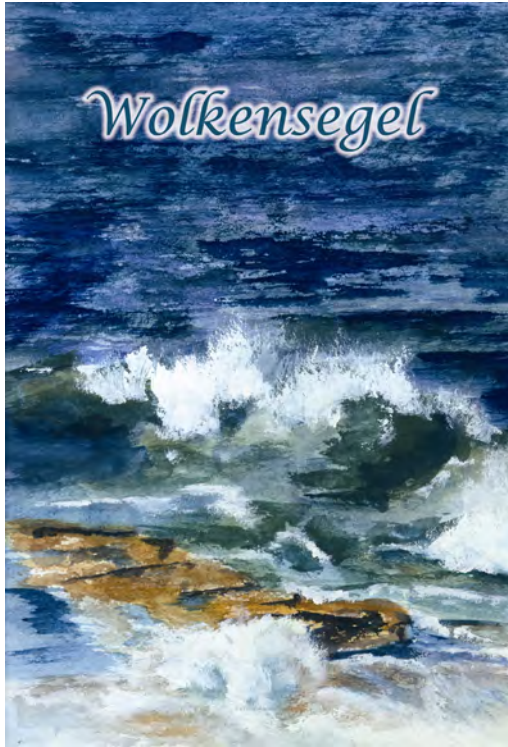


Vol 11
AKAFÖ, eds.
Decampments
Made up? Prose in times of societal transition. Collection of the works participating in the Competition

2006
Paperback
140 pp.
ISBN 978-3-86515-051-6,
10.00 €.

With contributions by Oskar Angelovski, Leska Beikircher, Katharina Bendixen, Jan Bojaryn, Kerstin Budde, Rolf Chung, Adalbert Geiger, Eva Holling, Nils Konvalinka, Mirko Kussin, Frederik Moche, Thomas Schindler, Gregor-Sönke Schneider, Schroeter and Berger (Sebastian Helm and Maximilian Sauerbier), Michael Stellner, Nicolai Suppa, Lioba Wagner, Wanja Wiese, Anna Zygiel.

Editor: AKAFÖ (www.akafoe.de) and Ulrich Schröder, Denise Schynol and Nils Vollert;
Realisation: boSKop Kultur & Internationales (www.akafoe.de/kultur).



Vol 10
Peter Osterried
Sailing Clouds

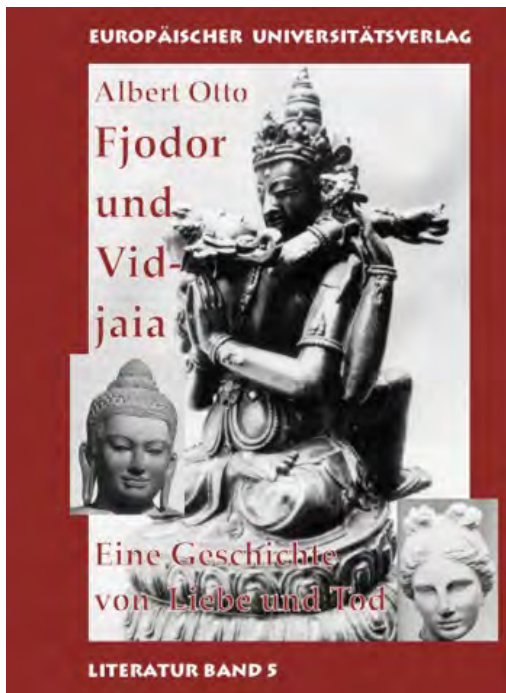
2006
Paperback
69 pp.
ISBN 978-3-89966-139-2,
9.90 €.



Vol 9
Dietmar Geers
***On the Street of Love
Love Poems***

2005
Paperback
66 pp.
ISBN 978-3-932329-47-0,
9.90 €.

In the first millennium of Christ, according to a legend, a Chinese King met a fairy on a mountain terrace. The poet Song Yu designed this event as a romantic-erotic encounter. So the terrace was a symbol of love for the love terrace.



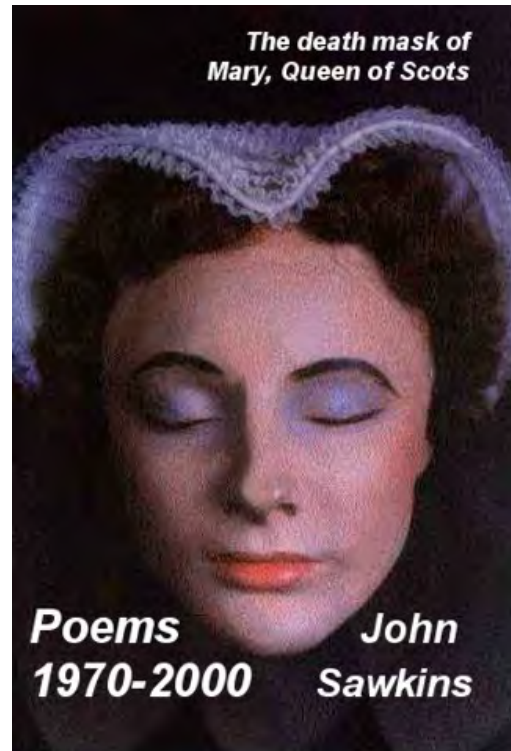
Vol 5
 Albert Otto
Fjodor and Vidjaia, a story of Love and Death
– A fabulous, philosophical and mystical novel

2004
 Paperback
 ISBN 978-3-86515-016-0,
 19.90 €.

This debut novel departs from the usual categories of literature in an original way: Novelistic traits are combined with the description of the thought process, which draws radical consequences from core thoughts of European enlightenment. These consequences are immediately dragged back into the framework of this novel like plot, so that the complete plot becomes a real-symbolic description of consequences of a whole, only constructed by the mind.

The content is about two of the literary writers as well as philosophical fundamental issues that have occupied thinkers and writers

for thousands of years: It is about love and death.



vol. 3
 John Sawkins
The death mask of Mary, Queen of Scots
Poems 1970-2000

2002
 Paperback
 387 pp.
 ISBN 978-3-89966-119-2,
 14.90 Eur.

Randgänge

Belletristica · Harald Holz



Vol 2
Harald Holz
Walking at the Border. Belletristica

2003,
475 pp. 11 coloured and other black and white
figures
ISBN 978-3-89966-111-7,
19.90 €.

The poetry of Harald Holz offers the spirit and
soul of a hike through the ups and downs of
human existence, through the variety of feel-
ings and attitudes. It is a mystical, elegiac or
humorous view of the world - , a hike through
different landscapes of our earth, through
culture and natural areas; also on cosmic
flashes.

Elegiac, anthemic (in free verse), Oden, Epic,
folk song tale, epigrammatic poetry, even
Limericks: all this can be found both in the

poems of Harald Holz as well as the sonnet or
a late civilisation sound, similar to that of late
Benn. Holz takes trips in Japanese poetry
forms and uses the English in some poems.

Harald Holz feels great self-restraint as a de-
scendant, in a great tradition of standing; but
he is very original. Several of his poems are
without doubt the best of contemporary Ger-
man poetry ever.

However, the attraction of the complete work
does not consist only out of the many excel-
lent poems, but, observed in more detail,
especially in the variety of forms of his poetic
work.

Altogether - a true cosmos of thought, speech
and sensation!

Wolfgang von der Weppen

The Journal of the Society for German lan-
guage published a detailed, extremely positive
review of one of the included poems.



Vol 1
Dermietzel, Rolf

Thorn in the flesh

2001
 Paperback
 390 pp.
 ISBN 978-3-934453-21-X,
 17.90 €.

The BILD newspaper writes in its issue dated 15.2.2001, p 5:

"Anatomy professor wrote a novel about his life with death. Von Daniel Steil.

Bochum – Death is not everything in life. Not even in the life of a professor who has to deal with skeletons and corpses everyday. Professor Dr. Rolf Dermietzel (57) is the boss of the Institute for Anatomy (teaching of the structure of the body) of Uni Bochum. A really tough job. But six years ago, the professor wrote a book in his free time. Not a textbook, a novel:

"Thorn in the flesh". The Professor: "Everyone knows this thorn. It can mean sadness, love and hate. In my book I deal with a lot of what I experienced when working with corpses. But I am not the main character, Paul D. I made him up"

But part of the 400-page novel almost matches Dermietzel's life. "I deal with and describe the sudden death of my 7 year old son in the book. With the book I want to make death more tangible."

About the content: The gifted scientist Paul D. has problems like any other man. It's about a relationship with one of his students and the desire for love and sex. From the dissecting-room to real life. Paul D. loses sight of reality. It all ends in a feeling of chaos, surrounded by corpses. "

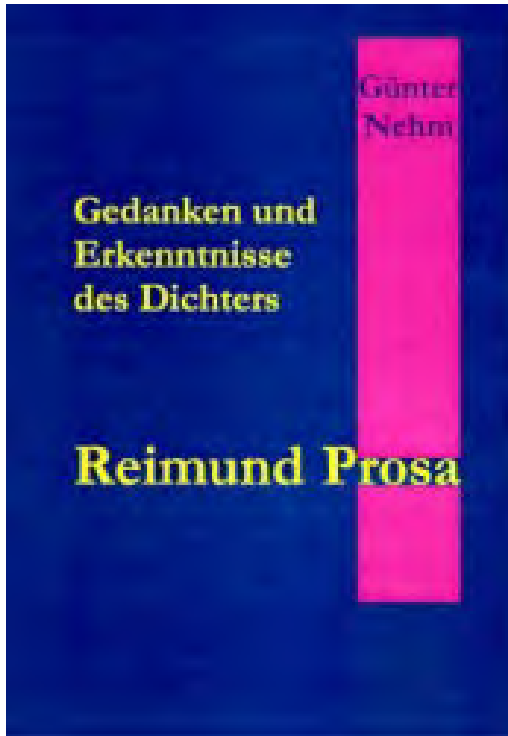
Series *Eastern European Texts*



Vol 1
 Angel S. Ignatov
Grandpa Ancho tells... Bulgarian Fairytales

2.07.1998
 Paperback
 63 pp.
 ISBN 978-3-932329-06-7,
 7.64 €. [D] / 7.90 €. [A] / 13,40 sFr
 <bulg.>

Series
Poetrification



Vol 1
Günther Nehm
Thoughts and insights of the poet Reimund Prosa

2004
Paperback
98 pp.
ISBN 978-3-932329-21-0,
9.90 €.

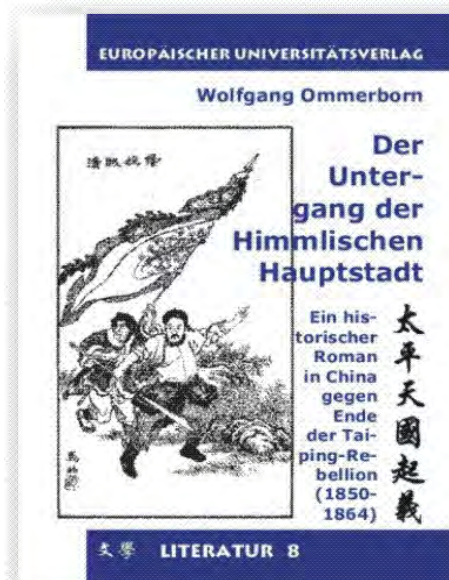
Serene literature by a master of his craft: This book contains entertaining short poems with puns about the life of the (fictional) poet Reimund Prosa, whose name has also arisen from a pun.

Robert Gernhardt wrote about Günther Nehms poems in NZZ Folio 2002/11 on the topic of humor: "His impossible poems are a discovery."

"Nehm is a thought-provoking poet."

"The longer he shakes, the more apart rhymes emerge." So all in all Nehm's book offers a partly hearty, partly clearly refined tasting menu of the upmarket kitchen tradition with contemporary ingredients [...]. In the case of the judgment, Nehm can only be: A compliment to the kitchen!

CHINESE LITERATURE AND LITERATURE ON CHINA



Vol 8
Wolfgang Ommerborn
Tianjing zhi shuaiwang. The sinking of the Heavenly Capital

2. Edition 2009
Paperback
418 pp.
ISBN 978-3-89966-167-2,
19.90 €.

A crime novel set in the middle of the 19th century in present-day Nanking, which had

been conquered in 1853 by the rebels of the Taiping movement and made their Heavenly Capital. The charismatic leader of this movement, who bore the title "Heavenly King" and believed himself to be the younger brother of Jesus, strongly influenced was by the ideas of traditional Chinese religions and also by fundamentalist Christian ideas and so on this basis he created a partly new and revolutionary doctrine for China. A young police officer who performed in the celestial capital service must explain several interrelated mysterious murders in the last years of the Taiping regime.

His work leads him into dangerous circles of the Taiping leadership, which gets entrapped more and more in inner power struggles. While he is busy with solving the case, he ignores the impending doom of his city.



Vol 7
Wolfgang Ommerborn
Zhulingu. The Bamboo Forest Valley.
A novel about the philosophy and culture of ancient China

2006

Paperback
439 pp.
ISBN 978-3-89966-166-4,
19.90 €.

In this novel the ancient Chinese philosophy plays the central role. A philosophy which seems in many respects alien to us. In the novel, we also find many excursions into the exotic world of traditional Chinese poetry and art. Embedded in the social-political situation of the Song period at the end of the 12th century, the development of an educated young man from a wealthy scholar-official family in southern China is described. His life is torn between the teachings and lifestyles of Confucianism, Daoism and Buddhism. Finally after a long process of searching, he finds his way following famous Neo-Confucian philosopher Zhu Xi (1130-1200). During this time he also stumbles upon some unexpected secrets of his own family.

Vol 6
Dietmar Geers
Chinaland Stories -
From living in the clouds to sleeping in the moonlight

2005
Paperback
158 pp.
ISBN 978-3-86515-035-7,
14.90 €.

In the lexicon one looks in vain for an explanation of the name China country. So far still no regional studies are available. Experts point to common cultural traditions with China and report on the temporary staff union in the political leadership. They describe geographical areas and experience landscapes in hearts and minds. Perhaps the reader discovers Chinaland in these narratives.

- By living in the clouds and sleeping in the moonlight.

- In the garden of gentle water and whispering bamboo Dingmao the poet plays on his jade flute a song for his muse Meixie.
 - But, but, Mr von Gluck, Ritter Christoph Willibald und you, Herr Kao Mei
 - Oscar handy-dandy - Eternal Red from the Lößbergland
- About the Author
- Dietmar Geers was a lecturer in geography at the University of Dortmund and a consulting professor at the Southwest Jiaotong University in Chengdu / Sichuan, PR China. So far him et al has published:
- The PR China - Territory. Economy. Society. 1990 (out of print)
 - On Chinese feet. Photo-poem volume. 1995 (out of print)

Selected Books on China

Series: *Sinica*

ISSN 1613-6187, Martin Woesler ed.

正在开展合译并出版（跟安徽文艺出版社合作）

Bd. 69

《试飞英雄》 Testpilots-Held, 德國波鴻：欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 9783865152268, 2020

Bd. 68

《梦书·西南联大》 Traumbuch, 德國波鴻：欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 9783865152275, 2020

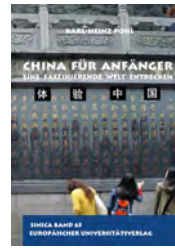
Bd. 67

《梦焰》 Traumflamme, 德國波鴻：欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 9783865152282, 2020



Bd. 66

Du, Weihua: Frühe deutsche und europäische Zeitschriften-Beiträge über China. Verzeichnis I ISBN 9783865158031, 160 S., 19,90 € August 2020



Bd. 65

Karl-Heinz Pohl: China Für Anfänger - Eine faszinierende Welt entdecken. 4. überarbeitete Neuauflage; ISBN: 978-3-86515-285-5, 2020, EUR(DE) 16,90, Mai 2020



Bd. 64

Karl-Ernst Bühler: Dào Dé Jing - Das Buch vom Werden und dem Rechten Leben von Laozi - Neuere Übersetzung mit Lernbuch der chinesischen Schriftzeichen und Wörter aus dem Dào Dé Jing ISBN: 9783865152831, 2020

EUR(DE) 39,00

Bd. 63

Wodecki, Horst: 1949-2019 Sino-sowjetische Beziehungen Sieben Jahrzehnte sino-russische Beziehungen ISBN: 9783865152435 Zweite erweiterte aktualisierte Auflage 2020 EUR(DE) 49,00



Bd. 62

Yaxiong, Du: China zuhören: Das musikalische Erbe der 56 Ethnien in China ISBN: 9783865152084, 2015 EUR(DE) 36,00



Bd. 61(alt43)

Yu, Qiuyu: Geschichte der Kalligraphie in Erzählform ISBN: 9783865152183, 2019 EUR(DE) 10,90



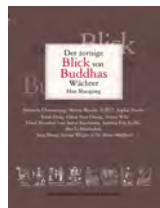
Bd. 60
Messmann, Stefan: Management by Confucius
ISBN: 9783865150745,
2018
EUR(DE) 19,00



Bd. 46
Yu, Qiuyu: Über die Kun-Oper
ISBN: 9783865152152,
2019
EUR(DE) 9,80



Bd. 45
Han, Shaogong: Der verlassende Mond über dem verlassenen Innenhof
ISBN: 9783865152176,
2019
EUR(DE) 16,90



Bd. 44
Han, Shaogong: Der zornige Blick von Buddha Wächter
ISBN: 9783865152169,
2019
EUR(DE) 19,90



Bd. 43
Zhang, Wei: Rette bitte den Künstler
ISBN: 9783865152077,
2019
EUR(DE) 18,90



Bd. 42
Zhang, Wei: Herbstzorn
ISBN: 9783865152060,
2019
EUR(DE) 21,90

Bd. 41



Zhang, Wei: Meerwind
ISBN: 9783865152053,
2019
EUR(DE) 18,90



Bd. 40
Zhang, Wei: Auf ins Maisfeld
ISBN: 9783865152046,
2019
EUR(DE) 20,90



Bd. 39
Zhang, Wei: Baummoos pflücken
ISBN: 9783865152039,
2019
EUR(DE) 18,90



Bd. 38
Zhang, Wei: Weintrauben im Herbstregen
ISBN: 9783865152206,
2019
EUR(DE) 18,90



Bd. 37
Zhang, Wei: Fuchs und Wein
ISBN: 9783865152015,
2019
EUR(DE) 20,90



Bd.36
Jiang, Ni: Großmeister Mo Yan
ISBN: 9783865152114,
2017
EUR(DE) 21,90



Bd.35
Ji, Yu: *Die Clans von Xin'an*
ISBN: 9783865152091,
2Bände, 2017
EUR(DE) 49,90



Bd. 34
Sheng, Keyi: *Die Qualle*
(Erzählungen)
ISBN: 9783865152022,
2014
EUR(DE) 14,90
Chinesische Nationalopern
in deutscher Übersetzung,
Band: 4



Bd. 33
Jun Liu, Toming: *Cao Cao
und Yang Xiu*
ISBN: 9783865152121,
2014
EUR(DE) 12,90
Chinesische Nationalopern
in deutscher Übersetzung,
Band: 3



Bd. 32
Zhao, Yifan: *Hochzeit mit
einer Fee*
ISBN: 9783865152121,
2014
EUR(DE) 10,90
Chinesische Nationalopern
in deutscher Übersetzung,
Band: 2



Bd. 31
Qixin, *Aufbruch im Himmel*
ISBN: 9783865152107,
2014
EUR(DE) 10,90
Chinesische Nationalopern
in deutscher Übersetzung,
Band: 1



Bd. 29
Bühler, Karl-Ernst
*Guo Diàn Chu-Schrift vom
Höchsten Einen - Deutsche
Übersetzungen und Kom-
mentare*
2016, Paperback
200 S., ISBN:
97838651538451.
35,00 EUR.



Bd. 28
Martin Woesler:
*Der Konfuzianismus als
Hauptströmung der chine-
sischen Geistesgeschichte
(Softcover-Ausg.).
Mit einer zweisprachigen
Ausgabe der Lunyu (Ge-
spräche/Analekte) des
Konfuzius*
2010; Paperback
313 S., ISBN 978-3-89966-
366-2, 6,95 Eur.



Bd. 27
Martin Woesler:
*Die chinesische Produkti-
onskultur
Genuität, Änderungen
und Kompatibilität zur
modernen internationalen
Produktionskultur*
2011, 200 S., ISBN 978-3-
89966-385-3, 19,90 Eur.



Bd. 26
Martin Woesler:
*Chinesische Literatur in
deutscher Übersetzung
China Ehrengast der Frank-
furter Buchmesse 2009 –
Symposiumsband*
2010, 200 S., ISBN 978-3-
89966-293-1,, 19,90 Eur.



Bd. 25
Martin Woesler:
**Chinesische Kultliteratur
2008/2009**
Autoren, Werke, Trends
2010, 127 S., ISBN 978-3-
89966-292-4,
19,90 Eur.



Bd. 24
Wolfgang Schulz
**Die Auffassung der Emotionen
im Huang Di Nei Jing
und ihre Brechung in der
Affektlogik Luc Ciompis**
2009, 168 S. ISBN 978-3-
89966-340-2,
29,90 Eur.



Bd. 23
Martin Woesler:
**Chinesische Literatur der
Gegenwart**
*Autoren, Werke, Trends -
Eine Momentaufnahme
2007/2008*
2008, 200 S.
ISBN 978-3-89966-289-4,
19,90 Eur. / 20,50 Eur. [A]
Bd. 22



Martin Woesler (Hg.)
**Recht und Gerechtigkeit in
China - Festschrift zum 75.
Geburtstag von Konrad
Wegmann**
*Beiträge des Symposiums
vom 8. Dezember 2007 an
der Hochschule für Ange-
wandte Sprachen - Fach-
hochschule des SDI, Mün-
chen*
2010, 251 S., gebunden,
Umschlag mit Sonderfarbe
Gold
ISBN 978-3-89966-280-1,
39,00 Eur.



Bd. 21
Chen, Hui
**Chinesische und Deutsche
Terminologie der Si-
nogrammatologie – Chi-
nesisch – Deutsch**
2010, Paperback
253 S., ISBN 978-3-89966-
277-1, 29,90 Eur.



Bd. 20
Winfried Woesler, Lü Yu-
an:
**Bogenlinien - Chinesische
Lyrik des 20. Jahrhunderts
- Chinesisch/Deutsch**
[Altauflage: „Chinesische
Lyrik der Gegenwart -
Chinesisch / Deutsch“]
《当代中国抒情诗选》汉
德对照
2006, 409 S., ISBN 978-3-
89966-228-3, 29,90 Eur.



Bd. 19
**Chinesisch-Deutsches
Wörterbuch**
CD - Basiert auf der Pa-
pierausgabe des Akade-
mie-Verlags Berlin 1985.
2006, 1446 S.
ISBN 978-3-89966-207-8,
Nutzungslizenz: 29,90 Eur.
(natürliche Personen),
49 Eur. (Institutionen, pro
Arbeitsplatz)
Auslieferung auf CD nur di-
rekt von Verlag an End-
kunde
Das Wörterbuch wird
kontinuierlich aktualisiert
und erweitert (kosten-
günstige Updates sind ca.
jährlich erhältlich).



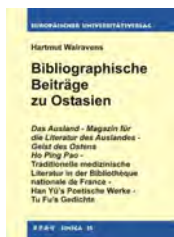
Bd. 18
Thilo Diefenbach
China abseits der Großstädte
Kurzgeschichten und Essays von Liu Jiming, Zhang Wei und Liu Qingbang
2005, 190 S., <dt., chin.>
ISBN 978-3-89966-169-9,
19,00 Eur.



Bd. 17
Cordula Hunold
Chinesische Phonetik
Konzepte, Analysen und Übungsvorschläge für den Unterricht Chinesisch als Fremdsprache
2006, Paperback, 145 S., 1 Audio-CD 15 min.
ISBN 978-3-86515-031-8,
13,90 Eur.



Bd. 16
Stefan Messmann
Krüppelfüßchen der Chinesinnen
Sinnlichkeit oder männliche Dominanz?
2005, Paperback, m167 S.
ISBN 978-3-86515-038-7,
19,90 Eur.



Bd. 15
Hartmut Walravens
Bibliographische Beiträge zu Ostasien
2005, Paperback, 271 S.
ISBN 978-3-86515-027-1,
29,90 Eur.



Bd. 14 (3 Bde.)
Tsau Hsüä-tjin, Gau E [Cao Xueqin, Gao E]
Der Traum der Roten Kammer
oder Die Geschichte vom Stein
herausgegeben und mit einem Vorwort von Martin



Woesler
gebundene Ausgabe 2006-2009
3 Bde: ISBN 978-3-86515-010-3, 177 Eur.
1 Band, Paperback: ISBN 9783899665000, 49,00 Eur.
Bd. I: 2006, 978-3-86515-011-0, 59,00 Eur.
Bd. II: 2006, 1506 S., 978-3-86515-012-7, 59,00 Eur.
Bd. III: 2007, 2188 S., 978-3-86515-013-4, 59,00 Eur.

Bd. 13
Martin Woesler
Politische Literatur in China 1991-92 - Wang Mings 'Frühstücksreform'
Eine Übersetzung der Erzählung "Zäher Brei" und die Dokumentation einer absurden Debatte
2003, 242 S. ISBN 978-3-89966-004-3 (3-89966-004-8),
14,90 Eur.



Bd. 12
Martin Woesler, Junhua Zhang eds.
China's digital dream
The impact of the Internet on Chinese society
2003, 332 S. ISBN 978-3-86515-190-2,
39,00 Eur.



Bd. 11
Reiner Stoppok
Pinyin-Schreibung
Rechtschreibung der amtlichen chinesischen Latein-Umschrift. Regeln und Beispiele
2002, 187 S. ISBN 978-3-932329-19-7,
12,90 Eur.



Bd. 10
Lernsoftware für den Sprachunterricht Chinesisch, Deutsch als Fremdsprache, Englisch, Französisch, Japanisch, Spanisch – Auswahlkriterien, Prüfberichte
 2003, 109 S. ISBN 978-3-932329-08-1,
 9,95 Eur.



Bd. 8
Der Pfirsichblütenquell Gedichte. Tao Yuan-ming
 Mit ausgewählten chinesischen Originaltexten
 Herausgegeben von Karl-Heinz Pohl
 2002, 222 S. ISBN 9783934453302,
 19,90 Eur.



Bd. 7
 Gregor Paul, Martin Woesler (hrsg.)
Zwischen Mao und Konfuzius
 Die Geschichte der Volksrepublik China als Resultat und Reflex von Tradition und Neuerung
 2003, 198 S. ISBN 978-3-932329-13-5,
 15,34 Eur.



Bd. 6
 Martin Woesler, ed.
The Modern Chinese Literary Essay
 Defining the Chinese Self in the 20th Century - Conference Volume,
 2003, 327 S. ISBN 978-3-934453-15-9, 35.79 Eur.



vol. 5
 Martin Woesler, ed.
The Chinese Essay in The 20th Century
 2003, 496 S. ISBN 978-3-934453-14-2,
 25,00 Eur.



Bd. 4
 Manuel Fries
China and Cyberspace
 The Development of the Chinese National Information Infrastructure
 2003, 220 S. ISBN 978-3-934453-13-5,
 25,00 Eur.



Bd. 3
 Woesler, Martin
Der Drachen. Erzählungen von Lu Xun, Ba Jin und anderen (chin.-dt.)
 Martin Woesler (Hg., Übers.)
 <chin., dt.>
 300 S. ISBN 9783899662948,
 15,29 Eur.



Bd.2
 Woesler, Martin
Geschichte des chinesischen Essays in Moderne und Gegenwart
 900 S. in einem Band
 ISBN 9783932329043,
 59,00 Eur.



Bd. 1
 Gunnar Richter
Chinesische Grammatik
 Eine Übersicht auf der Grundlage des Lehrbuchs 'Praktisches Chinesisch'
 104 S.
 ISBN 978-3-932329-02-9,

13,90 Eur

Chinese Literature and Books on China in Cooperation with Chinese Presses

Series Chinese Historical Documents
[Chinesische Zeitgeschichte]

2021 年合译并出版（跟外文出版社合作）

1. 《大记录》*Report*, 德译本 ISBN 9783865152299, 英译本 ISBN 9783865152305, 1176110 汉字, 五卷跟安徽文艺出版社, 合肥, 2020 年
2. 《经山海》*Jing Shanhai Stories*, ISBN 9783865152312, 298800 汉字, 跟安徽文艺出版社, 合肥, 2020 年
3. 《建筑里的中国》*Architectural China in the Eyes of a Young Chinese Architect* 跟外文出版社, 北京
4. 《中国的绿色发展之路》*China's Road of Green Development* 跟外文出版社, 北京
5. 《中国如何治理? 通向国家治理现代化的道路》*How to Govern China? The Road to Modernizing State Governance* 跟外文出版社, 北京

2020 年合译并出版（跟外文出版社合作）

6. 《事实与真相: 解读日本第二次侵华战争》*Truths and Facts: Interpreting the Second Japanese Invasion of China* 跟外文出版社, 北京, ISBN 9783865153210, 2020 年
7. 《中国科技的创造与进步》*China's Creations and Progress in Science and Technology* 跟外文出版社, 北京, ISBN 9783865153227, 2020 年
8. 《指尖上的中国: 移动互联网与发展中大国的社会变迁》*China at Your Fingertips: Mobile Internet and Social Shifts in a Development Power* 跟外文出版社, 北京, ISBN 9783865153234, 2020 年

2019 年合译并出版（跟外文出版社合作）

9. 《协商民主——解读中国民主制度》*Deliberative Democracy: Interpreting China's Democratic System*, 波鸿: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 9783865153173
10. 《事实与真相: 解读日本第二次侵华战争》*Wahrheiten und Fakten: Interpretation der Zweiten Japanischen Invasion Chinas*, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 9783865153210
11. 《中国科技的创造与进步》*Chinas Schöpfungen und Fortschritte in Wissenschaft und Technologie*, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 9783865153227
12. 《指尖上的中国: 移动互联网与发展中大国的社会变迁》*China auf Knopfdruck. Das Mobile Internet Und Die Sozialen Transformationen In Einer Sich Wandelnden Macht*, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 9783865153234

2018 年翻译并出版（跟安徽文艺出版社合作）

13. 《昆曲纵论》余秋雨著, Yu Qiuyu. *Über die Kun-Oper* 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 978-3-86515-215-2
14. 《怒目金刚》韩少功著, Han Shaogong. *Der zornige Blick von Buddhas Wächter*. 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 978-3-86515-216-9
15. 《空院残月》韩少功著, Han Shaogong. *Der verblässende Mond über dem verlassenen Innenhof*, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press 2018, ISBN 9783865152176
16. 《挑担茶叶上北京》刘醒龙著, Liu Xinglong. *Mit Teeblättern nach Peking und andere Geschichten*, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University

- Press, ISBN
17. 《啊北京》徐则臣著 Xu Zechen: Ach, Peking!, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 978-3-86515-220-7
 18. 《鸽子的结局》张炜著, Zhang, Wei: *Das Ende der Taube* 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 978-3-86515-221-3
 19. 《逆行精灵》迟子建著, Chi, Zijian: Die Rückkehr der Geister, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 978-3-86515-222-0
 20. 《我不认识你》杨少衡著 Yang, Shao-heng. Ich kenne dich nicht, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 978-3-86515-223-7
 21. 《追月楼》叶兆言著 Ye, Zhaoyan. Das Gemach der Mondsuche, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 978-3-86515-224-4
 22. 《春上明月山》徐坤著 Xu, Kun. Frühling auf dem Hellmond-Berg, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 978-3-86515-225-1
- 2018 年合译并出版 (跟外文出版社合作)**
23. 《突破與創新: 解讀中國科技》 Breakthroughs and Innovations: Interpreting the Life Stories of China's Leaders of Science and Technology, 波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 9783865153111
 24. 《依法治國——解讀中國法制建設》 Law-based Governance: Interpreting China's Legal System, 波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 9783865153159
 25. 《轉型與推進——解讀中國新型城鎮化》 Transformation and Promotion: Interpreting China's Urbanization, 波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press, ISBN 9783865153142
- 2017 年出版 (跟外文出版社合作)**
26. 《习近平 2015 年联合国讲话选编》习近平著 (Xi Jinping Selected Speeches to the United Nations September 26-28, 2015) Xi Jinping - Reden vor den Vereinten Nationen - September 2015, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press 2017 年, ISBN 9783865153005
 27. 《穿越海上丝绸之路》 (Headway on the Maritime Silk Road) Die maritime Seidenstraße: gestern und heute, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press 2017 年, ISBN 9783865153012
 28. 《筑梦一带一路》 (Bright Prospects for the Belt and Road Initiative), 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press 2017 年, ISBN 9783865153029 (2 BOOKS in 1: 《提升: 丝路文化的共鸣》 (Advancement: Cultural Resonance of the Silk Road) AND 《延伸: 丝路城市的追求》 (Extension: The Pursuit of Silk Road Cities)) Zhao Lei 赵磊 Glänzende Aussichten für die Initiative 'Ein Gürtel und eine Straße'
 29. 《字里行间: 中国经济政策与改革导读》 (Reading Between the Lines: The Essential Guide to China's Economic Policy and New Leadership) Wei Lin 林威著, Oliver Barron. Übers: Maike Schulte 舒尔特. Zwischen den Zeilen lesen - Ein Handbuch über Chinas Wirtschaftspolitik und seine neue politische Führung, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press 2017 年, ISBN 9783865153036
 30. 《中国道路与中国梦》 (The Chinese Path and The Chinese Dream) Li Junru 李君如著. Übers.: Li Xiang 李响 Der chinesische Weg und der chinesische Traum, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press 2017 年, ISBN 9783865153043
 31. 《中国》 (CHINA) China, 德國波鴻: 欧洲大学出版社 Bochum: European University Press 2017 年, ISBN

- 9783865153050
32. 《丝绸之路上的故乡》
(Hometown on the Silk Road) Wang Qing
王晴著 Die Seidenstraße ist mein Zuhause, 德國波鴻：歐洲大學出版社
Bochum: European University Press 2017
年, ISBN 9783865153067
33. 《西藏日记》(Tibet-Tagebuch) Tibet-
Tagebuch, 德國波鴻：歐洲大學出版社
Bochum: European University Press 2017
年, ISBN 9783865153074
34. 《中国梦，什么梦》
(In Pursuit of Chinese Dream) Li Junru 李
君如著 Der Chinesische Traum, 德國波鴻
：歐洲大學出版社 Bochum: European
University Press 2017 年, ISBN
9783865153081
35. 《中国速度——中国高铁发展纪实》王
雄著 Wang Xiong. (China Speed: Deve-
lopment of China's High-Speed Rail) Die
schnellsten Züge der Welt - Die Entwick-
lung der Hochgeschwindigkeitsbahn in
China, 德國波鴻：歐洲大學出版社
Bochum: European University Press 2017
年, ISBN 9783865153098

**2017 年翻译并出版（跟安徽文艺出版社合
作）**

36. 《中國天際》王蒙著 Licia D. Kim, Martin
Woesler: **Wang Meng: China – Deci-
phered. I Want to Talk with You about
Politics**, Orem/Utah: Academic Press of
the USA, 2.2017, 440 pp. ISBN 978-1-
68202-888-9 (E-Book -889-6), German
version "China – Enträtselt": European
University Press 500 pp., ISBN 978-3-
86515-888-8 (E-Book ...-889-5). Book se-
ries *Politics*, vol. 13

TEXTBOOKS
GUIDE FOR EMPLOYEE REPRESENTATIONS



Vol. 1
 Peter Cremer
The Economic Committee according to the Employee Representation Law in Northrhine-Westfalia

2012
 Paperback
 128 pp.
 ISBN 978-3-89966-513-0,
 19.95 €.

The different state governments reacted on the increasing economical engagement of the public administration and on the demand of neoliberal politicians to lead administrations more like companies by introducing the „dop-pik“ (double entry book keeping). So far, this may not have had reflections found in the Staff Committee rights. In the industrial

constitution law an Economic Committee is fixed at § 106.

The structures of these regulations with specification of the rights of information and consulting so far in Germany were not worked into the law of employee representation. But this implementation was demanded by the Directive 2002/14/EG of the European Parliament entitled „Determination of a common framework for the instruction and hearing of employees in the European Union“.

With the Amendment of the State Employee Representation Law in Northrhine-Westfalia in 2011 the Representatives Bodies for the first time have an Economic Committee.

This book is a guide for actions and an orientation for employee representations to learn about the main structures of the work of an Economic Committee.



Pedagogy Series Vol. 1
 Wichmann, Gaby
Guide to prevent exam anxiety
Guide to prevent test anxiety for educators and people who want to help themselves

2. Edition. 15.12.2003

Paperback

90 pp.

ISBN 978-3-89966-005-0,

6.90 €. [D] / 7.10 €. [A]

This book is for all those who are afraid of tests or exams. Those who follow this "recipe", will go into the examination with respect rather than fear. One does not become fearless, but learns to transform the fear positively to keep a clear head in the exam.

Memoirs



Vol. 2

Martin Woesler ed.,

Ethics of the Information Society

2005

Paperback

140 pp.

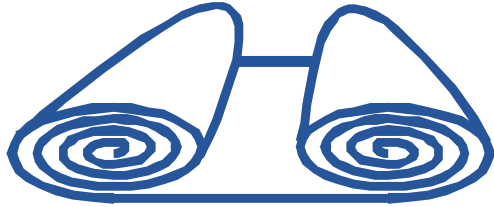
ISBN 3899661648,

39.90 €.

With articles by Dr.-Ing. Peter Brödner, Former Institute for Work and Technology in the Science Centre North Rhine-Westphalia; Dr. Ralf Isenmann, University of Bremen; Dr. Michael Nagenborg, University of Karlsruhe; Dr. Raymund Werle, Max-Planck-Institute for the Study of Societies; Dr. Martin Woesler, University of Witten/Herdecke.

The theme "Ethics and Information Society" will be examined in this anthology from the following perspectives: Privacy and data protection, sustainability, human, social and environmental sustainability, interests and values conflicts, Copyright and Human Rights. The actual value-neutral medium of the Internet brings as the most exposed instrument of the human mind, the human civilization faster, more direct and more effective progress than all inventions before. The Internet has demolished borders, transformed societies and created a virtual parallel world where anything seems possible. To fulfil this new form of content, is the task of human creativity. The potential to recognize the destructive is the task of a watchful consciousness. To control this new dimension of power is the task of ethics.

HISTORY



ISSN 1613-6217



Vol 3

Berthold Rauterkus

From the farm to imperial court

The ancestors of Mary Otto: peasants, kings and emperors. Genealogy of Döhmer Otto's over 50 generations and 1500 years in Electoral Cologne Sauerland and beyond

Paperback

397 pp., numerous figures, with pull-out.

ISBN 978-3-932329-49-4,

29.90 €[D] / 30.80 €[A]

Do you know,

- Why a respectable farmer man (Robert Otto)

still had to die a violent death on his farm due to the effects of war shortly after the end of World War II?

- Why a citizen (Anna Schade) in around 1600 on both their weddings equally welcomed two electoral bailiffs of the duchy of Westphalia Cologne belonging to a commoner?

- why a commoner (Anna Schade) in the year 1600 on both of her weddings was able to welcome two electoral counts of the dukedom Westfalia, which belonged to Cologne at that time?

- that a Westphalian Count (Friedrich von Isenberg) in 1225, even though he was not a murderer, occupied as a murderer of the Archbishop of Cologne Engelbert with imperial ban and excommunication and broken on the wheel was put to death? Even today the Church calls him the murderer of St. Engelbert, although the science of history has long rehabilitated him posthumously.

- that the Church still today, the feast of the "holy martyr Engelbert" on November 7, the day he died, celebrate, although he was never canonized, led anything but a holy life and was excommunicated twice by the Church?

- that the dukes of Werl in High Middle Age held possessions of Frisian regions all the way up to Groningen and that a Burgund princess (Gerberga) with royal-Carolingian ancestors married into the Werl duke family?

- that Carl the Great, who was crowned Christmas 800 in Rome as the new Emperor, founded an empire which reached from middle Italy until the North Sea, which was destroyed only more than 1000 years later as the "Holy Roman Empire of the German Nation" by Napoleon?

- that the Merowinger King Dagobert II., who under mysterious circumstances was shaved to a monk as a child and was killed in 679, had five daughters, of which one (Irmina) probably established a blood relation between the Merowinger and the Karolinger Kings?

- that the Catholic baptism of Merowinger King Chlodwig I. was of greatest importance to Rome? He was the first King of the Franks who converted to Christianity (in 500) and at that

time the Christianity was coined largely Ar-
ianic. Chlothilde, his wife, who is said to have
persuaded him to become a Christian, and
Remigius of Reims, who baptized Chlodwig,
were sanctified.

HISTORY / REGIONAL HISTORY OF THE RUHR REGION

Series *Witnesses – contemporary documents*

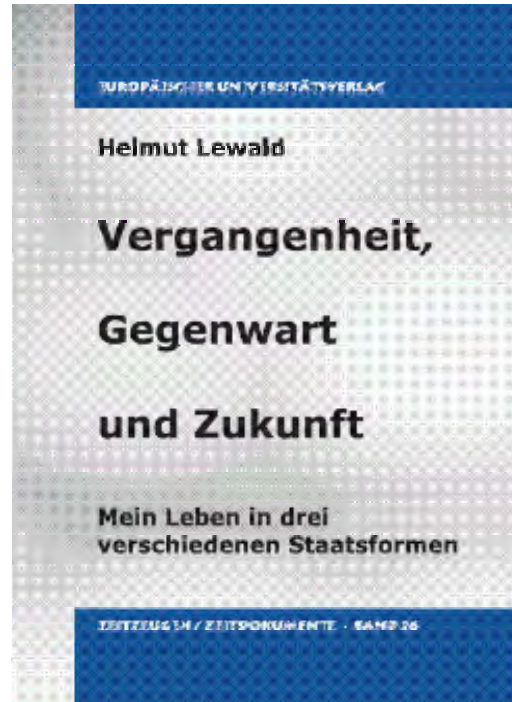
Edited by Martin Woesler
ISSN 1436-0861

With the release of the books of this series,
the following points are key: The German Ruhr
region is taken genuine. The reports should
remain as alive as the authors have written
them down. The texts are only orthographi-
cally corrected, shortened or otherwise al-
tered in any way in order to preserve the
authenticity.

For the editor Martin Woesler the perspective
is important, to show how people from the
Ruhr region experienced the war time as chil-
dren and young people.

The Ruhr region is described in a specific vol-
ume also from the perspective of a foreigner.
So the report of Widad Goussous was included
in the series, which saw Germany as a foreign
student in the 1960s and the Ruhr area since
the 1980s.

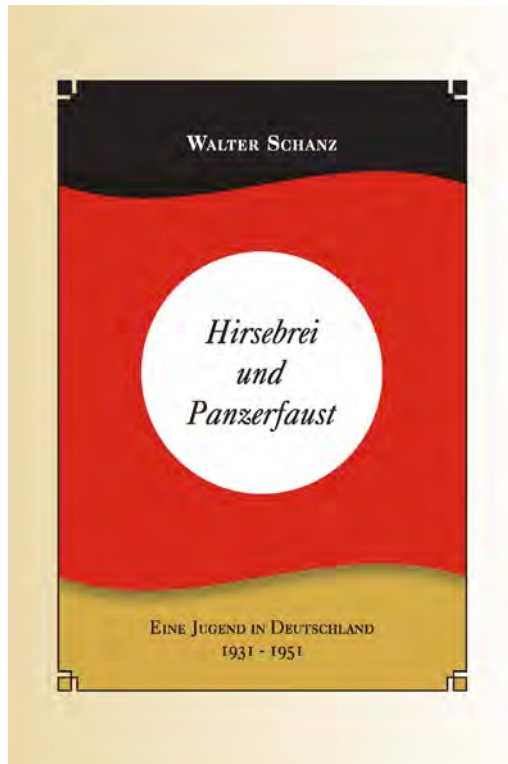
You can order the volumes of this series of the
European University Press through the Pub-
lishing House's delivery service „blaetterwald“
Tel. 0234 701360, Fax 701230, Ruhr-
Universität Bochum, P.O. Box „blaetterwald“,
44780 Bochum, Deutschland. You can also
order the books from any bookstore or on the
Internet (amazon.de, blaetterwald.net).



Vol 26
Helmut Lewald

Past, Present and Future
My life in three different forms of government

530 pp.
ISBN 978-3-93232-971-5,
29.90 €.



Vol 25
Walter Schanz
Millet gruel and Rocket-propelled grenade.
A Youth in Germany (1931-1951)

258 pp.,
ISBN 978-3-89966-355-6,
19.90 €.



Vol 24
Municipality Wallendorf ed.
Chronicle Walldorf
*From yesterday till today – (Hi)stories experi-
enced and told*

495 pp.
ISBN 9783932329630,
29.00 €.



Vol 23

Widad J. Goussous

Man's power - powerlessness of women

Authentic stories from the East

120 pp.

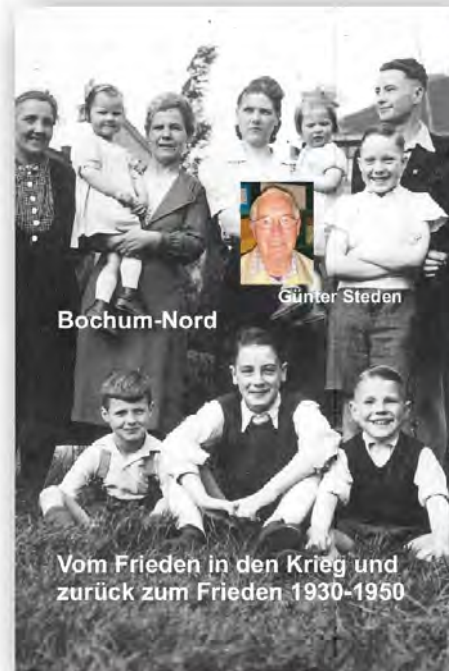
ISBN 978-3-89966-325-9,

9.90 €.

Often the father wanted rid of his daughter to make room for his daughter-in-law. Even the brother she wanted to be rid of his sister in order to have more space for his wife and children. He also wanted to finally be relieved of his duties towards his sister.

The woman had to be limited to the household where the man decided everything, while she was allowed to watch and only agree. Many women even had to fight for a new piece of clothing for themselves or for the kids, as some stories are reported.

Widad Goussous has experienced these experiences in their environment in Jordan as a child and documented here in the form of short stories based on real events.



Vol 22

Günter Steden

North Bochum - From peace to war and back to peace 1930-1950

221 pp.

ISBN 978-3-89966-324-2,

14.90 €.

In 1930 the struggle for survival of democracy in Germany began. Triggered by the stock market crash in the United States the Great Depression hit Germany particularly hard because of high debt and reparations and worsened the living conditions of people sensitively.

Due to the dynamics of political development, the citizens felt overwhelmed, bracing themselves against the extremist parties and groups. The violent appearance by the emerging National Socialists should have been a warning sign.

The story about the childhood of a boy who grows up in this time wants to recall in mem-

ory, how the generation of children has experienced and coped with the upheaval of civilization. This also includes the great contrast of a still peaceful period in the few years of peace and the sudden change with the outbreak of war, and shows its effect on the people. The city boy was not at home with the family for more than half the time during the war. The school education in the one-room schools of the provinces was accordingly catastrophic. The minority of children exploited by the authorities and the families often/frequently without much fuss and partly by necessity. Die Unmündigkeit der Kinder wurde von der Obrigkeit und auch in den Familien vielfach ohne große Umstände und teilweise notgedrungen ausgenutzt.

The postwar period had a major influence on the boy. Suddenly overnight autonomy was demanded. In order to survive, it had to be done. The youth group gave the girls and boys counseling, personality was respected, which promoted the development of young people. The long overdue currency reform finally took a turn for the better. The way was clear for a fresh start and the boy took this chance.



Vol 21

Alfred Kalyta

Memories of an unpleasant time (1939-1946)

77 pp.

ISBN 978-3-89966-322-8,

8.90 €.

The author tells us what he experienced during the time of the Second World War as a child or teenager, initially in Dortmund and later in Upper Silesia. Aufregend wurde es, als zum Kriegsende die ganze Familie und die in der Nähe wohnende Verwandtschaft durch die nach Westen vorrückende Ostfront völlig unvorbereitet und überraschend zur Flucht gezwungen wurde. It was exciting at the time of the end of the war when the whole family and relations close-by through the after West advancing Eastern Front were completely unprepared and suprised and forced to flee. It ended up to the war in Saxony; but very soon all refugees were forcibly returned to their homes when the war ended. Now began an adventurous time, endless marches and wanderings through the almost deserted Silesia. Families were torn apart, Russians and Poles ruled with despotism and pent-up feelings of revenge on the few remaining Germans. It took until the families came together again and finally a fresh start in Dortmund was possible.



Vol 20

Günter A. Hoffmann

From Pimpf to Adolf Hitler students

Excited, disappointed and abused in the name of the leader

328 pp.

ISBN 978-3-89966-321-1,

19.90 €.

In the beginning of 1943, when British and US Americans already had begun to cover not only weapon production hubs, but also residential areas with hail of bombs, the ten year old Heinz Meinert was evacuated with his mother from Bochum to Freiburg in Breisgau. A few weeks earlier he had passed the exam of young people, and was now proud to wear the uniform and travelling knife. The enthusiasm for the Hitler Youth continued in Freiburg, especially as the son of his landlady, just turned sixteen years old, had been already counted among the leaders of the young people and the rank of major young platoon commander held.

When he voluntarily joined the army (Waffen SS) with 17 years, along with other young leaders, he was advanced to the youngest leader of a Youth group (Jungenschaftsführer) of the respective patrol (Fähnlein).

The Hitler Youth and party leadership soon became aware of him through his use of young people. Together with his friend Erwin he passed the entrance exam for the elite schools of the Nazis. From September 1944 until the bitter end of the war he visited one of the Adolf Hitler Schools. As a twelve- and thirteen-year-old enthusiastic Pimpfe they experienced briefly the fighting in Berlin amid a Volkssturm unit.

Finally a courageous sergeant of the German Armed Forces (Wehrmacht) brought them over the last Elb bridge from Tangermünde to the West – to the US Americans, who passed them on to their mothers in Freiburg within a couple of weeks, with the help of the British and French.

Back in the ruined Bochum Heinz realized pretty quickly that the youth in general - and in particular he himself - had been deceived and abused by the Nazi leadership.



Vol 19

Josef Drücke

Dedication beyond the front – reported by a Brandenburg

141 pp., 56 Figures

ISBN 978-3-89966-145-3,

14.90 €.

Josef Drücke reports from the perspective of a simple Landser and later a sergeant about his assignments with the Brandenburg's. He was inducted into this special unit of the armed forces beyond the front in Russia, the Netherlands and against the American forces. The Brandenburg's were a commando unit which were directly subordinated to the Supreme Command of the Army and predominantly deception and acts of sabotage in hostility or guerrilla zone were conducted. Drücke was wounded three times, significantly, consistently with infantry operations, since the unit was used mainly against the war as a 'stopgap' for regular units. On the one hand Drückes

authentic descriptions are drastic and shocking - the war shows, especially in the special forces its ugly, inhuman grimace. On the other hand, one gains insight into how Drücke tried to survive as a very young soldier with a measure of humanity.

During his time as prisoner of war with the US Americans and French Drücke did not reveal his affiliation with the Brandenburg's as Special Force in order to protect himself.

The survivors of the Brandenburg Division met sporadically from the 1960s and shared their experiences of the war and post-war experiences. Today Drücke lives as a master painter retired in Bochum.



Vol 18

Betti G. Helbing / Finkbohner, Karin ***Lest we forget - resistance and persecution***

Bochum Women and forced laborers 1933 – 1945

ISBN 978-3-932329-64-7,

7.50 €.

The brochure is the result of a search of research by Karin Finkbohner, Betti Helbing, Carola Horn, Anita Krämer, Astrid Schmitt-Ritter, Kathy Vowe : The project group "Lest we forget" in the women's league Courage eV local group Bochum. They were investigating the fates of Bochum women who have placed themselves in their individual areas of life against the Nazi regime and have been persecuted on account of their resistance.

In the past, it has been reported a lot about men who resisted the Nazi Regime. In this book we encounter dedicated Bochum women, who courageously fought against the brown dictatorship in Bochum.

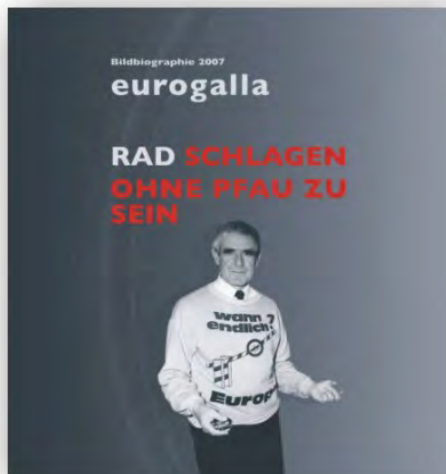
They did this in their respective areas of life, often unspectacularly but consistently.

Miss Jachnow of the Society Bochum-Donetsk in her guest contribution introduces the fates of some forced laborers in Bochum.

This book is a detailed documentary, it is a successful contribution to the culture of personal history.

The past stays present in this contribution, since it is remembered lively in present time.

The women of resistance gain back their dignity, its recognition is the foundation of peace among mankind.



Dieter Rogalla

eurogalla - To do a cartwheel without being a Peacock – Illustrated biography of Dieter Rogalla, Honorary Member of the European Parliament

Hardcover

121 pp.

ISBN 978-3-932329-56-2,

12.90 €.

Designed by Luthe, Wolfgang, 120 coloured photos - 21 x 21 cm, 1. Edition. 29.06. 2007

This colored pictorial biography of the warrior for Europe Dieter Rogalla is not a novel, not a itinerary, it is much more - a richly illustrated individual history.

The book reports from the vicissitudes in Rogalla's life, the Silesian, who was educated in Potsdam, and experienced the Potsdam Napola-residential school, war injury, the completion of law school when he was a refugee in his new home, with a one year scholarship at a "School of law". Finally a job in the senior service in the customs administration, the deployment to the EEC in Brussel, there foundation of a family and work as a member of the European Parliament. In this biography, his personal experiences stand back or are understandable from the context and facts. Rogalla's life motivation changed from an enthusiastic caller of "Jawohl" and in his youth of "Heil-Hitler" with certainly weak reactions on the incidents happening in Nazi Germany to the practically oriented European pursuing a transnational common task. Rogalla does not see himself as follower, but also not necessarily as standard bearer, what especially in the time of refugees since May 1946 in Nordwalde would have meant excessive demands already in the material sense. Today Rogalla lives as a protestant in the catholic Muensterland, his two daughters live in Italy - Rogalla is simply one of the fathers of today's Europe.



Vol 16

Günter A. Hoffmann

Theft of coal and forage trips instead of going to school

168 pp.

ISBN 978-3-89966-144-6,

14.90 €.

1943, after the Americans and British had first begun armament centers and soon thereafter, in particular to occupy residential areas, the cities with a hail of bombs, most 10 to 15-year-old children and adolescents were evacuated in areas that were not reached by the enemy bombers.

The main character of this story, the almost 11 year old Heinz Meinert, was sent together with his mother to Freiburg St. George. His father remained an engaged person of the defense industry in Bochum.

As an enthusiastic youngster (Pimpf) in the Hitler Youth, he soon positively caught the

eyes of the faculty, which was mainly coined by the Nazis, and of the leadership of the Hitler Youth. After a shooting course, he was sent from September 1944 to the end of war in May 1945 to a Nazi elite school. In January 1946, he returned back to his now completely destroyed hometown Bochum after a journey of ten days in the freezing livestock wagon. Then a time for him and for most of the survivors of the terrible war began, which was marked by hunger, cold and diseases with resulting fatalities. Despite bans with threat of punishment of the English occupiers, the population virtually performed as superhuman in order to survive.

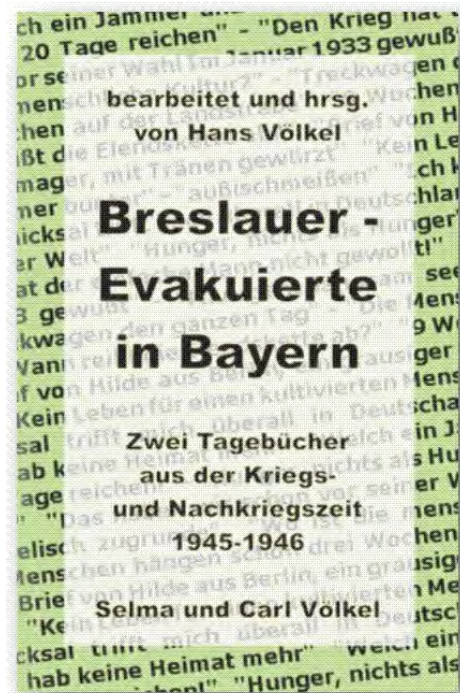
These young people at that time were still children of 12 to 16 years, but what they were willing to undertake had let them grow up to young adults quickly. Subpoenal forage trips to the Muensterland or Sauerland as well as the theft of coals from trains, which was destined for the victors of the war, did not hinder them to contribute to the survival of their families, often with perilous actions. Fairly quickly these young people had realized that the Führer Adolf Hitler and his followers had not only disappointed and abused, but they had on top of that plunged into an abyss. Their own parents, especially with their passivity towards the Nazi regime, were not totally uninvolved.



Vol 15
 Günther Bergmann
Memories of the war and postwar years 1944/1945
 With numerous illustrations

80. pp.
 ISBN 978-3-89966-143-9,
 11.90 €.

Günther Bergmann describes how he was drafted as an 18-year-old for military service in the Czech Republic. After six weeks he escapes happily in Görlitz of Russian prisoners of war and also later in Neubrandenburg for inspection by the occupier. His life crosses later the stations Güstrow, Greifswald, Lüdenscheid, Dortmund and Cologne. Today Günther Bergmann lives as a retired headmaster in Witten.



Vol 14
 Völkel, Selma und Carl
Breslau people - Evacuated in Bavaria
Two diaries from the war and post-war period 1945-1946

2005
 Paperback
 231 S.
 ISBN 978-3-89966-170-5,
 19.90 €.

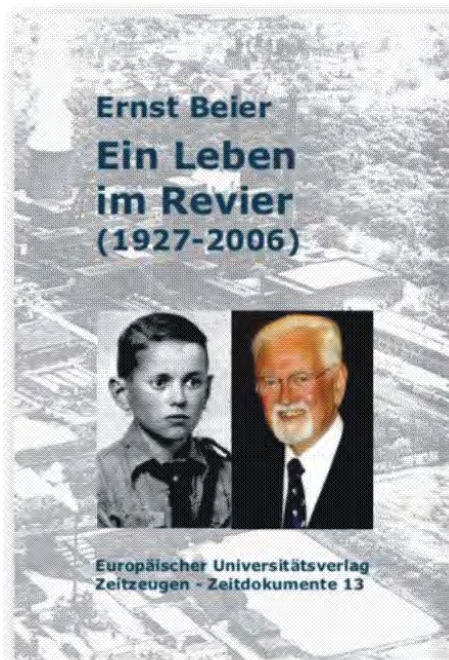
Two separated diaries of the married couple Selma and Carl Voelkel were found here at the same time side by side.

The first diary reports on the escape of the mother with her three children in 1945 from Breslau and on their further fate as "Evacuated People" in Lower Bavaria until May 1946. In the second diary the father describes in a few words his fight for survival in the fortress of Breslau. The reader feels almost drawn into this conflict between hope and fear and concern for the other, of which one does not

know where he was and whether he was still alive.

60 years later the son Hans remembers these events and adds own memories.

The texts of the parents were reprinted almost without any changes. The bear witness of a way of expression, which has become seldom, it does not fully follow the Silesian dialect nor strict grammatical rules. The descriptions are proven with impressive photos and documents. The events back then become better understandable with the index, the extensive registry of names and places as well as a map.



Vol 13

Ernst Beier

A life in the Ruhr area (1927-2006), A

2006

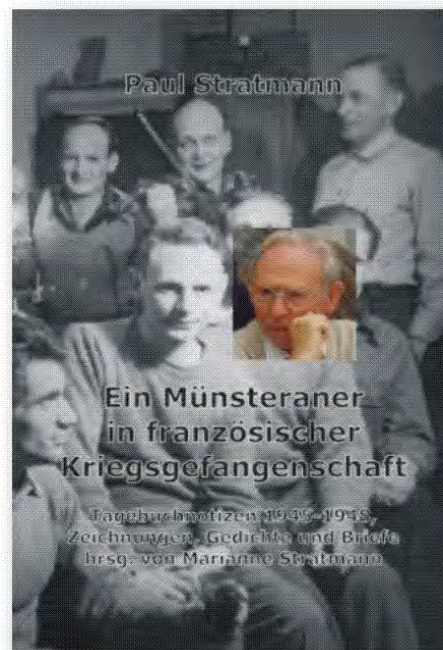
Paperback

430 pp.

ISBN 978-3-89966-171-2,

18.50 €.

The grandparents were recruited in 1900 from Prussia to Kamenener coal mine monopoly. Ernst Beier grew up in a coal mine settlement. In this book, he describes in this book his pre-school years in the Weimar Republic, his education, teaching and military service during the Third Reich. In his apprenticeship he worked intensively with the conversion of coal into fuels. The development of the techniques used in order to do this he pursues to this day. After Bergschul- and higher education Beier made his career as a mining school teacher, engineer lecturer, professor, dean, director and head of the institute. After his retirement he became a very involved volunteer. He was awarded the Federal Cross of Merit. In his autobiography, Beier reported from this rich life –competently and in an entertaining refreshing way. He lets the last century come back to life, underpinned with helpful comments.



Vol 12

Paul Stratmann

A citizen of Münster in French captivity

Edited by Marianne Stratmann

2006

Paperback

75 pp.

ISBN 978-3-86515-048-6,

14.90 €.

Paul Stratmann shared with his wife that he still wanted to use his diary to a prisoner. His verbal reports were detailed at that time and interesting and could indicate that those three years the circumstances were bearable for him. At that time, his verbal reports were extensive and interesting and could indicate that those three years were the circumstances in accordance bearable for him. When his two sons were at the age where the parents could take them on long trips, she visited these places of involuntary stay several times and are always full of warmth been added.

After Paul Stratmann died, his widow explored the inheritance and she discovered notes in orderly and clear writing.

With shock, she realized that she had a part of the life of her husband, especially his spiritual inner attitude with which he had survived this time, had never known. For this purpose, they found drawings of great significance and en-souled subtlety that arose in these three years. She hopes, with the release of the records and drawings contribute a small part to the fact that people learn to understand better and abhor wars.



Vol 11

Karlheinz Spallek

Build-up School. Freiherr-vom-Stein School. Recklinghausen 1948 – 1954. A-Level 1954

Meeting 2004. Experience report of a double class

2005

Paperback

112 pp.

ISBN 978-3-932329-35-7,

19.90 €.

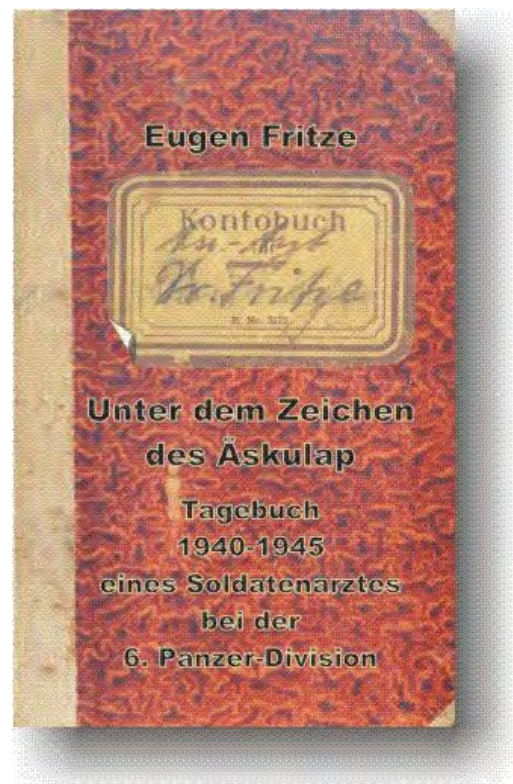
This collection of time-certificates, resumes and experience reports was created on the occasion of the 50th meeting of two former pupils at Freiherr-vom-Stein-Schule in Recklinghausen.

The harsh war had interrupted school for the young people, and this school, as a so-called „Build-up-School“ offered them the opportunity, to still attend the final years of school, starting at the age of 14. The situation at that time was singular: About 50 students / inside

of different layers were thrown together here quite by accident. They came from many areas, especially the east of the defeated Germany. In two parallel classes she went to a ,broken' world, in the spirit of optimism but again came up a long common way to school: About 30 of them from the enrollment in 1948 through to A-Levels on 22 February 1954. Many were also connected to each other through a common boarding school life. After A-Levels in 1954, they all went their own, very different ways and spread themselves over the whole of Germany. These classes will meet in the Pentecostal Week 2004 after 50 years for the first time almost entirely again. Memories were awake. In this book, you are supplemented by biographies. A view into the present collection shows that we were then remained foreign to us. About own experience was spoken most casually: Be there or because decisive stand of shyness long by social or personal taboo, because of the war shock was still present and own processing difficult, or because the direct, hard to take its presence far more urgent tribute. Sei es aus Schüchternheit oder weil Entscheidendes lange unter gesellschaftlichem oder persönlichem Tabu stand, weil der Kriegs-Schock noch zu gegenwärtig war und eigenes Verarbeiten erschwerte, oder weil die unmittelbare, harte Gegenwart ihren weit dringenderen Tribut forderte. First of all it was necessary to master the school: With force and without rebellion. That was to us then quite clearly existential. And we had success.

As unbelievable appear in retrospect the blindness of his own hoping, actions or events omission even or especially in the last days of the war (including Koneczny, Spallek), the horror (including Lemke, Menzel, Schimmelpfennig), the accidental, the hook blows of the financial schehens (including Spallek), also of becoming professional (eg Stolte, Schimmelpfennig). Als schier unglaublich erscheinen im Rückblick die Blindheit des eigenen Hoffens, Handelns oder Geschehens auch oder gerade in den letzten Kriegstagen (u.a. Koneczny, Spallek), das

Entsetzliche (u.a. Lemke, Menzel, Schimmelpfennig), das Zufällige, die Hakensschläge des Geschehens (u.a. Spallek), auch des beruflichen Werdens (u.a. Stolte, Schimmelpfennig). The lyrics express the feeling of having been passed happiness fully self perilous and often winding paths. Die Texte drücken das Gefühl aus, glücklich selbst über gefährvolle und oft verschlungene Wege geleitet worden zu sein. It remains the hope of a good future.



Bd 10

Eugen Fritze

Under the sign of the Aeskulap

Diary 1940-1945 of a soldier's doctor at the 6th tank division

1. Aufl. 04.10.2004

Paperback

481 S., zahlr. Abb.

ISBN 978-3-932329-36-4,

29.90 €. [D] / 30.80 €. [A]

Sonderpreis: 39.90 €. [D] (siehe unten)

Hätte das Massaker unter den 300.000 Soldaten der 6. Armee, die im Kessel von Stalingrad eingeschlossen waren, vermieden werden können, wenn sich General Paulus zum Ausbruch und damit zur Befehlsmissachtung hätte entscheiden können? Had the massacre of 300,000 soldiers of the 6th Army, who were trapped in Stalingrad, can be avoided when General Paulus to break out and thus to disregard command could decide? The author, a doctor in the 6th Panzer Division, who came to the aid of the trapped, is convinced. The commander of Army Group Don, Field Marshal von Manstein had offered Paul his help. Brisante Belege wie diese enthält das Tagebuch von Eugen Fritze, aber durch seine Nähe zum Geschehen ist es in erster Linie ein wichtiges persönliches und zeitgeschichtliches Dokument wider das Vergessen. Eugen Fritze was born in Dortmund and went to school there, he finished medical school in 1937 and by the beginning of 1940 he was a soldier. On the trip with a retracting the Russian front hospital train to begin his diary. Auf der Fahrt mit einem zur russischen Front zurückfahrenden Lazarettzug beginnen seine Tagebuchaufzeichnungen. Mit der 6. Panzer-Division erlebte er die Brennpunkte des Russland-Krieges zwischen Stalingrad an der Wolga und der Verteidigungsschlacht um Wien, schließlich die Abwehrschlacht in der damaligen Tschechoslowakei im Frühjahr 1945. The 6th Panzer Division he witnessed the focal points of the Russia-war between Stalingrad on the Volga and the defense battle for Vienna, finally, the defense battle in the former Czecho-slovakia in spring 1945. Up to the last hours of the war on May 8, 1945, the Division was in combat. The handwritten diaries, fed by reaching into the home wounded and sick of his 1941 geheirateten wife Ilse were bound by it in the weeks and months after the war to 5 volumes by hand.

Special bundle price 39.90 € with DVD with ISBN 3-932329-41-4. (You save 10 Euros.)

Zu Bd. 10

Eugen Fritze

Under the sign of the Aeskulap

Diary 1940-1945 of a soldier's doctor at the 6th tank division

1. Aufl. 04.10.2004

DVD mit Box

Laufzeit 120 Min.

ISBN 978-3-932329-41-8,

19.90 €. [D] / 20.60 €. [A] (list price)

Preis Buch+DVD 39.90 €.



Bd. 9

Hildegard Büschleb

From Magdeburg to Münster

An exciting life 1915 – 2005

2005

89 S.

ISBN 978-3-932329-43-2,

9.90 €.

This is the story of a pastor's daughter who grew up in the shadow of Magdeburg Cathedral and now living in Münster, her own personal experience unfolds before to us. This is the story of a pastor's daughter who grew up

in the shadow of Magdeburg Cathedral and now living in Münster, her own personal experience unfolds before to us. It is the story of the plight of the first world war, the children's holidays in Pomerania, the love of a General Staff officer, the bombs in the war, her husband's captivity and escape to the West. The lean post-war years and the will of new beginnings follow. This book is about the social resurgence after 1945 by the professional success of her husband, of her work as "commandeuse" a Bundeswehr - Brigade of many residence changes, of hobbies and the end of the joys of old age and the widening family. Here is a documented ninety years of life sustained optimism that accepts life with all its ups and downs and masters. Hier dokumentiert sich ein neunzig Lebensjahre andauernder Optimismus, der das Leben mit allen Höhen und Tiefen annimmt und meistert. At the end of these memoirs, the author writes gratefully "Life has spoiled me limitless!"



Bd. 8

Ernst Beier

From Mine Student to Director of a Mining School

2004

262 S.

ISBN 978-3-932329-32-6,

14.90 €.

Ernst Beier not only describes his experiences as a student and teacher, but also the 150-year development of the mountain school system and the following schools: the Engineering School of Mining and Technical College Mining. In other chapters, he shows what extent volunteering can take. He dedicates his participation in the Association of German Engineers, German mining engineers in the ring and the Friends of Historic Places mining special chapter. Dabei widmet er seiner Mitarbeit im Verein Deutscher Ingenieure, im Ring Deutscher Bergingenieure und dem Förderverein Bergbauhistorischer Stätten besondere Kapitel. He reported from numerous personal experiences, including the studies performed to date walks with his former students.

In the same series are of Beier's books as the coal oil was still flowing ... and ... coming yet available from the coal mine houses.



Bd. 7

Widad Goussous

2nd class Man?*Experiences of a foreign student of arabic descent in Germany*

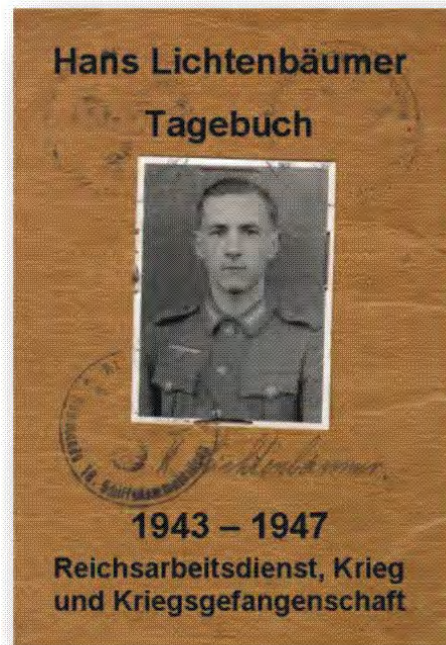
2004

228 pp.

ISBN 978-3-89966-121-7,

14.90 €.

Widad Goussous feels already as a girl in her native Jordan, the oppression of women as unjust. In den 60er Jahren bricht sie als junge Lehrerin nach Deutschland auf. In the 60s, it breaks as a young teacher in Germany. Here she began to study and learn xenophobia. In humorous episodes she describes the experience between the cultures. An indictment and a plea for tolerance.



Bd. 6

Hans Lichtenbäumer

Tagebuch 1943 - 1947*Reichsarbeitsdienst, Krieg und Kriegsgefangenschaft*

Ursula Lodde-Lichtenbäumer (Hrsg.), red. bearb. von Eva Haas-Ernzerhoff,

2004

330 S.

ISBN 978-3-932329-18-0,

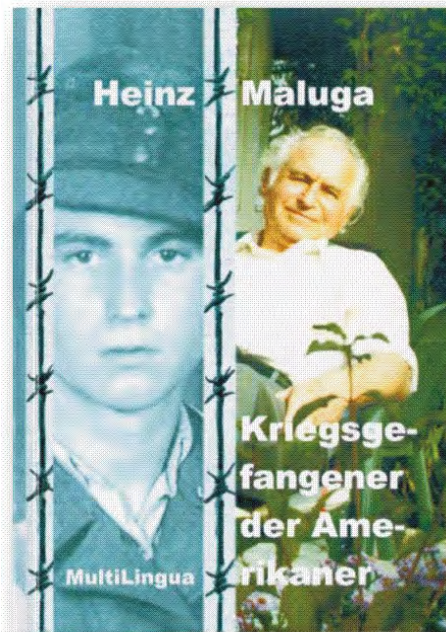
35.28 €.

The generation of veterans thins out. We are able to ask fewer and fewer people for their thoughts and impressions. In the diary of Hans Lichtenbäumer (1925 -1995) we encounter the authentic experience of a young man who deals with his particular situation with great seriousness. The diary covers the period from 1943 to 1947. It reports on the Reich Labor Service, the convening of the navy, the training and the time on board in the Atlantic. It follows several stations in France until the war ended, the stations of the captivity, with work

in mining to returning home in October 1947. The first enrollment makes Lichtenbäumer as nearly 18 years, the last shortly before his 24th birthday. We see Lichtenbäumer in his conflict between obedience and private matter of conscience and many other internal and external needs. Wir sehen Lichtenbäumer in seinem Zwiespalt zwischen Gehorsam und eigener Gewissensentscheidung und vielen anderen inneren und äußeren Nöten. A vanishing point is his family: His special sympathy goes to the little sister Uschi, of course, the parents, the siblings, the grandparents. The contradictions that have worried this young man throw him back again and again to the questions of faith. His struggle with issues of truth may have been an individual act of meaning for him, he had to set against hopelessness. Sein Ringen um Fragen nach der Wahrheit mag für ihn ein individueller Akt von Sinngebung gewesen sein, den er gegen Hoffnungslosigkeit zu setzen hatte. Neben der Ernsthaftigkeit und Reflexionsfähigkeit des Autors erstaunt auch die Konsequenz, mit der das Tagebuch führte. In addition to the seriousness and reflectivity of the author astonished the consequence, he led with the diary. There was still considerable resistance; not only in the State Labor Service, but also writing a diary whilst in the Army was forbidden. Perhaps his diary writing was his attempt at explaining world events and his role in it.

The editor

Ursula Lodde-Lichtenbäumer (born in 1938) - the "little sister" of the author has dealt with the handwriting of the diary since 1999. After careful transcription the diary in hand arose from many different parts.



Vol. 5

Heinz Maluga

War prisoner of the US Americans
The fate of a young Bochum citizen

2004

125 pp.

ISBN 978-3-932329-20-3,

13.90 €.

Heinz Maluga, born on 09/15/1924 in Altenbochum, was conscripted for military service to Koszalin in Pomerania at the age of 18, wounded at the age of 19 and at the age of 20 went to the American Prisoners of War camp Bretzenheim. He survived several weeks of cold and hunger on the "fields of woe" and went back home in 1945. A few years ago he retired from his job as head of an order management operation and now he has found the time to write his memoirs.



Vol. 4

Ernst Beier

"... but he comes from the Coal Mine Colony!"

100 years living in Residential Coal Mine Communities (1888 - 1988)

2004

141 pp.

ISBN 978-3-932329-17-3,

13.90 €.

While Ernst Beier "When the coal oil was still flowing" recalls in his book on his own development in the Third Reich, he expresses/depicts in this new book how his grandparents, his parent, himself and his siblings lived. It is surprising that he can begin the period of his report, already in 1888, even though he was not born until 1927. He thought it was allowed because in his birthplace since its completion in 1888 to 1937 the modern conveniences nothing had changed. Until then there were in the houses inhabited by him Kamener settlement Vogelhof no elec-

tricity and no water closets. Die damit verbundenen Unannehmlichkeiten | Unannehmlichkeiten beschreibt ed. Ausführlich geht er auf das Leben in den Häusern ein, vor allem auf das Leben der Kinder auf dem Vogelhof, das war ein Burgmannshof, auf dem die Siedlung angelegt worden war. Spielplätze vermissten die Kinder nicht, denn sie wussten den nach heutigen Vorstellungen völlig ungeeigneten Hof als Spielplatz zu nutzen. Playgrounds not missing the kids, because they knew how to use the by today's totally unsuitable yard as a playground. They were creative enough to develop a large number of games for which they, if at all, only tools needed, they could pay with the few pennies that if they were lucky they got now and then as pocket money. Sie waren kreativ genug, eine große Anzahl von Spielen zu entwickeln, für die sie, wenn überhaupt, nur Hilfsmittel brauchten, die sie mit den paar Pfennigen bezahlen konnten, die sie - wenn sie Glück hatten - hin und wieder als Taschengeld bekamen. The author reports in great detail about the many children's games. Auf dem genannten Vogelhof lebte Ernst Beier bis zu seiner Einberufung zum Kriegsdienst. Returning wounded, he stood in front of a pile of rubble. His house was the only house of the bird farm that was destroyed by bombs. After he had lived with his family for about half a year in a single room, his father was given a flat: again in a mining house, but now in a more comfortable settlement than the bird farm. After his departure from this house in 1957, he was able to follow the development of the settlement further because his parents and his sister and her family were living there. His report ends in 1988, because in this year after the earlier death of his father, his mother also died.



Vol. 3

Ernst Beier

When the coal oil was still flowing

Childhood and youth in the Ruhr Area

2004

207 pp.

ISBN 978-3-932329-09-8,

14.90 €.

After the first two editions of the book, readers of my age wrote me back, I would have brought them back very close to their childhood and youth.

Middle-aged people now believed to understand people of the previous generation better. Some of the young readers said, that through the book they were able to understand lively the situation back then, so far they had only heard of a time ruled by vicious might. One reader commented, in this biography would be more credible than in a novel whose text is always invented, shows how easily into a dictatorship - can be seduced especially children and young people and what terrible consequences one - especially if

other information would be turned off may have dictatorship.

Some readers commented on the footnotes and explanations in the appendix. Except from one comment claiming everything was well known, all others praised the additional information as helpful for the understanding. Some readers sent me further documents of their own „archives“, e.g. the last food card, which was issued from August 1939 to January 1950 or an illustration of the torpedoed hospital ship „Wilhelm Gustloff“, for which I had a boarding pass, which I had to give back, because the ship was already packed with refugees and people injured heavier than me. Some of the documents I received I have added to the book by abstracting them in the footnotes of the new edition.

Ernst Beier



Vol. 2

Maria Kaufung

The Bells are still ringing

Childhood and youth in dark times

2004
88 pp.
ISBN 978-3-932329-07-4,
10.20 €.

"Childhood and youth in dark times":

Maria Kaufung reports about her time in the school in the Third Reich, about the life in a Bochum family during the exceptional situation of war and about a young woman who suddenly finds herself faced with bombs falling on their city.

The author Maria Kaufung, born in 1926, reported from her memory of events that date back 60 years.

The author embeds several anecdotes, which make the story even more interesting for Bochum readers. But she is not romanticizing in retrospect, but reports austerities and the shady sides in detail. She experienced a youth, typical for that time, and shows her very personal view on the events of the war and on good and bad times of family life of that time. Especially impressive is Miss Kaufung's description of her "Mother's Courage" when fighting for her children against their annexation by the Nazi Regime.



Vol. 1
Hanni Neuhäuser
Bombs on Bochum, evacuation, escape ... and a reunion after 50 years

2004
70 pp.
ISBN 978-3-932329-03-6,
10.20 €.

In 1942 the first bombs hit Bochum. A mother was evacuated with five of her seven children from Bochum to Klein-Herrlitz, the former Sudetenland. One of these five children was the then ten-year-old Hanni. She lived there for three of her happiest childhood years. Later, the family had to flee from the approaching Russians. Hanni came in a roundabout way back to Bochum, where she experienced the war and lives today. In the 1990s, Hanni met the friends and acquaintances of that time again: With evacuees from Bochum and other cities of the Ruhr and Klein-Herrlitz.

The author Hannelore Koch was born as Hannelore Neuhäuser in 1932 on Goystraße in Bochum. She reports from her memory of events that took place 60 years ago. The fact that Hanni weaves numerous anecdotes into the report makes it interesting. Nevertheless, these memories are not transfigured in retrospect, but also portray the hardships and shadows in detail. She experienced a typical for that time between typical childhood for that time, a combination of fear and the daily struggle for survival.

PEDAGOGY

PEDAGOGY / SOCIOLOGY



Vol 3

Streich, Edwin

„Socialization“ – The (Un-) meaning of fascinating vocabulary

A critical survey - with the provoking alternative term "Politication"

1. Edition 01.06.2007

132 pp.,
ISBN 978-3-89966-267-2,
12.90 €. [D] / 13.30 €. [A]

"Socialization" is a multi-faceted concept that stimulates already in the social sciences of the sixth form to the discussion. What does this word mean? What content changes, additions and negations has he experienced? Which stages do you go through? Many open questions that are frequently asked are by socializing people (e.g. school pupils, young people, trainees, students), and also by socializing agents (e.g. parents, educators, teachers, politicians). - In this complex and complicated process of socialization, everyone can situate themselves so that this compendium not only encourages students, educators, teachers, parents and social workers to reflect. Students from all disciplines will find the first stages of dealing with this issue are intense - for example in papers, theses, dissertations, etc. The author examines the shimmering concept of socialization in historical change and from different angles. Provokingly in a further section he also provides a coinage - the "POLITIKATION" - as a conceptual alternative. He also understands this suggestion as motivation for more sensitivity in dealing with language.

Edwin Streich is an educational and social scientist. In this book he examines socialization theories on his experiences in the socialization fields kindergarten, school, church, party, trade union and in measures to professional and social integration of young foreigners.



Vol 2

Backhaus, Natascha

Learning and Teaching Humor and Foreign Languages

1. Edition. 02.07.2005

Paperback

131 pp.

ISBN 978-3-86515-042-4,

12.90 €. [D] / 13.30 €. [A]

From anecdotes to tongue twisters ... Humor is versatile and (foreign) language is an important medium. But what exactly is humor and how does it connect with the teaching and learning of foreign languages? Also:

What aspects of humor play a role on the individual level of a foreign language teacher and a learner?

How does humor affect the social context of language teaching, which functions can be fulfilled and what aspects need to be considered?

How is humor important for the patrimonial-intercultural communicative, creative and linguistic range of teaching and learning of foreign languages? What types of humor exist

and how they can be used for teaching and learning foreign languages?

These questions and other questions relating to the subject matter of the thesis 'Teaching and learning humor foreign languages'. It refers to theories, research and knowledge of language teaching research, language teaching, pedagogy, linguistics, and the various related sciences.

Furthermore, the idea of a 'multilingual virtual humor pool for the teaching and learning of foreign languages' in the Internet is presented and outlined a draft of the possible contents, properties, and functions. (<http://sprachwitz.org>).

The Humor examples or sources listed in this work are multimedia and multilingual, and refer to the languages German, English, French, Italian and Spanish.

SINOLOGY / Software



Tom Bishop

Wenlin. Software for Learning Chinese, Chinese-English Instant Dictionary for Macintosh, DOS, and Windows

CD-ROM

ISBN 978-3-932329-25-8

449.00 €.

230,84 Eur. For students under 27 years

The program allows you to read Chinese texts (including any foreign texts) by immediately displaying the corresponding English translations, pronunciation etc. Since version 3.0 210,000 entries have been stored. This means that, it is the most powerful program to look up Chinese since 2003. For beginners a tutorial with characters spelling, pronunciation and vocabulary training is integrated with electronic flashcards. German technical support is provided by the publishing house.

New publications 2021

Dorneman: *Bureaucracy*

New publications 2020



Floristische Rundbriefe 53 (2019)
Zeitschrift für floristische Geobotanik, Populationsbiologie und Taxonomie
Netzwerk Phytodiversität Deutschlands e.V. (NetPhyD)
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 20,00
EUR(AT) 20,60
16.03.2020



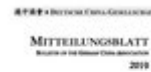
Dao Dé Jing
Das Buch vom Werden und dem Rechten Leben von Laozi
Bühler, Karl-Ernst
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 39,00
EUR(AT) 40,10
29.01.2020



China für Anfänger
Eine faszinierende Welt entdecken
Pohl, Karl-Heinz
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 16,90
EUR(AT) 17,40
05.2020



Fototagebuch 2018 - 2019
in zeitkritischen Schüttelversen
Spallek, Karlheinz
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 9,90
EUR(AT) 10,20
01.01.2020



Faschismus in China - Japans Marionettenstaaten; Leidenschaft im Traum der roten Kammer; Der Admiral des Kaisers - Zhang He
DCG Mitteilungsblatt 62 (2019)
Woesler, Martin
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 36,00
EUR(AT) 37,10
23.01.2020

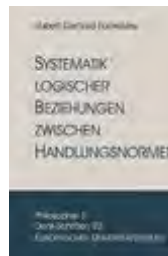


Identität und Hybridität; Chinas Recht vor 1949; Die Hui-Muslime der Stadt Liaocheng
DCG Mitteilungsblatt 61 (2018)
Woesler, Martin
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 36,00
EUR(AT) 37,10
23.01.2020

New publications 2019



Rette bitte den Künstler
Zhang, Wei
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 18,90
EUR(AT) 19,50
20.02.2019



Systematik logischer Beziehungen zwischen Handlungsnormen
Fackeldey, Gerhard Hubert
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 39,90
EUR(AT) 41,10
07.11.2019



Ethik der Informationsgesellschaft

Privatheit und Datenschutz, Nachhaltigkeit, Human-, Sozial- und Naturverträglichkeit, Interessen- und Wertekonflikte, Urheber- und Menschenrechte

Woesler, Martin
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 39,90
EUR(AT) 41,10
01.01.2019



Fuchs und Wein

Zhang, Wei
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 20,90
EUR(AT) 21,50
20.02.2019



SCIENCES AND DEVELOPMENT - REVUE UNIVERSITAIRE DES SCIENCES ET DES SAVOIRS 3/2019

GREEN ECONOMY / SECURITE ET MIGRATION
Fopa, Etienne Simo
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 19,99
EUR(AT) 20,60
01.03.2019



Floristische Rundbriefe 52 (2018)

Zeitschrift für floristische Geobotanik, Populationsbiologie und Taxonomie
Netzwerk Phytodiversität Deutschlands e.V. (NetPhyD)
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 20,00
EUR(AT) 20,60
23.09.2019



Herbstzorn

Zhang, Wei
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 21,90
EUR(AT) 22,60
20.02.2019



Dialogus Cornelii et filii eius Iusti de electis epigrammatis poetae M. Valerii Martialis

Baotic, Mato
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 19,90
EUR(AT) 20,50
08.05.2019



Dialogus Silviae et Iuliae de saturis

Poetae Q. Horatii Flacci
Baotic, Mato
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 14,90
EUR(AT) 15,40
20.12.2019



SCIENCES AND DEVELOPMENT - REVUE UNIVERSITAIRE DES SCIENCES ET DES SAVOIRS 2/2018

Droit de la Santé Publique au Cameroun
Ampère Simo, Francis
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 69,00
EUR(AT) 71,00
07.05.2019



Sino-sowjetische Beziehungen

Von Mao bis Putin (1949 - 2019) - Sieben Jahrzehnte sino-russische Beziehungen
Wodecki, Horst
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 49,00

- EUR(AT) 50,40
11.11.2019
- 
- Deliberative Demokratie
Interpretation des demokratischen Systems Chinas**
Li, Junru
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 19,90
EUR(AT) 20,50
14.01.2019
- 
- Trollgeschichten in der Hohen Mark
Band 2: Troll und die bunte Welt der Kinder**
Reichert-Maja, Erika
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 10,00 UVP
EUR(AT) 10,30
21.10.2019
- 
- Trollgeschichten in der Hohen Mark
Band 1: Troll und seine Welt**
Reichert-Maja, Erika
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 10,00 UVP
EUR(AT) 10,30
21.10.2019
- 
- Meerwind**
Zhang, Wei
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 18,90
EUR(AT) 19,50
20.02.2019
- 
- Geschichte der Kalligraphie in Erzählform**
Yu, Qiyu
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 10,90
EUR(AT) 11,30
11.04.2019
- 
- Lieder meiner Jedeflöte**
Geers, Dietmar
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 14,90
EUR(AT) 15,40
15.07.2019
- 
- Weintrauben im Herbstregen**
Zhang, Wei
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 18,90
EUR(AT) 19,50
20.02.2019
- 
- Gegenwart und Zukunft von Chinas Softpower**
Zhao, Lei
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 19,90
EUR(AT) 20,50
15.01.2019
- 
- Der zornige Blick von Buddhas Wächter**
Han, Shaogong
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 19,90
EUR(AT) 20,50
06.03.2019
- 
- European Journal of Chinese Studies 1 (2018)**
Woesler, Martin
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 49,00
EUR(AT) 50,40
11.03.2019



**Rechtsstaatliches Regieren
Interpretation des chinesischen Rechtssystems**

Huang, Jin
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 19,90
EUR(AT) 20,50
15.01.2019



Baummoos pflücken
Zhang, Wei
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 18,90
EUR(AT) 19,50
19.02.2019



**Der verblässende Mond
über dem verlassenem Innenhof**

Han, Shaogong
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 16,90
EUR(AT) 17,40
06.03.2019



**Transformation und Förderung:
Interpretation von
Chinas Urbanisierung**

Wei, Jianwen
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 19,90
EUR(AT) 20,50
15.01.2019



Über die Kun-Oper
Yu, Qiuyu
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 9,80
EUR(AT) 10,10
06.03.2019



Durchbrüche und Innovationen

Interpretation der Biograp-
hien von Chinas Führern in
Wissenschaft und Technik
Sun, Jinglan
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 19,90
EUR(AT) 20,50
15.01.2019



Auf ins Maisfeld

Zhang, Wei
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 20,90
EUR(AT) 21,50
20.02.2019



**SCIENCES AND DEVELOPE-
MENT - REVUE UNIVERSI-
TAIRE DES SCIENCES ET DES
SAVOIRS 4/2019**

Cameroun - crise anglo-
phone: Essai d'analyse post
coloniale

Fopa, Etienne Simo
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 19,99
EUR(AT) 20,60
01.11.2019

New publications 2018



**Die Revolution auf der Ta-
gesordnung**

Die Kritische Theorie der
Frankfurter Schule und ihre
Gesellschaftsrezeptionen
Valenta, Martin
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 39,90
EUR(AT) 41,10
14.12.2018



Psychische Gewalt im Berufs- und Privatleben
Ursache des Anstiegs von Arbeitsunfähigkeit und Frühberentung aufgrund psychischer Erkrankungen
Bämayer, Argeo
Europäischer Universitätsverlag



European Journal of Sinology 9 (2018)
From Ethnocentrism to Universalism: Chinese Studies in the West / Taiwanese Parties and Cross-Strait Relations / National Identity in Museums in Hong Kong, Macao and Singapore ...
Woesler, Martin
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 49,00
EUR(AT) 50,40
10.09.2018



Floristische Rundbriefe 51 (2017)
Netzwerk Phytodiversität Deutschland e.V.
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 20,00
EUR(AT) 20,60
03.2018



Jesse Bachmann Porträt eines Todesengels
Niedermeiser, Tim
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 14,90
EUR(AT) 15,40
23.05.2018



Management by Confucius
Messmann, Stefan
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 19,00
EUR(AT) 19,60
22.11.2018



Mitteilungsblatt DEUTSCHE CHINA-GESELLSCHAFT 60 (2017)
Bulletin of the German China Association
Deutsche China-Gesellschaft
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 36,00
EUR(AT) 37,10
06.09.2018



Als Cosima noch am Flügel saß ein Wiedersehen in Alt-Bayreuth mit des Meisters schönsten Melodien
Siedenberg, Markus
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 29,00
EUR(AT) 29,90
05.07.2018



Das Denken des jungen Hegel im Kontext seiner Zeit
Schneider, Helmut / Vieweg, Klaus
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 19,90
EUR(AT) 20,50
11.12.2018



European Journal of Sinology 8 (2017)
Quo vadis, Sinology? / Sentence-final particles in Slavic and Chinese languages / Adaptations of Lu Xun's 'Regret for the Past' for Film and Stage / World Citizen Lu Xun: Critical Reception of

European Culture (Nazi Cultural Politics, Nobel Prize)...
Woesler, Martin
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 49,00
EUR(AT) 50,40
10.09.2018



2nd World Conference of Chinese Studies & 17th Intl. Conference on the Premodern Chinese Novel & Drama Witten[Germany] / Wien[Österreich], August 18-22, 2018
CONFERENCE PROCEEDINGS
Woesler, Martin
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 49,90
EUR(AT) 51,30
01.09.2018



Freie Fahrt in die weite Welt
Posten 20 in Reken
Reichert, Erika
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 15,00
EUR(AT) 15,50
15.06.2018



Fototagebuch in Schüttelversen 2017 - 2018
Spallek, Karlheinz
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 12,90
EUR(AT) 13,30
07.12.2018



Nuntii electronici Marci et Gloruae variis de rebus scripti
Baotic, Mato
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 19,90
EUR(AT) 20,50



Ein ganz normales Leben
Bartel, Horst
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 18,90
EUR(AT) 19,50
10.12.2018



European Journal of Sinology 7 (2016)
On the Relations between China and Bangladesh / The Lu Zhengxiang Collection · Rituals of death, ancestorality, and the formation of historical consciousness / Word Building and Formation of Chinese Neologisms ...
Woesler, Martin
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 49,00
EUR(AT) 50,40
10.09.2018



Systematischer Kommentar zu Nicholas Reschers Monographie "On Explaining Existence" (2013) unter besonderer Berücksichtigung seines Bezugs auf Leibnitz
Markus, Siedenberg
Europäischer Universitätsverlag
EUR(DE) 29,00
EUR(AT) 29,90
11.07.2018



Beethovens Vermächtnis
Dokumentationen, Analyse und Deutung dreier Aufnahmen der Sonate c-Moll op. 111 auf Grundlage der Analyse und Deutung des Notentexts [CD-ROM]
Siedenberg, Markus

Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 29,00
EUR(AT) 29,90
02.07.2018



Disputationes deorum et dearum de fortuna Sisyphi aliorumque in Tartaro poena gravi affectorum

Baotić, Mato
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 19,90
EUR(AT) 20,50
12.11.2018



Politischer Selbstmord der Sowjetunion und Geburt neuer unabhängiger Staaten

Narwan, Sultan Hamid
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 24,90
EUR(AT) 25,60
22.05.2018



Die Fundamentaltheorien

Markus, Siedenberg
Europäischer Universitäts-
verlag
EUR(DE) 29,00
EUR(AT) 29,90
30.07.2018

New publications 2017



Die Methode der Lieferbezirksunterteilung und Tanklagerstandortregulierung zwischen primärer und sekundärer Logistik in petrochemischen Lieferketten
Bai, Bing
ISBN 9783865152503, € 29,90



Die Philosophie der nachhaltigen Kommunikation als Gehalt des endogenen Journalismus
Fopa Simo, Etienne
ISBN 9783865153869, € 19,90



Mitteilungsblatt DEUTSCHE CHINA-GESELLSCHAFT 59 (2016)
Bulletin of the German China Association
ISBN 9783932329890, € 36,00



Dialogus Claudiae et Rufi de amicitia et amore poetarum Romanorum, qui elegias scripserunt [Latin]

Baotic, Mato

ISBN 9783865150684, € 19,90



Migrants & Refugees across Europe

How to Share the Challenge for a Shared World of Peace - Papers of the International Seminar April 27-29, 2016 at University Roma Tre [English]

Moccia, Luigi / Pop, Lia

ISBN 9783865152497, € 49,00



Träume spielen

Rütter, Eckart

ISBN 9783932329876, € 9,99



So war's - so ist's. Bochum-Bergen

Rosentalski, Hans

ISBN 9783865152473, € 14,90



Floristische Rundbriefe 50 (2016)

Zeitschrift für floristische Geobotanik, Populationsbiologie und Taxonomie
Netzwerk Phytodiversität Deutschlands e.V. (NetPhyD)

ISBN 9783865150639, € 20,00

New Publications 2016



Das psychiatrische Gutachten

Eine subjektive unwissenschaftliche Werteinschätzung auf dem Prüfstand der Menschenrechte

Argeo, Bämayer

ISBN 9783865152404, € 39,00



**Floristische Rundbriefe Jahrgang 48/49
(2014/2015)**

Zeitschrift für floristische Geobotanik, Populationsbiologie und Taxonomie
Netzwerk Phytodiversität Deutschlands e.V.
(NetPhyD)
ISBN 9783865150622, € 28,00



Das erfundene Amerika

Eine sozialkonstruktivistische Diskursanalyse deutscher Identitätsfindung am Beispiel der Habermas-Derrida-Debatte über die Wiedergeburt Europas
Van Gemmen, Marc
ISBN 9783865150608, € 39,00



„Ich war ein Querenbrger Junge“
Meine Zeit 1945 - 1952 in Bochum-
Querenburg
Brakelmann, Günter
ISBN 9783865152411, € 16,90



Sezession und Dismembration als Kernproblem von Vielvölkerstaaten

Narwan, Sultan Hamid
ISBN 9783865150615, € 29,90



Otto Zurbellen. Kriegspredigten

Opferwille, "belangloser" Tod und Heldenlegende
Rau, Gisela
ISBN 9783865152442, € 16,90



European Journal of Sinology Vol. 4 (2013)
Salt Lake City's Chinatown - Resounding the Silence: A Genealogy of Voice and Text before and after the Dream of the Red Chamber - A Daoist Theme of the Dream of the Red Chamber
ISBN 9783865153647, € 49,00



1949-1989 Sino-sowjetische Beziehungen
 Von der Gründung der Volksrepublik China
 zum Zusammenbruch der Sowjetunion
 Wodecki, Horst
 ISBN 9783865152435, € 39,00



**Mitteilungsblatt DEUTSCHE CHINA-
 GESELLSCHAFT 58 (2015)**
 Bulletin of the German China Association
 ISBN 9783932329838, € 36,00



Lieber Vater!
 Zeugnisse eines Bochumer Jungen, Meine Zeit
 als Kind 1931-1945
 Brakelmann, Günter
 ISBN 9783865152459, € 14,90



100 Jahre
 Episoden einer Familiengeschichte
 Spallek, Karlheinz
 ISBN 9783865152466, € 16,90



European Journal of Sinology 6 (2015)
 The Idea of "Law" in China - Honglou Meng
 Studies: Cao Xueqin's Art of Bird Symbolism -
 Comparing Cao Xueqin's and Baiwei's Qing-
 wen with Gabriele D'Annunzio's Bianca Maria
 - Baochai Chasing Butterflies
 ISBN 9783865153661, € 49,00



**郭店楚简 Guo Diàn Chu-Schrift vom Höchs-
 ten Einen. Deutsche Übersetzungen und
 Kommentare**
 Bühler, Karl-Ernst
 ISBN 9783865153845, € 35,00



European Journal of Sinology Vol. 5 (2014)

The Role of the Heart Sutra in the Dream of the Red Chamber - Understanding Honglou Meng as a Dream about the Red Pavillion, and not as A Dream of the Red Chamber - Moulüe in the Honglou Meng and in the Song of the Nibelungs - Color Symbolism of Redness
 ISBN 9783865153654, € 49,00

New Publications 2015



Mitteilungsblatt DEUTSCHE CHINA-GESELLSCHAFT 57 (2014)

Bulletin of the German China Association
 Deutsche China-Gesellschaft / Deutsche China-Gesellschaft
 ISBN 9783932329791/9783932329807, € 36,00



Kleine Gedankenspiele

Niedermeiser, Tim
 ISBN 9783932329814, € 14,90



Die Droste und Italien

Sonderdruck aus Droste-Jahrbuch 10 - 2013/2014
 Catalano, Gabriella / Woesler, Winfried
 ISBN 9783865152282, € 24,90



Der kleine Paragraf

Eine Entdeckungsreise durch Recht und Gesetz, Schülerlexikon Recht / Eine Entdeckungsreise durch Recht und Gesetz, Schülerlexikon Recht

Dyrchs, Barbara

ISBN 9783865150219, € 16,90



Sprachbilder, Bildersprache

In Versen & Wortspielen

Geers, Dietmar

ISBN 9783932329821, € 14,90

Berlin: FREE UNIVERSITY BERLIN

Sinology



Normativität und Rationalität

Aufsätze zu Fragen der Logik und Begründung von Normen

Fackeldey, Hubert G

ISBN 9783865153852, € 39,90



Sinica, Vol. 15

Hartmut Walravens

Bibliographic Contributions to East Asia

2005

Paperback

271 pp.

ISBN 978-3-86515-027-1,

29.90 €.



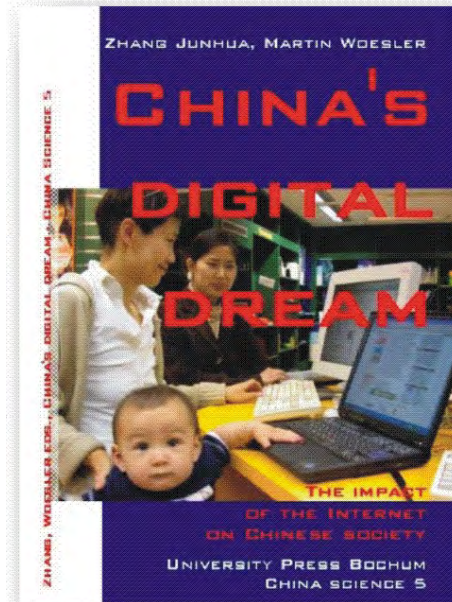
Dialogus de scriptoribus poetisque Romanis

Baotic, Mato

ISBN 9783865152299, € 69,90

This volume provides a wealth of bibliographical evidence which will firstly be shown through the important materials that are not included in the existing bibliographies. Abroad, one of the important "Cotta's journals," and the magazine for the literature of foreign countries provide many solid articles about East Asia for the 19th century: Travelogues, political and military representations, translations from Chinese and Japanese literature, which were also unknown to the specialists. The same applies to the short-lived newspapers spirit of the East and Ho Ping Pao, the latter a News Journal of Chinese representation in Berlin after the Second World War. Chinese medicine is very popular today, but the medical texts were collected slightly earlier. An appendix lists the medical treasures of the National Library in Paris. Published by the outstanding specialist Erwin von Zach complete translations of the poetic works of the Tang poet Tu Fu and Han Yu were reclaimed by revisions of Harvard University. Contents and the catalogue now allow quick access to masterpieces of Chinese poetry.

Center for Chinese and East Asian Politics



Sinica, Vol 12

Martin Woesler, Junhua Zhang eds.

China's digital dream

The impact of the Internet on Chinese society

2003,

332 pp.

ISBN 978-3-86515-190-2,

39.00 Eur.

A dream is a vision undoubtedly; part of the vision has already become reality. This book goes through the endeavours made by China's political elite in the past two decades. But what exactly does that vision look like, what is the reality of China's Internet and to what extent has this modern medium influenced and how will it continue to influence the life of people in China? In order to find out answers to these questions, we asked scholars from China, Hong Kong, the USA, and Europe engaged in the study of Chinese internet and politics to offer their thoughts and to present the results of their research. This book is in-

tended to be an arena of discourse between scholars approaching the study of China from different perspectives and hopefully will help readers to gain an insight into China's modernization strategy and its praxis.

CONTENTS

Part I Proactive and Reactive Stances towards the Internet — Internet in China and South-east Asia

1. The Internet and Civil Society in China and Southeast Asia. Sh.Kalathil, pp. 31-46
2. Telecom Taxonomy: How are the One Party States of East Asia Controlling the Political Impact of the Internet? Nina Hachigian, pp. 47-80

Part II Social and Economical Impacts

3. Digital Divide and E-Learning – Chances and Problems in China's Approach. Junhua Zhang, pp. 81-108
4. The Reality and Potential of Online Trading in China. Haifeng Huang / Ren Ma / Lin Jian / John Liang, pp. 109-120
5. Internet Use in China—A Comparative Analysis. Guo Liang/Bu Wei, pp. 121-144

Part III Globalization and the Clash of Civilizations

6. Accession to the WTO and the Development of China's Digital Media. Xupei Sun, pp. 145-164
7. The Internet Transforms China into an "Open Society". M. Woesler, pp. 165-187

Part IV Nation-Building and Information Warfare

8. Assessing China's Efforts in constructing an e-government. Peter Lovelock / John Ure, pp. 187-211
9. Is the "wolf" coming? - An empirical study on cultural information spread on Chinese websites. Peng Lan, 212-230
10. Technology, Markets and Nation-Building in Chinese Cyberspace. Christopher R. Hughes, pp. 231-246.
11. Between Rhetoric and Reality – A Critical Examination of the Theories and Praxis of

Information Warfare in China in the Light of Post-Iraq War 2003. Junhua Zhang, pp. 247-270.

Part V Governance and Information Policy

12. Development of E-government in China – Present Status, Problems, and Future. Xinjiao Tan, pp. 271-294.
13. Internet Censorship Focus: 'Human Rights not found' in the Chinese Web. Martin Woesler, pp. 295-325
- Index etc.

CONTRIBUTORS

- Wei Bu, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China
- Liang Guo, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China
- Nina Hachigian, Director, RAND Center for Asia Pacific Policy, USA
- Kai Haifeng Huang, Vice President, Association of Chinese Finance Professionals, San Francisco, USA
- Christopher R. Hughes, Director, Asia Research Centre, Senior Lecturer, International Relations, London School of Economics, United Kingdom
- Lin Jian, Vice President, Shenzhen Prosperity Systems Co. Ltd., Shenzhen, China
- Shanthi Kalathil, Project on the Information Revolution and World Politics, Carnegie Endowment for International Peace in Washington, D.C., USA
- Lan Peng, Associate Professor, School of Journalism of Renmin University, Beijing, China
- John Liang, President, Global Vision Consulting Company in Santa Clara, USA
- Peter Lovelock, Deputy Director, Telecommunications Research Project, University of Hong Kong, China
- Ren Ma, Senior Consultant, Beijing Yingce Investment Consulting Company, Beijing, China
- Xupei Sun, Professor, Huazhong University of Science and Technology, China
- Xinjiao Tan, College of Foreign Languages, Renmin University of China, Beijing, China

John Ure, Director, Telecommunications Research Project, University of Hong Kong, China
 Martin Woesler, Lecturer, EALC, Gutenberg University Mainz, Gernersheim, Germany
 Junhua Zhang, Research Associate, Center for Chinese and East Asian Politics, Free University Berlin, Germany

Berlin: HUMBOLDT-UNIVERSITY BERLIN



Sinica, Vol 19

Chinese-German Dictionary

CD

Based on the paper edition of the Academy Publishing House Berlin 1985.

2006

1446 pp.

ISBN 978-3-89966-207-8,

User license: 29.90 €. (per individual person),

49 Eur. (per institution/ per work place)

Delivery on CD only directly from publishing house to end customer

The dictionary is continuously updated and expanded (cost-convenient updates are available roughly every year).

Approximately 100,000 entries, Stand 2006 is limited to looking after German-rule terms, so that the dictionary as opposed to the paper edition is bi-usable. For quick identification of the relevant syllable, a one syllable table was attached in the present digital form, from which you can see the place that the requested syllable begins, as a page number that can be entered directly into a jump box at any time. In addition you can also reach this page conventionally by scrolling 'open'.

When the pronunciation of a Chinese character is not known, you have to look in the character index like in a book and locate the stated current character number through page scrolling in the dictionary text at the top left or right. To speed up the search process two tables have been added: a tone syllable table (page I) and a character number table (page II). Edited by Gunnar Richter. Authors of the paper edition: Helga Beutel, Horst-Dieter Gasde, Anja Gleboff, Ilse Karl, Gunnar Richter, Christiane Schwarz, Gottfried Spies, Eberhard Treppt, Horst-Dieter Gasde (editorship), edited by Horst-Dieter Gasde, Ilse Karl, Christiane Schwarz; Gunnar Richter, Gottfried Spies.



Sinica, Vol 1

Gunnar Richter

Chinese Grammar

*An overview on the basis of the textbook
'Practical Chinese'*

104 pp.

ISBN 978-3-932329-02-9,

13.90 €

This Chinese grammar is aimed at Chinese language students (beginners and advanced) and is designed as a summary for educational purposes. It is based on the reliable and widely used textbook 'Practical Chinese', but is enriched by examples from other sources. All examples are provided with Pinyin transcription. Different ways in the use of grammatical terms in German and Chinese are considered. This book is also intended as a reference tool for sinologists who are interested in grammar.

Bochum: University of Applied Sciences Bochum

Heinz Becker, former University Rector



Literature, Vol 4

Heinz Becker

**Adventure Market Economy. Novel about the
tensional field between freedom, justice and
social responsibility**

2004,

307 pp.

ISBN : 978-3-86515-124-8 hard cover

24.90 €.

ISBN : 978-3-86515-000-4 soft cover

14.90 €.

An airplane with a group of young people crashes on the way to Australia. The 100 survivors escape to an uninhabited island. In a completely different world the castaways manage to survive thanks to favorable natural conditions. The group is forced to organize

themselves and experience the mechanisms of the market economy firsthand. Previously misunderstood concepts such as growth, distribution, money, freedom and social justice are suddenly a reality of life.

"The author has succeeded very well with this story, giving a wide audience an understanding of economics and social science. The content should be taught in school."

Prof. Dr.-Ing. h.c. Klaus Steilmann

"Many thoughts and ideas in a very lively, fun to read style Respect! This book is for young people aged 15 years and above and for politically interested adults, whether students, employees, employers, politicians and teachers." Heribert Passmann, Studiendirektor

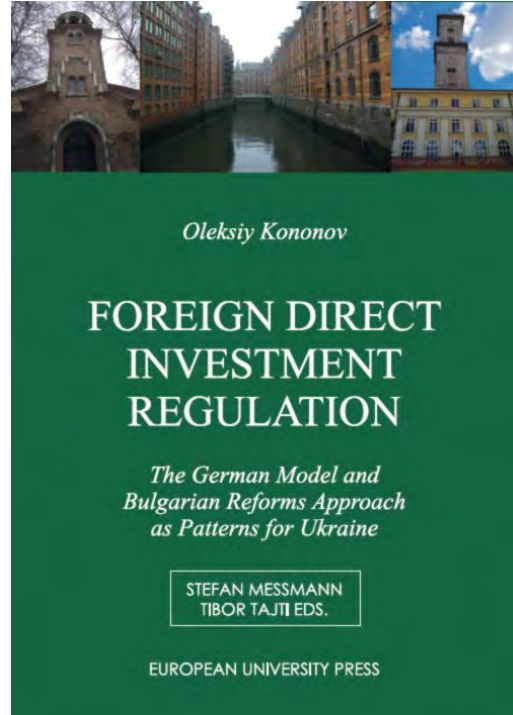
"The combination of Robinsonade and elements of the social market-economy is excellently successful." Even those who bear responsibility in the economy gain from this book. The author establishes social, microeconomic and macroeconomic contexts, thereby encouraging the reader to reflect.

Karin-Brigitte Göbel, board director of TaunusSparkasse

Budapest:
CENTRAL EUROPEAN UNIVERSITY

LAW

Book Series *European Law & Economics*
Stefan Messmann, Tibor Tajti eds.



Vol. 4
Oleksiy Kononov

Foreign direct investment regulation
The German model and Bulgarian reforms approach as patterns for Ukraine

Berlin et al. : European University Press, 2011
603 pp.
ISBN 978-3-89966-375-4,
29.00 €.

The thesis focuses on the problems of foreign direct investment (FDI) in modern Ukraine. The main research questions are: has Ukraine managed to create an attractive legal environment for FDI? What legal transplants can be used in Ukraine to make its investment climate more attractive? The main emphasis of the research is placed on comparisons between Ukraine's FDI-related legal framework and those of Germany and Bulgaria. The inquiry is predominantly based on comparative legal research and case study. The German institutional system is taken as a benchmark

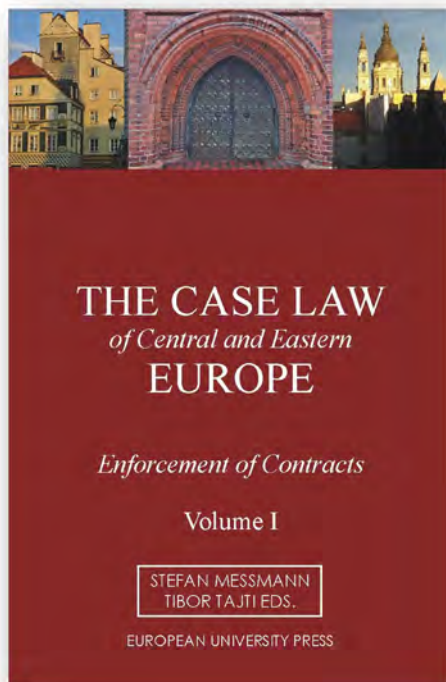
model, because it reflects a well established market economy with a legal framework which is sufficiently conducive to foreign investments to guarantee economic prosperity. Bulgaria is taken as an example from the group of transition economies which had to change and adjust its legal institutions so as to fit the requirements of becoming a Member State of the European Union.

The study runs as follows. In chapter 1, the author describes the research topic and agenda, explains his methodology and reasons for selecting Bulgaria and Germany for comparisons with Ukraine and outlines limitations of the research. In chapter 2, the author makes a brief overview of international investment law history and development, with special emphasis on the existing controversies caused by the growing number of bilateral investment treaties (BITs) and absence of a global (multilateral) international treaty on foreign investments. As well, in chapter 2, he analyzes existing problems with defining FDI globally and in the countries of comparison. History of FDI-related laws and policies in Germany, Bulgaria and Ukraine is studied in chapter 3. In chapter 4, the author studies the most important branches of law which are of primary importance for foreign investors considering entering Germany, Bulgaria or Ukraine (constitutional guarantees, national investment laws and investment treaties, banking, insurance and currency regulations, property laws including privatization of state-owned enterprises, company law, customs and tax law, contract law, immigration law, judiciary and enforcement law with special emphasis on alternative settlement of investment disputes). The thesis ends by recapitulating the findings and offering possible solutions for Ukraine based on German and Bulgarian experience.

The results of the research demonstrate that, despite promising investment opportunities, Ukraine failed to create an attractive investment environment. Cumulative FDI inflows of a little bit more than US\$ 40 billion can hardly be considered as an impressive achievement

in almost 20 years of independence. On the one hand, Ukraine has a lot of opportunities to offer foreign investors, Ukrainian government is very generous in terms of promises and assurances addressed to prospective investors; on the other hand, realities of daily business aggravated by contradictory legal regulation, red tape, corruption on all public levels and inefficient enforcement make Ukraine a rather ambiguous investment destination. Apart from constant political tensions affecting foreign businesses operating in the country let alone the mentioned problems of corruption and red tape, Ukraine's FDI-related legislation suffers from internal inconsistencies, frequent unpredictable changes. Ukrainian laws are overloaded with definitions and artificial restrictions. It is an obstacle to achieve balance between national interests and attractiveness of the country for inward FDI.

With regard to the company law being the central category for FDI, the author identifies the necessity to eliminate remaining contradictions in the existing Ukrainian laws and the possibility to use German and Bulgarian legal transplants which proved their efficiency in practice. The thesis scrutinizes the new Ukrainian Law on Stock Companies, as well as the Draft Law on Limited Liability Companies (currently debated in Parliament) and identifies their flaws which may affect prospective foreign investors. The undertaken study also demonstrates the necessity to minimize administrative intrusion to business activities in Ukraine as well as urgency of drastic changes in the system of dispute resolution and prevention of corruption. The author dwells on similar problems faced by Bulgaria before and after accession to the European Union and argues that, due to historical and cultural similarities between Bulgaria and Ukraine, the former's example is very instructive for Ukraine.



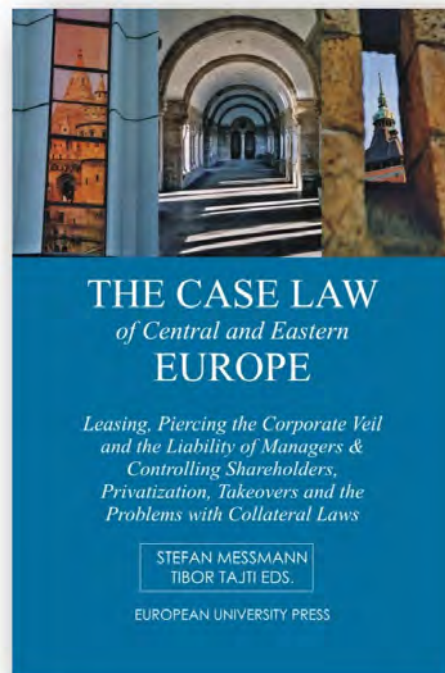
Vol. 3
Stefan Messman, Tibor Tajti eds.

***The Case Law of Central & Eastern Europe
Enforcement of Contracts***

Berlin et al. : European University Press, 2009
2 vols. hardcover <eng.>
1087 pp.
ISBN 978-3-89966-285-6,
79.00 €.

As the importance of the courts is obviously for the legal formation outside of the common law system, this book intends to fill a gap: in Central and Eastern Europe, namely the importance of law as a means of legal formulation has been neglected badly. The closing of this gap happens in this book in the form of empirical analysis of economic and legal developments in Albania, Lithuania, Moldova, Poland, Serbia, Romania, Russian Federation, Serbia, the Czech Republic, Ukraine and Hungary - reflected by court decisions in these

countries. This book examines the economic and legal environment of Central and Eastern Europe in connection with judicial enforcement of contracts. It not only treats procedural law aspects of contract enforcement such as improving the efficiency of judicial enforcement of contracts and the work of the bailiffs, the newly recirculation count measures of the preliminary court enforcement or non-enforcement of foreign court judgments and arbitral tribunal decisions. Rather, it also deals with the enforcement of judgments for newly introduced types of contracts (such as franchise and in various forms of backup and leasing contracts) as well as contract penalties inherited from the communist period.



Stefan Messmann, Tibor Tajti eds.

***The Case Law of Central & Eastern Europe
Leasing, piercing the corporate veil and the liability of managers & controlling shareholders, privatization, takeovers and the problems with collateral law***

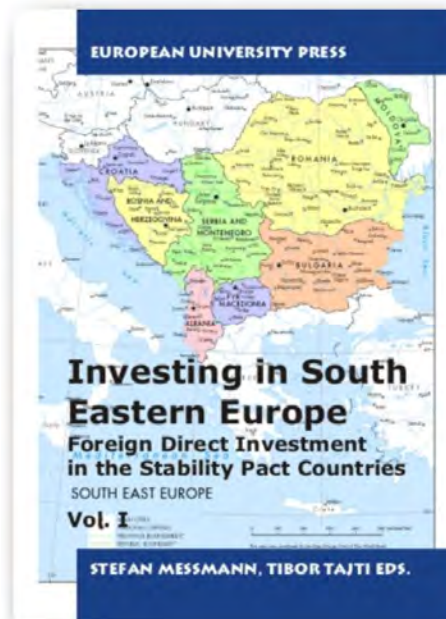
Berlin, Bochum, London, Paris: European University Press
 529 pp., Hardcover
 ISBN 978-3-89966-262-7,
 49.00 €.

Having realized the importance of courts in shaping the contours of law even outside the common legal systems, this work uniquely endeavors to fill the gap by this collection of empirically-based analyses of developments in the economies and connected laws of Bulgaria, Croatia, the Czech Republik, Hungary, Lithuania, Macedonia, Moldova, Romania, Russia, Serbia, the Slovak Republic, Slovenia and Ukraine - done through the prism of court cases. As such it is a tool for understanding the unique legal environment of Central and Eastern Europe by way of casting a closer glance at such idiosyncratic developments as re-privatization (the Ukrainian Kryvorizhstal' saga), struggling with such brand new phenomena as takeovers (the Serbian Knjaz Miloš), domestication of leasing or determining the confines of the corporate façade together with the linked question of the liability of shareholders and managers.

"One of the perceptions established in the legal systems of Central and Eastern Europe which still needs to be changed is that regarding the relevance of court practice. During the past decades, court decisions were not regularly published in the region of Central and Eastern Europe, and if they were, these were often very short (too short) summaries. [...] Publishing cases, and dealing with published cases assumes a culture – and it also has consequences. It assumes a culture in which court decisions are important, and in which they truly contribute to the development of legal rules and legal thinking. If decisions are being published, they will become the subject matter of comments, of praises or criticism. They are becoming important. This also means the judges would feel more the consequences; not only the consequences of the outcome, but also the consequences of their reasoning. This will in all likelihood represent an

will in all likelihood represent an important impetus. [...] This book addresses the first responses of legal practice to new economic concepts and problems in Central and Eastern Europe [...] and it is breaking new ground."

Professor Tibor Várady



Stefan Messman, Tibor Tajti

Investing in South Eastern Europe

Foreign direct investment in the Stability Pact Countries

2 vols., XVII

990 pp.

ISBN 9783899661354,

99 Eur ./ 99 \$

These two volumes are an ambitious venture into the largely undiscovered legal ambient of a peculiar niche of Europe; South-Eastern Europe. Pioneering, unorthodox, but also greatly needed. It is an attempt to fill the gap and provide potential investors and generally all interested in the commercial law framework of the Stability Pact countries from the south-eastern region of Europe with a fairly

detailed overview of all investment related fields of law in these two volumes. Undoubtedly, this book is unique, if for nothing else, then because it focuses on jurisdictions, the laws of which have been largely neglected so far; especially in the English language literature. One may just speculate whether and to what extent have these markets been bypassed by the major movements of foreign capital in the post-1990s? What more, it may be legitimately asked as well whether the modest results of the Stability Pact could be ascribed also to the fact that the law and legal ambient of these countries have remained a terra incognita virtually up until today? Admittedly, this train of thought has more than a meager justification. Though, nothing more is hoped for here than a modest contribution to the change of such state of affairs for the better. In addition to being a map that could be readily and directly exploited, it is also expected that the politicians, scholars and businesspeople from the region will also benefit from having more than a hearsay about the neighboring countries of the region. To the extent politicians, academics and all the others having a say in shaping the contours of local laws understand that the token of a genuine economic and social development and of becoming more than a commercial backwater is a race in creating and implementing of a maximally business friendly legal system; to the same extent will this compilation be a success.



Vol. 16
 Stefan Messmann
Crippled Feet of Chinese women
Sensuality or male dominance?

2005
 Paperback
 167 pp.
 ISBN 978-3-86515-038-7,
 19.90 €.

The foot binding began probably in the early 10th century and spread over the next few centuries from the north to the south, where it was less practiced in the south. It was banned throughout history several times, most recently in 1949, but even today in some places in China, you can see old women with bandaged feet.

There are several theories about its origin. Most of them try the foot binding because of 1. Status symbol, 2. The need to keep women chaste, 3. Ideal of beauty, 4. Sexuality, 5. Fetish, 6. Fashion, 7. Distinction from other

people and 8. To explain fighting against enemies. From these observations, the dominance of the effort of the men appear most obvious.

UNIVERSITY OF DUISBURG-ESSEN

Faculty of Social Sciences



Gabriel Hanne

Islam, Islamismus, Europa



The Islamic Religion, Islamism, and Europe - Differences of Compatibility and euro-islamic methods of resolution in the context of the EU Charter Islamism of Fundamental Rights

Gabriel Hanne explores the general relation between the Islamic Religion and Islamism as well as the special relation between the two with Muslims living in Europe. He also explores the relation of the Islamic Religion and Islamism in the EU Charter of Fundamental Rights. In quintessence, the question shall be answered, if the Islamism is compatible with the Islamic Religion and if the Islamic reference system is compatible with the Western value system. Gabriel Hanne discovers, that although the Islamists fight a liberal interpretation of the Islamic Religion, they do not interpret the Islam outside of the Islamic Religion. He also determines, that differences of compatibility can be discovered in the simultaneousness of the Islamic and the European value systems. The (euro-islamic) methods of resolution for the overcoming of the difference are still in an early phase of its development.

Looking at all the criticism of Islamism and the establishment of a religious theocracy, at least the investigations at the end of the book give cause for hope: The recent developments have shown that men in the arabic-islamic countries as well as in the Iran for the first time in decades demand for freedom and democracy. This shows people have withstood the Islamic indoctrination, which lasted for decades and has penetrated almost all areas of life of the people.

UNIVERSITY OF GÖTTINGEN

Department of vegetation analysis and phyto-diversity

Series *Floristic Letters*



Network Phytodiversity ed.: [Göttinger] Floristic Letters - Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy since 1966. The journal has published academic essays and short articles about the identification, distribution, taxonomy, biology and population dynamics-as well as about nature conservation aspects of vascular plants and other plant groups (mosses, lichens, macroalgae) in Germany and Central Europe. Commemorative publication for Henning Haeupler.

Network Phytodiversity of Germany e.V. ed. **Floristic Letters**. *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*



Issue 44/45
01.03.2013
Paperback
128 pp.
ISBN 978-3-89966-389-1,
19.00 €. [D] / 19.60 €. [A]



Network Phytodiversity of Germany e.V. ed. **Floristic Letters**. *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 44
01.04.2011
Paperback
176 pp.
ISBN 978-3-89966-379-2,
19.00 €. [D] / 19.60 €. [A]



Network Phytodiversity of Germany e.V. (Hg.)
Floristic Letters. *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 43
 30.09.2010
 Paperback
 96 pp.
 ISBN 978-3-89966-359-4,
 19.00 €. [D] / 19.60 €. [A]



Henning Haeupler ed.
Floristic Letters. *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 42
 30.09.2009
 Paperback
 211 pp.
 ISBN 978-3-89966-298-6,
 19.00 €. [D] / 19.60 €. [A]



Henning Haeupler (Hg.)
Floristic Letters. *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 41
 08.2008
 Paperback
 112 pp.
 ISBN 978-3-89966-290-0,
 13.00 €. [D]



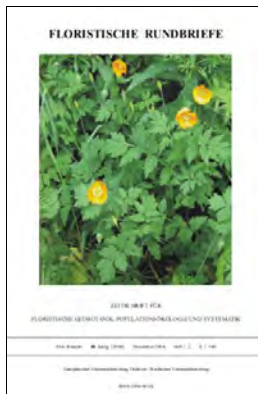
Henning Haeupler ed.
Floristic Letters. *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 40
 04.2007
 Paperback
 148 pp.
 ISBN 978-3-89966-264-1,
 13.00 €. [D]



Henning Haeupler ed.
Floristic Letters. *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 39
 02.2006
 Paperback
 120 pp.
 ISBN 978-3-89966-177-X,
 19.00 €. [D] / 19.60 €. [A]



Henning Haeupler ed.
Floristic Letters. *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 38
 12.2004
 Paperback
 144 pp.
 ISBN 978-3-89966-014-2,
 11.00 €. [D] / 11.40 €. [A]



Henning Haeupler ed.
Floristic Letters. *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 37
 17.03.2003
 Paperback
 124 pp.
 ISBN 978-3-89966-120-0,
 11.00 €. [D] / 11.40 €. [A]
 Earlier issues are available from the Press.

Series *Floristic Letters* - Supplements



Henning Haeupler ed.
Floristic Mapping of Germany within the network phytodiversity of Germany (Net-PhyD). *Proceedings of the coordination meeting held on the 30th to 31.03.2006 in the Center for Bio-documentation (ZfB) Saarland in Landsweiler - Speeches*

02.2007
 Paperback

208 pp., numerous tables
 ISBN 978-3-89966-240-5,
 17.00 €. [D]



Henning Haeupler, Götz H. Loos, Andreas Sarazin, Bertil Surkus
Geobotanical studies comparing genetically modified and conventional canola. Methods and results of an initial study phase for a concept to a long-term monitoring of genetically modified plants

1. Edition 01.10.2004
 Paperback
 142 pp., numerous tables
 ISBN 978-3-89966-009-8,
 5.50 €. [D] / 5.70 €. [A]

Department of Psychiatry and Psychotherapy
 Eckart Rütter (former Dir.) et al.
 Series: The Reality of Dreams



Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart
The Reality of Dreams. An anthology of German dream poems.

Vol. Six: Angel Dreams with Rainer Maria Rilke - German and French angel poems

2009
 Paperback
 370 pp.
 ISBN: 978-3-89966-306-8,
 16.90 €.

In this book the interplay of biography, existential dreams and lyrical densities on the example of his life accompanying angel dreams Rainer Maria Rilke (1875 - 1926) are shown. With word explanations, comments and biographical digressions, his angels poems are poems in which the motto "Angel" occurs to the "Duino Elegies" and the simple French-

language poems before, during and accompanied analytically after the First World War. For interested readers, a comprehensive mental image of the poet and his feelings has been developed. In his experience the visual arts, of religion and of human existence itself show his lyrical dream power.

Content: German and French-language poems by Rainer Maria Rilke with the motto "Angel". The poems are commented on by Dr. phil. Inge Marie Manegold former teacher at Hoxter and Prof. Dr. Eckart Rütter, Psychiatric Hospital of the University of Göttingen and the University of Munich.

This six-part anthology so far is dedicated to all who are looking for their dream in reality and in reality their dream. A specialist in German and a psychiatrist were looking for, found and commented from a Germanist, psychiatric and medical-sleep perspective. The teleology of the dream plays a crucial role, which has been shown to have long offered the German seal over many centuries as affective processing.



Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart
The Reality of Dreams. An anthology of German dream poems.

Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart

The Reality of Dreams 5

An anthology of German poetry of the poetic dream and bourgeois realism: visions - dreams - delusion in the poetic and bourgeois realism of the 19th century

Paperback

ISBN: 978-3-89966-305-1,

16.90 € [D]

Part Five - Annotated poems with the theme "dream /to dream" well-known and lesser-known poets: Achim von Arnim, Wilhelm Busch, Adelbert von Chamisso, Franz von Dingelstedt, Gustav Falke, Theodor Fontane, Ferdinand Freiligrath, Emanuel Geibel, Rudolf von Gottschall, Caroline von Günderode, Friedrich Hebbel, Georg Herwegh, Peter Hille,

Wilhelm Jordan, Gottfried Keller, Justinus Kerner, Nikolaus Lenau, Detlev von Liliencron, Conrad Ferdinand Meyer, Wilhelm Müller, Friedrich Nietzsche, August von Platen, Wilhelm Raabe, Friedrich Rückert, Max von Schenkendorf, Theodor Storm, Ludwig Uhland.



Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart
The Reality of Dreams. An anthology of German dream poems.

The Reality of Dreams 4
An anthology of German dream poems from Romanticism to Realism

Paperback
ISBN: 978-3-89966-304-4,
16.90 € [D]

Part Four - Annotated poems with the theme "dream /to dream" of Clemens Brentano, Joseph von Eichendorff, Heinrich Heine.



Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart
The Reality of Dreams. An anthology of German dream poems.

The Reality of Dreams 3
An anthology of German dream poems from Romanticism to the Biedermeier period.

Paperback
ISBN: 978-3-89966-303-7
16.90 €

Part Three - Annotated poems with the theme "dream / to dream" by Annette von Droste-Hulshoff, Friedrich von Hardenberg, Friedrich Hölderlin, Eduard Moerike.



Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart
The Reality of Dreams. An anthology of German dream poems.

Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart
 The Reality of Dreams. 1/2
An anthology of German dream poems from baroque to classicism.

Paperback,
 ISBN: 978-3-89966-301-3
 24.90 € [D]

Part One - Annotated poems with the theme "dream / dream" better-known and lesser-known authors of the 17th and 18th century: Gottfried August Bürger, Johann Friedrich von Cronegk, Simon Dach, Paul Fleming, Johann Wilhelm Ludwig Gleim, Leopold Friedrich Günther von Goeckinck, Andreas Gryphius, Johann Christian Günther, Friedrich von Hagedorn, Albrecht von Haller, Georg Philipp Hars-

dörffer und Johann Klaj, Johann Gottfried von Herder, Ludwig Christoph Heinrich Hölty, Christian Hofmann von Hofmannswaldau, Christian Friedrich Hunold, Anna Louisa Karschin, Ewald Christian von Kleist, Friedrich Gottlieb Klopstock, Christian Knorr von Rosenroth, Jakob Michael Reinhold Lenz, Martin Opitz, David Schirmer, Carol Seyffart, Friedrich Spee von Langenfeld, Josua Stegmann, Friedrich Leopold Graf zu Stolberg, Johann Heinrich Voss, Georg Rudolf Weckherlin, Christian Weise, Christian Felix Weisse.
 Part Two - Annotated poems with the theme "dream /to dream" by: Johann Wolfgang von Goethe, Friedrich von Schiller.

UNIVERSITY OF HAGEN

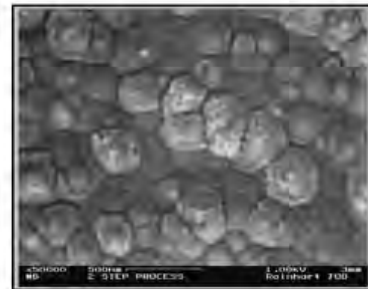
Electrotechnics

Series: Semi-conductor Material Research

Bochumer Universitätsverlag

Reinhart Job

**Plasmaunterstützte
 Niedertemperaturprozesse
 für die Siliziumtechnologie
 Prozessentwicklung und
 Defekt-Engineering**



Halbleiter-Materialforschung 1

Electrotechnic, Vol 1
 Reinhart Job

Plasma-assisted low-temperature processes for silicon technology. Process development and defect engineering, habilitation

1. Edition. 06.2002
Paperback
319 pp., 100 figs.,
ISBN 978-3-934453-87-6,
39.00 €. [D] / 40.10 €. [A]

FACULTY OF CULTURAL AND SOCIAL SCIENCES



Politics, Vol. 3
Sultan Hamid Narwan
Afghanistan
A buffer state in changing buffer systems

2006
368 pp.
ISBN 978-3-86515-041-7,
24.90 Eur. / USD

Dissertation (2005)
Prof. Dr. Georg Simonis
Prof. Dr. Reinhard Wendt

This volume is available in English too:
ISBN 978-3-86515-050-9

Sultan Hamid Narwan worked from 1986 to 1992 at the Foreign Ministry in Kabul. His book seeks to make a contribution to overcoming the political crisis in his country.

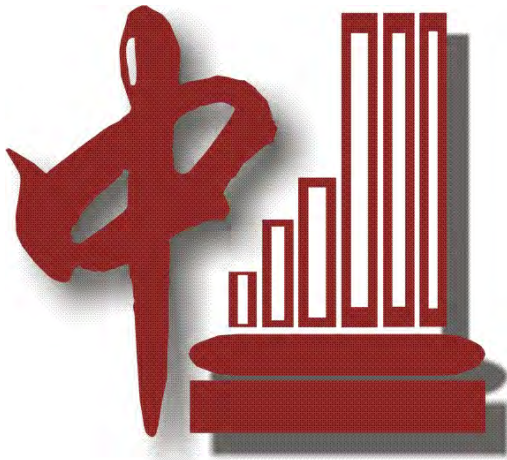
He believes the pacification of the country can only succeed by creating a cooperative federalism with a strong central power. Through a tamed federalism, the existing inter-ethnic ethnicity could be defused and an internal balance could be created.

Afghanistan could find peace, strengthened by its neutrality, if it would not engage in pacts with ethnically related neighboring states, but itself perform a policy of non-interference with the neighboring states. The neighboring states would need to recognize Afghanistan as a neutral buffer state, the hegemonial powers and the UN could play the role of guarantors.

The author hypothesizes, that an internal balance of interests and the inner stability reached through that are the essential conditions to ensure peaceful cohabitation with the neighboring countries and people.

KARLSRUHE INSTITUTE OF TECHNOLOGY

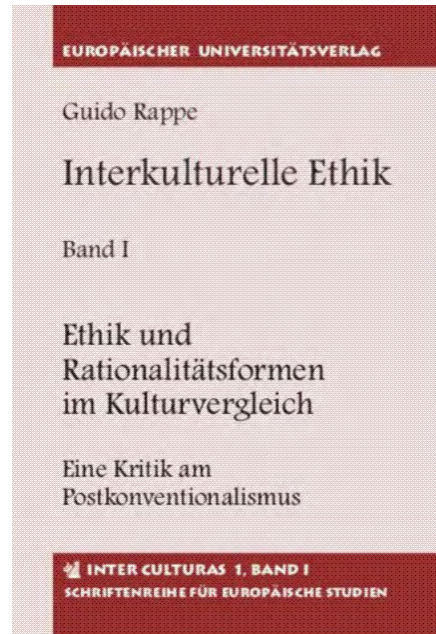
Institute of Philosophy
Series of European Studies, ISSN 1613-6195
Hans-Peter Schütt · Ute Gahlings · Guido Rappe ed.



Inter Culturas means "between cultures" and refers not only to the cultural diversity within the European past and present, but also to the pluralism across space and time, in which Europe itself is only one of many cultures. So Inter Culturas is an interdisciplinary series of studies on Europe, its culture and its history of ideas, which does not only publish intra-cultural, but also intercultural works.

Focus:

- History of European philosophy and literature
- Gender Studies and European feminism
- Europe in Comparative Cultural Studies



Vol. I-IV Guido Rappe: **Intercultural Ethics**
- *Historical and critical studies on the foundation of a cultural-reaching ethics with special consideration of ancient theory and practice in China and Greece*

Berlin et.al.: European University Press

4 Volumes

2003-2008

ISBN 978-3-86515-001-1,

3500 pp.

decrease in the overall work 285 Eur:

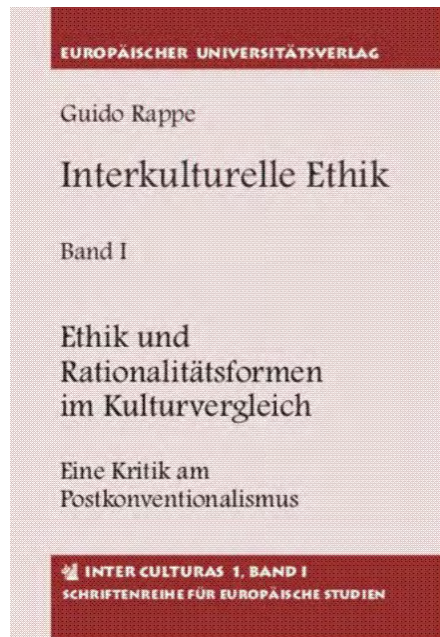
1. Volume 1040 pp.

ISBN 978-3-86515-002-8,

59,00 €

The four-volume "Intercultural ethics" attempts to develop cross-cultural commonalities that can serve to improve the philosophical understanding between the people on the example of the ancient culture comparison between Europe and China. An acceptance of a modern body philosophical perspective, intense engagement with both the classical texts of moral theories and the practice of ethical techniques will serve to illustrate the

strengths and weaknesses of different directions, so as to promote a mutual learning process. Thus, a conceptual foundation of moral philosophical thought, the aim is no longer based on a dominance of European thought, but provides a view of an ethic of equal peaceful coexistence of free people.



Vol. I
Guido Rappe
Ethics and rationality forms of cultural comparisons
A criticism of the Postconventionalism

2004
xxv, 1002 pp.
ISBN 978-3-86515-002-8,
59.00 €.

In this age of integration of cultures, the question of cross-cultural ethics is of crucial importance. Very often this is denied by arguing the huge differences between European and non-European thinking would make it impossible. These arguments are critically reviewed and it

is shown that these arguments are mostly unjustified.

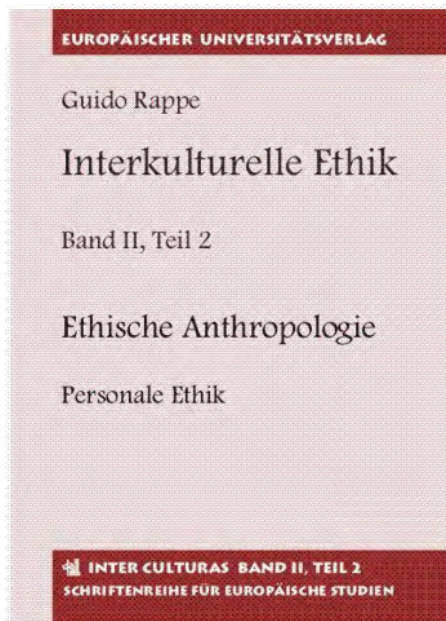
By following certain dominating European perspectives from the antiquities until modern times, the volume unmasks the ethnocentric aspects of the tradition of post conventional approaches. Through this on the other hand those commonalities across space and time appear, which often are neglected by cultural relativist approaches. The volume attempts to encourage a new intercultural dialogue on ethics by reducing prejudices on both sides.



Vol II, Sub-volume. I
Ethical Anthropology I.
The body as a foundation of ethics
1. Sub-volume. 2005
ISBN 978-3-86515-003-5,
59.00 €,
2 Sub-volumes together 114 Eur.

This volume sees itself in opposition to dominating scientific concepts of men, which recently became popular especially through physiological brain research, and also in oppo-

sition to spiritual metaphysical ideas, which dominate European traditions since 2500 years. This volume elaborates foundations of an anthropology, which is based on the ethical phenomenon and the moral quality of men. These are understood as the specifically human way of existence. They are rooted deeply in body life. Between the fire of neurons on the one side and the ‚spirit‘, ‚soul‘ or ‚consciousness‘ on the other side, a basement shall be founded, which is critically different in its concept of the body, its vitality, its mnemonic potential, its ability of communication and which is based itself on empirical phenomena. On this basement, further personal ethics can be developed, with its constituting moral feelings as well as its interculturally comparing view of antique ethical concepts.



Vol II, Sub-volume. 2
Ethical Anthropology II.
Personal Ethics

2 Sub-volumes 2006
 ISBN 978-3-86515-003-5,
 59.00 €.

2 Sub-volumes together 114 Eur.

Modern Ethics needs a conceptual foundation, which reflects the emotional and intellectual sides of human beings in an adequate way. The ethical anthropology in hand offers for this the concept of the person. To understand this concept, one needs to understand personal identity, freedom of will, responsibility, ethos and conscience. To approach these things, one needs to look phenomenologically-historically on the understanding of emotions and thoughts in European culture, which unveils aspects, which have been repressed largely due to the dominant branch of metaphysics. From this perspective, the personal ethics searches for its foundation in the experience of feelings, which is necessary for the understanding of moral quality, and which is discussed with the example of the feeling of sympathy, which is a basement of morality. But moral feelings alone are not sufficient, but need a critical support by the reasoning and by the strive for self-cultivation. Only then they can become a part of the balanced way to a successful life, which enables people to realize and perfectualize his moral potential in the ontological world.



Vol III
Deontological ethics of virtue.
The theory of ancient self-cultivation

2008
 1050 pp.
 ISBN 978-3-86515-004-2,
 59.00 €.

The ethics of virtues, which are discussed more intensively again in the 2nd half of the 20th century, today is a promising alternative to the gridlocked formal approaches of the metaphysical European tradition of ethics. This is also the case, because it can refer to a long tradition, with its origins dating back to the written philosophy of Greek and Chinese antiquities. Through ideological disguises in the framework of European Christianization and through its prevailing misleading polemics, the knowledge about the high ethic level of these approaches was suppressed for a long time. In addition to that, and with unfortunate and problematic effects, the term “deontologic” was used uncritically, taken out of

the antique context and applied to concepts which fought against virtue ethical approaches. The volume in hand will help to remedy these deficiencies. Doing this, it develops an intercultural perspective, which, starting from the antique Chinese ethics of virtue, offers a detailed comparison with Greek approaches. The result of the extensive illustration and intensive philosophical permeation does not only show the transcultural anthropological relevancy of the thought of the ethics of virtue but furthermore, that especially antique theories of self-cultivation may even offer solutions to contemporary people, who look for orientation help on their way to a subject centered self-fulfillment, especially in times of progressing formalization.



Vol IV
Ethics as the art of living:
The ancient practice of ethical techniques

2010
 945 pp.

ISBN 978-3-86515-005-9,
59.00 €.

Institute of Philosophy
Gregor Paul et al. ed.
German China Association
Newsletter of the German China Association
since 1957, ISSN 1436-8048



2012
German China Society ed.

2012
Paperback
80 pp.
ISBN 978-3-932329-73-9,
18.00 €.



2011
German China Society ed.

2011
Paperback
120 pp.
ISBN 978-3-932329-70-8,
18.00 €.



2010
German China Society ed.

2010
Paperback
120 pp.
ISBN 978-3-932329-62-3

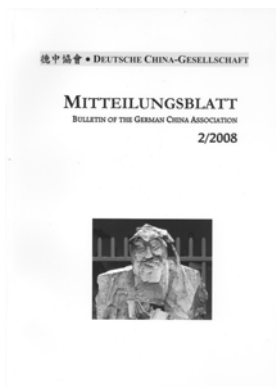


2009
 German China Society ed.
 2009
 Paperback
 80 pp.
 ISBN 978-3-932329-62-3,
 36.00 €.



1/2008
 German China Society ed.

 2008
 Paperback
 92 pp.
 ISBN 978-3-932329-60-9,
 18.00 €.



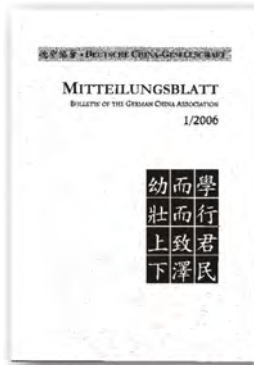
2/2008
 German China Society ed.

 2008
 Paperback
 114 pp.
 ISBN 978-3-932329-61-6,
 18.00 €.



1/2007
 German China Society ed.

 1. Edition 30.06.2007
 Paperback
 92 pp.
 ISBN 978-3-932329-54-8
 36.00 €. [D]



1/2006

German China Society ed.

Chinese novels, the Lunheng, the Mengzi Jiewen of Mencius in Japan, a Chinese Pharmacopoeia and the Marcks in China

1. Edition 30.06.2006

Paperback

118 pp.

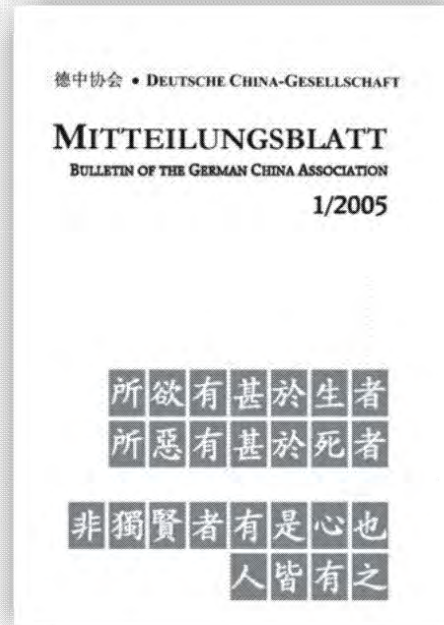
ISBN 978-3-932329-48-7,

36.00 €. [D]

82 pp.

ISBN 978-3-932329-46-3,

18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]



1/2005

German China Society ed.

Chinese novels, today's Confucianism, Mencius (Mengzi), Wang Chong, the Chinese Seas Fleet, the walnut in China and a review of 26 years of reform in China

1. Edition 1.7.2005

Paperback

82 pp.

ISBN 978-3-932329-44-9,

18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]



2/2005

German China Society ed.

Chinese novels, religions in ancient China, the Chinese Seas Fleet, of the wonderful machines of John pp. Schreck, of observing nature and painting in Ancient China and China's Muslims

1. Edition 23.12.2005

Paperback



2/2004
 German China Society ed.
Bulletin of the German China Society
 1. Edition 23.12.2004
 Paperback
 100 pp.
 ISBN 978-3-932329-42-5,
 18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]

德中协会 • DEUTSCHE CHINA-GESELLSCHAFT
 MITTEILUNGSBLATT
 BULLETIN OF THE GERMAN CHINA ASSOCIATION
 1/2004



1/2004
 German China Society ed.
From Kant in China, Chinese novels, the Daode jing, Laozi and Han Fei, Wilhelm students, SARS and the new translation of the story of the stone, or The Dream of the Red Chamber

1. Edition 30.06.2004
 Paperback
 98 pp.
 ISBN 978-3-932329-40-1,
 18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]

德中协会 • DEUTSCHE CHINA-GESELLSCHAFT

MITTEILUNGSBLATT
 BULLETIN OF THE GERMAN CHINA ASSOCIATION
 2/2004



2/2003
 German China Society ed.
Chinese novels, the image of China in German literature, Laozi, kung fu novels, Liebespop and Internet whispers, overseas Chinese and Chinese Philosophy.

Paperback, Edition. 15.12.2003
 90 pp.
 ISBN 978-3-932329-39-5,
 18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]

德中协会 • DEUTSCHE CHINA-GESELLSCHAFT

MITTEILUNGSBLATT
 BULLETIN OF THE GERMAN CHINA ASSOCIATION
 1/2004



1/2003
 German China Society ed.

Chinese novels, Chinese and German literature, German-Jewish passports in China and China's stability

1, 1. Edition 2003, Paperback
80 pp., numerous black and white figures
ISBN 978-3-932329-38-8,
18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]

Older editions which are still deliverable: Vol
3/1998.12, 66 pp., 1999.5, 116 pp., 1999.12,
66 pp., 2000.5, 78 pp., 2001, 96 pp., 2001.12,
38 pp., 2002.7, 2002.12



Vol 7

Gregor Paul, Martin Woesler ed.

Between Mao and Confucius

*The history of the People's Republic of China
as a result and reflection of tradition and in-
novation*

2003

198 pp.

ISBN 978-3-932329-13-5,

15.34 €.

Content: *Between Mao and Confucius*: The history of the People's Republic of China as a result and reflection of tradition and innovation (Paul Gregory). *Confucianism and the People's Republic of China. Variations on the Theme From Old to New* (Hans-Georg Möller). *The politicization of the Confucius debate until 1976 and the importance of academic reappraisal of Confucius after the death of Mao Zedong in the People's Republic of China* (Wolfgang Ommerborn). *Tradition and break with tradition in the policies of the PRC* (Jürgen Domes). *The statutory law of the People's Republic of China between Mao Zedong and Han Fei* (Harro von Senger). *China, Kosovo and the New World Order* (Hannspeter Hellbeck). *The Dream of the Red Chamber. At the reception in the PRC* (Wolfgang Kubin). *50 years impossible literature in the PRC* (Martin Woesler).

Cologne: UNIVERSITY OF COLOGNE

**DEPARTMENT OF INTERNATIONAL POLITICS
AND FOREIGN POLICY** Thomas Jäger



Politics Series, Vol. 4

Gurban Alakbarov

***The energy resources of the Caspian region
and their impact on the energy security of the
European Union***

2008

349 pp.,

ISBN 978-3-89966-291-7,

39.90 Eur .

The main tasks of this dissertation include: discussion of the importance of energy resources of the Caspian region for sustainable economic growth in Europe and the identification of possible behavior options in Europe in the geopolitical battle looming over control of these resources. Here, the specific emphasis should be on the following issues:

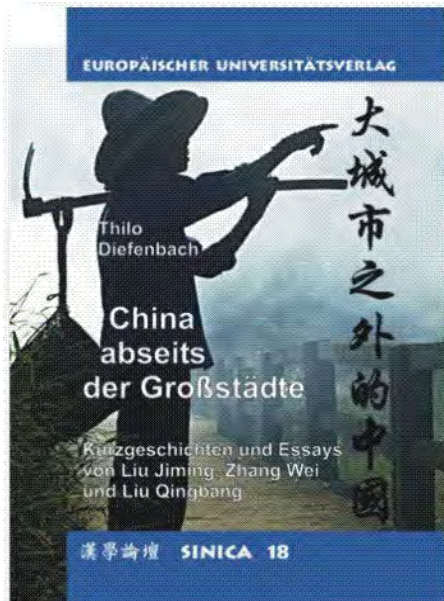
- The scientifically provable size of the energy resources of the Caspian region;
- Technical requirements for the export of these resources to European markets;
- The legal status of the Caspian Sea;
- The complicated geopolitical situation in the Caspian region and the resulting behavior options for European policy in the field of energy security.

The Caspian energy resources have already been playing a very important role in Europe's energy supply in this decade. In light of the predicted increase of the European import dependency by 2020 and the principle of diversification of the energy supply, the future role of the Caspian region for European energy security becomes even clearer.

Recently numerous scientifically very productive conferences and events for Caspian issues in Germany and especially in Berlin have taken place.

The German research landscape is increasingly a major interest for various scientific projects in relation to the Caspian region. Nevertheless, the need for the complex, Europe-related political scientific study of the trends in this geographical region is still very large, which the author has literally moved in order to dare to take this serious and important step simultaneously.

**EAST ASIAN SEMINAR
MODERN CHINA-STUDIES**



Sinica Series, Vol 18

Thilo Diefenbach

Away from the big cities – the Chinese countryside

Short stories and essays by Liu Jiming, Zhang Wei und Liu Qingbang

2005

190 pp., <dt., chin.>

ISBN 978-3-89966-169-9,

19.00 €.

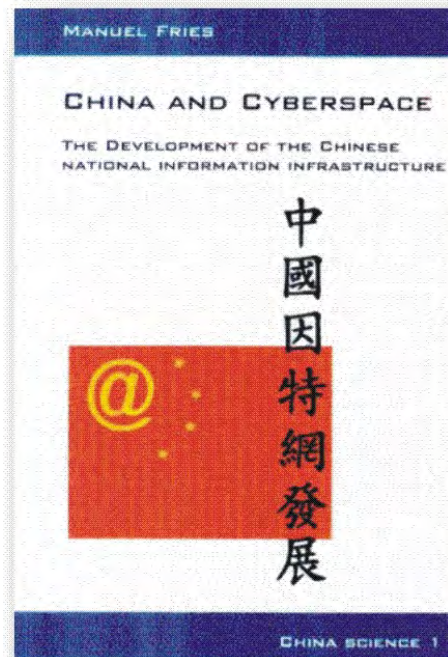
The Chinese authors Liu Jiming (born 1963), Zhang Wei (born 1956) and Liu Qingbang (born 1951), who were appreciated in their home for years from the readership and from the literature-criticism, are almost unknown to us; Translations of their works into German are not yet available.

This book introduces the three authors extensively and then lets them speak out themselves through their selected short stories and essays. Thus Thilo Diefenbach gives an insight into his narrative complete works and into a barely investigated field of contemporary Chinese literature. Especially at a time when

the international perception of the country is limited to the observation of events in the cities and the Chinese literature also focuses largely on urban life, Diefenbach would like to recall that until today heavily agrarian China is also a literature that deals with the everyday life in the country.

Thilo Diefenbach received his doctorate in 2003 from the University of Cologne with a dissertation on contexts of violence in modern Chinese literature. From 2004 to 2005 he worked as a fellow of the Fritz Thyssen Foundation on a research project, of which the results are in this book. Since February 2006 he has been a DAAD fellow at the Chinese Academy of Social Sciences in Beijing and conducted a study on the literature of Northern Dynasties (386-581).

**Constance: UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES
CONSTANCE**



Vol 4

Manuel Fries

China and Cyberspace*The Development of the Chinese National Information Infrastructure*

2003

220 pp.

ISBN 978-3-934453-13-5,

25.00 €.

"As a China consultant and academic whose interest in China goes as far back as 1952, I was delighted to be asked to write an introduction to "China and Cyberspace", a detailed and very up-to-date report on the development of the Chinese national information infrastructure, succinctly presented in this book by Manuel Fries.

I had the pleasure of first meeting Manuel Fries in Beijing, where he undertook research for this book. Mr. Fries, who speaks fluent Chinese, mingled with ease with Chinese bureaucrats and private entrepreneurs in order to obtain the information for this publication. No doubt, this skill comes from both his training and his extensive research experience. This ideal combination allowed him to compile the vital background information on China's current communications industry, which is at the centre of this book.

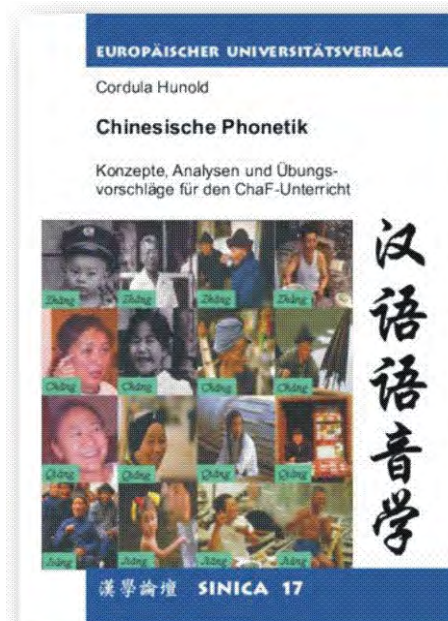
Much of the detailed information contained in this volume is not readily available in any form and therefore fills a vital gap as a reference tool for anybody who seeks vital information about China in Cyberspace. The appended bibliography is also of vital use for this purpose.

I am delighted to be able to recommend this publication to all readers who have an interest in contemporary China and its rapid progress in information technology."

Dr. Wolfgang Frick

Leipzig:

UNIVERSITY OF LEIPZIG



Sinica Series, Vol 17

Cordula Hunold

Chinese Phonetics*Concepts, analyzes and suggested exercises for teaching Chinese as a foreign language*

2006

Paperback

145 pp., 1 Audio-CD 15 min.

ISBN 978-3-86515-031-8,

13.90 €.

Study in the field of contrastive phonology / phonetics of German and Chinese, which addresses the similarities and differences in the segmental and suprasegmental area. It deals with the concrete articulation and intonation problems of a German learning Chinese and gives tips and exercise suggestions for Chinese teachers who want to customize and improve their Chaf lessons in all areas and are interested in learning more about the phonetics /

phonology of modern Chinese or want to improve their pronunciation.

Institute of Applied Linguistics and Translation

Wladimir Kutz
Translatio Series



Vol. 1
Kutz, Wladimir
Interpreting competence
What does an interpreter need to know and be able to do?

European University Press
ISBN : 978-3-89966-356-3
Binding : Paperback
Price information : 49.00 €[D] / 50.40 €[A] / 65,90 CHF UVP
Pages/Dimensions : approx. 510 S. - 21,0 x 15,0 cm
Product form : B: Book
Publication date : 1. Edition 07.06.2010
Weight : 700 g

EUROPÄISCHER UNIVERSITÄTSVERLAG

DOLMETSCHKOMPETENZ BAND II



Vol. 2
Kutz, Wladimir
What does an interpreter need to know and be able to do?

Publishing House : Bochum University Press
ISBN : 978-3-89966-387-7
Binding : Paperback
Price information : 49.00 €[D] / 50.40 €[A] / 65,90 CHF UVP
Pages/Dimensions : 540 pp. - 20,0 x 15,0 cm
Product form : B: binding - flex.(Paperback)
Publication date : 27.02.2012

Mainz: JOHANNES GUTENBERG UNIVERSITY

Department of Translation, Linguistics and Cultural Studies
Workspace Chinese



Series Sinica, Vol. 21

Chen, Hui

Chinese and German terminology of Sinogrammatology - Chinese - German

2010

Paperback

253 pp.

ISBN 978-3-89966-277-1,

29.90 €.

The terminology translation represents a special case of translation. Despite many parallels between it and the general translation, there are some differences that occur due to the problems which not only the translator with terminology translation has to cope with but also the appropriate professionals in the entire terminology work have to cope with:

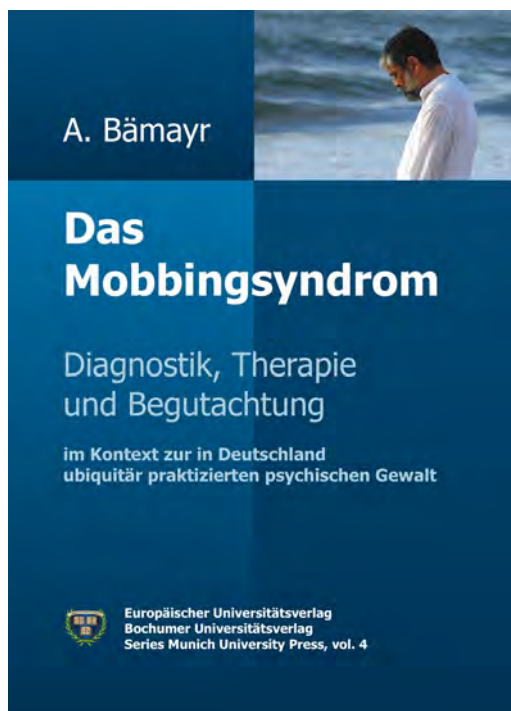
a) The main difference between the two sides is: The text is as to be translated whole, which the professional context in which the individual terms and expressions are embedded, offers and so for the translation even this may seem trend-setting, in the terminology translation not available in the manner as in the

general translation is to be found. The subject of terminology translation is a single technical term or a specific set of terms. Therefore, the translator must first acquire relevant knowledge, which is then used in the translation of terms as "text".

b) This means as a rule to be observed absence of a specific client, that the translators and other professionals must take greater responsibility of quality control.

c) A participation of different translators in the same terminologic „text“, which seldomly is coordinated (and if it is coordinated, it is coordinated in a restricted way), as well as a delayed translation of the „text“ results in a „Variety of Terminology“ which often takes the effect of confusion rather than usefulness. This means for the terminology that an additional task, terminology collation is overcome. It must also be noted that the partial incompatibility of two parallel terminologies additionally complicates the terminology translation.

**Munich:
Ludwig-Maximilian
University**



Vol. 4

Dr. Argeo Bämayer

Mobbing syndrome*Diagnosis, treatment and assessment*

2012

Hardcover

282 pp.

ISBN 978-3-8966-514-7,

29 Eur.

The mobbing syndrome is the handy diagnosis of the health consequences of psychological violence in the form of mobbing.

The introduction of the mobbing syndrome in four phases ended the chaos in the diagnosis thereby allowing a unified approach for therapists, appraisers and the judiciary.

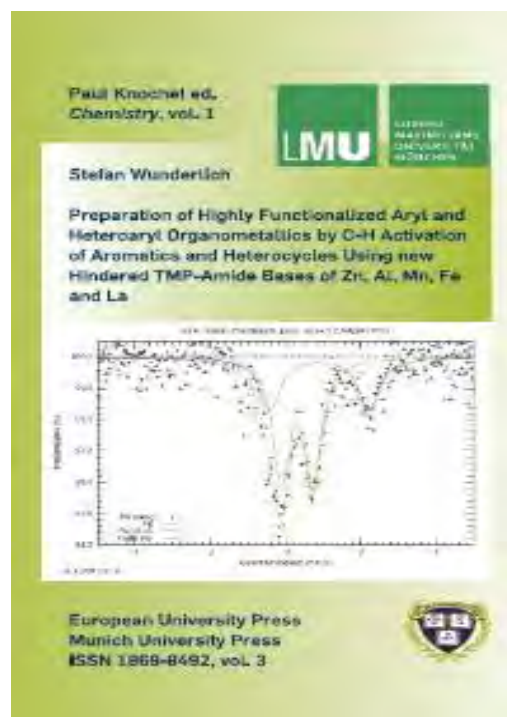
The victims of mobbing, therapists, lay helpers, appraisers and lawyers are equally informed about the various administrative, intra-psychic and inter-psychic pitfalls that often threaten the victims of bullying in addition to or complicate recovery of the victimized.

All participants can learn from it, to minimize complications that threaten until the psychological violence, is often understood in conjunction with a structural violence as a cause of illness.

Finally, this analysis of the complex of mobbing from the legal viewpoint shall illustrate the lawmaker the effects on health of the ubiquitous permissibility of mental violence, connected with the appeal to sanctionize mental violence in the same way as it is practiced with physical violence already.

Department of Chemistry

Paul Knochel ed.



Vol. 3

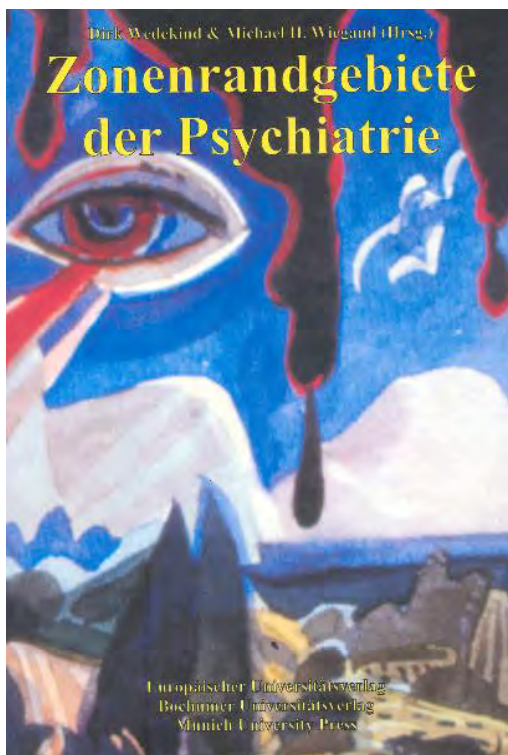
Stefan Wunderlich

Preparation of Highly Functionalized Aryl and Heteroaryl Organometallics by C-H Activation of Aromatics and Heterocycles Using new Hindered TMP-Amide Bases of Zn, Al, Mn, Fe and La

1. Edition 14.06.2010

354 pp.
 ISBN 978-3-86515-121-6,
 84.00 €. [D] / 86.40 €. [A]

Stefan Wunderlich was born in Rosenheim (Germany) in 1980. He studied chemistry at the LMU Munich, where he joined the group of Prof. Dr. Knochel for his Master of Science thesis in 2006. Under the guidance of Prof. Dr. Knochel, he started then in 2006 his Ph.D. thesis about the functionalization of aromatics and heteroaromatics using new TMP-amide bases and finished his work successfully in 2010. He is now currently working for Prof. Dr. Knochel as a research scientist.



Munich University Press, Vol. 2
 Wedekind, Dirk / Wiegand, Michael ed.
Psychiatric Border Zones

2012
 Hardcover
 252 pp.
 ISBN 978-3-86515-386-0

29.00 €[D] / 29.90 €[A]

Commemorative publication for Eckart Rüter, Institute for Drug Safety in Psychiatry, Former Chairman

Munich: UNIVERSITY OF APPLIED LANGUAGES



Sinica, Vol. 26
 Martin Woesler:
Chinese Literature in German translation
China Guest of Honour at the Frankfurt Book Fair 2009 – Symposium volume

2010
 200 pp.,
 ISBN 978-3-89966-293-1,
 19.90 €.

China was guest of honor at the Frankfurt Book Fair of 2009. The public interest in Germany in this in under-represented literature is large. Up to headlines such as "Youth Litera-

ture" is however trends of Chinese present-literature not very well known.

This symposium volume shows which new releases have been achieved for the Book Fair. Articles come from translators in order to portray the features of the translation of Chinese literature, and they also come from literary scholars to give an overview of the Chinese literary scene, by the Chinese author Gao Yi and connoisseurs of the literary scene (Book Fair, Publishing Houses, agencies). One focus is the question of which Chinese literature also 'functions' in German literature. The reader is made aware of issues of selection. Advantages and disadvantages of the state-owned Chinese Translation program are also the subject of articles as commercial aspects that influence the choice on the part of the German publishing houses. By the way, prejudices should be broken down, perhaps that Chinese literature is incomprehensible because, Confucian ' was, or that the Chinese copycat literature shall be written in the style of the Harry Potter series.

The volume delivers just a part, but thorough overview of contemporary Chinese literature with the bestselling author Guo Jingming, Han Han and others, and currents: The trend towards the second book, vagabond literature, the author as a pop star (cult literature), literature of the Mega-Cities, Critical surrealism, women's literature, scandalous literature, the wave of nostalgia (new interpretations of classics), the teen phenomenon, Magic Realism, master narratives and the literature of mental emergency.



Sinica, Vol. 22
Martin Woesler ed.

Law and Justice in China - commemorative publication for 75th birthday by Konrad Wegmann

Contributions of the symposium on 8 December 2007, the Academy of Applied Languages - University of SDI, Munich

2010
251 pp., binding, Cover with special colour gold
ISBN 978-3-89966-280-1,
39.00 €.

This commemorative publication approaches Chinese (legal) culture from different angles. It also brings current issues such as human rights or relevant philosophers into view. The articles deal with other views in Confucius, Mencius and Li Zhi. Ommerborn introduces Li Zhi as an individualist, who speaks out against the neo Confucian norms of his contemporaries, especially against spiritual authorities and the universality of higher principles.

The article by Harald Holz deals with cross-cultural principles, he conducts the 'golden rule' ultimately on a particular underlying meaning, in which he defined the concept of meaning as a comprehensive quest for the acquisition of each own possibilities in conjunction with all other eligible. As a result, a recognition of his self and others arises and a, Shall ', whereby all other action objectives arise as a personal-reciprocal.

While Weber-Schäfer sets up the thesis and explains why there is no equivalent counterpart to the China European concept of justice, Woesler takes the opposing view in his essay. Moccia makes the case that in the classical tradition and customs of China stood before the law and the law of Confucius had been underestimated. He would like to speak not until the 19th century of a law in China and describes the present state of society as a transition to a system based on laws.

Paul deals with the political dimension of Mencius reception, especially from the aspect of human rights, which are classified as advanced in Mencius as in Plato and Aristotle. He proves that in the Western history of reception Mencius was designed primarily universalistic.

While many of the articles collected here are concerned with the actual legislation in China, Sapios article fills a gap in the more elusive gray jurisprudence practice: They provide evidence through documentary sources and example cases that the practice "Shuanggui" are in China, a form of detention without charge, which is used by the Communist Party against corrupt officials and party members. Weyrauch is concerned with the decision-

making practice in Chinese asylum applications for Germany in his article. If one member of the religious movement "Falun Gong" or a minority, you have resisted the one-party rule or censorship or you become a victim of the one-child policy will be decided depending on the degree of persecution.

In China competing with the legal rites: The Chinese took to Christianity as before various other religious traditions and blended it with their own popular religious rites and customs. In the so-called 'Rites Controversy' two mission camps who supported or rejected this adaptation fought. From Collani evaluates their article in numerous now accessible documents of about one hundred years of Rites Controversy, recorded and classified them.

Another area that is not in direct connection to the main theme of the law, are political direction settings: Aßmann examines in his article using the example of the armaments policy one aspect of the security policy, here the case of an American missile defense system for Japan and Taiwan. He discusses possible shifts in power in the region and warns of a new arms race. Ostendorf draws attention to the dark side of the economic boom in China, the environmental destruction. He drafts future scenarios, like this destruction is to get a grip.

Münster: WESTFÄLISCHE WILHELMS-UNIVERSITY MÜNSTER

PHILOSOPHY

Series: Harald Holz edition (Transcendental philosophy)

* = already published

Series I transcendental philosophy

1* System of transcendental philosophy I

2* System of transcendental philosophy II

3* Transcendental formal philosophy I, General structural geology as the basis of a formal universal science (FUW)

4* Transcendental formal philosophy II, Extensions and applications

5* Border realities

6* Collected Essays on transcendental philosophy I

7* Collected essays on transcendental philosophy II

8* Introduction, immanent transcendence, Philosophical Logical treatise

Series II Ethics

9 Man and humanity, personality and history

10 Philosophy of human practice

11* Fundamental Ethics as humanism

12 Philosophy of Love

13 collected articles

Series III cultural and historical philosophy

14* anthropodicy

15 Hispanic America: task and mission, West and East as a question structurological hermeneutics

16 The search for progress, articles

Series IV History of Philosophy

17 collected articles

18 Transcendental philosophy and Metaphysics

19 The concept of freedom in the middle and late Schelling

20 Spirit in History

21* Aristotle, Thomas von Aquin, Schelling

22 The torn eagle, collected essays

Series V natural philosophy

23* A new metaphysics of nature

24 From the Big Bang to I - A natural philosophy in fragment steps

25 Evolution and Spirits

26 Cosmic polarity and transformation, space-time coherence, dualism and polarity, Alternative Cosmology

27 Consciousness and the brain, a philosophical meta-reflection

28 Collected articles: Cosmology

29* Brain life, Collected articles: brain / mind

Series VI Aesthetics/Fiction

30* Tours

31* Kama - Eros - Thánatos / Lust, love, death. A philosophical and utopian narrative

32* Late poems, Epigoetheion

33* Aesthetics

34 Late poems II

Series VII Miscellanea

35 Philosophical Journal I

36 Philosophical Journal II

37 Philosophical Journal III

38 Philosophical Journal IV

39 Philosophical Journal V

40 Philosophical Journal VI

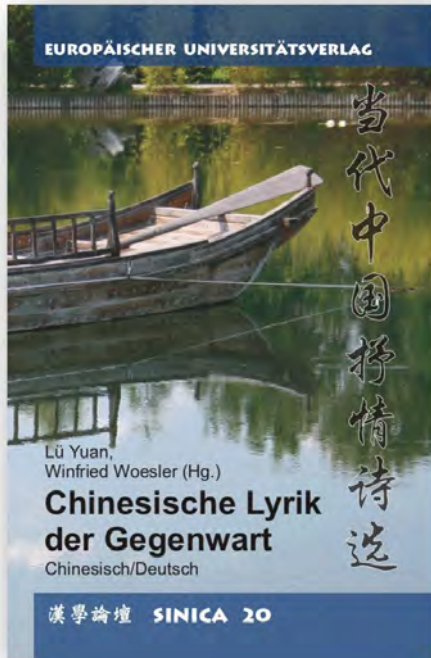
41 Biography

42* Commemorative publication for Harold Holz

Planning Status: May 2013. For the latest volume distribution of the edition, please refer to each of the last pages of the latest published volume. There it is also indicated the volumes that have already been published. Publication period: 2007-2014. An updated list can be found on the publishing house's website <http://verlag.ruhr-unibochum.de/holz.html>

Osnabrück: UNIVERSITY OF OSNABRÜCK

Winfried Woesler et al. ed.



Series Sinica, Vol 20

Winfried Woesler, Lü Yuan:

Curved lines - Chinese Poetry of the 20th century - Chinese / German

[Old edition: „Chinese poetry of the present - Chinese / German “]

《当代中国抒情诗选》汉德对照

2006

409 pp.

ISBN 978-3-89966-228-3,

29.90 €.

Representative sample of 54 Chinese poets with a total of about 100 poems mostly from the 1970s and 80s, selected by the recognized Chinese poets of the older generation Lü Yuan. Reprint of 1992 published 384 pages comprehensive bilingual Reclam anthology, first with printed and thus readable even for the Chinese Studies students Chinese charac-

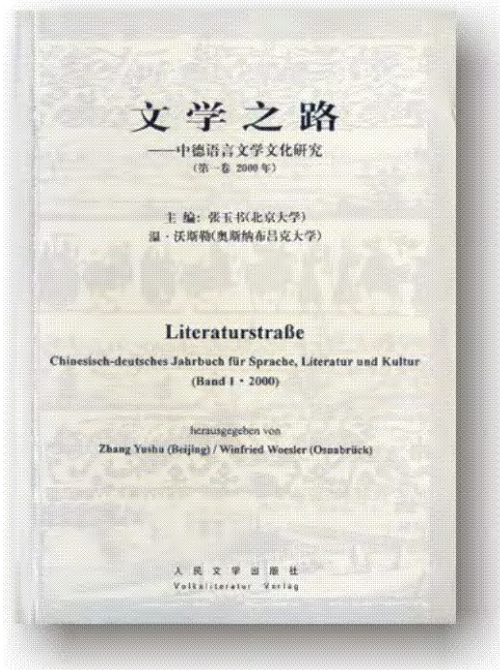
ters. Represented is the earliest generation of writing in modern language poet Ai Qing, Feng Zhi, Xin Tu, Su Jinsan and Fang Jing. The second generation, who made a name for themselves in the anti-Japanese war of resistance, were Lu Li, Peng Yanjiao, from the circle of poets July Zou Difan and Lü Yuan, from among nine sheets Zheng Min and Chen Jingrong.

The third generation, which in the 1950s persistently dealt with poetry only for its own sake, despite the functionalization of literature, is represented by Shao Yanxiang, Li Ying, Gong Lu, Cai Qijiao and Liu Shahe.

The fourth generation is Bei Dao, Shu Ting, Gu Cheng, Jiang He and Fu Tianlin, their first isolated voices have long since become the representative voice of the people in the vanguard of the younger generation.

The fifth generation, represented by Yu Jian, Han Dong, Cao Jian and Xu Demin, are student poets who discover material for their poems in everyday life.

Reclam Press wrote: „This anthology has the paint of noteworthiness, it is a coproduction of Chinese and German editors. 54 poets with about 100 poems are present. Most of the poems were written in the 1970s and 1980s. The range of this poetry is broad, it has opened itself in the last decades to literary and cultural influences of the West, it is the documentation of a departure.“

Series *Literature Street*

Zhang Yushu, Winfried Woessler, Horst Thomé ed.

Literature Street

Chinese-German Yearbook of literature and cultural exchange

Bochum: MultiLingua (from Vol. 4 Königshausen & Neumann)

ISSN 1616-4016

annually

Vol. 7 2006, Vol. 6 2005, Vol. 5 2004, Vol. 4 2003, Vol. 3 2002, Vol. 2 2001.8, Vol. 1 2008, ISBN 978-3-932329-12-8: 15.29 €. (Vol. 1, 2), 49.50 €. (from Vol. 3)



Bochum German Studies, Vol 13
Rütetzki, R. , Woessler, W. , Yang, Y.

Heinrich Heine. Deutschland – A Winter's Tale
A study edition with Chinese translations, explanations and materials.

2011

397 pp.

ISBN 978-3-89966-378-5,

16.90 €.



Bochum German Studies, Vol 16
 Yuan Gao, Woessler, W. , Yang, Y.
Johann Wolfgang von Goethe. Iphigenie auf Tauris
A study edition with Chinese translations, explanations and materials.

2014
 348 pp.
 ISBN 978-3-86515-057-8,
 39.90 €.



Bochum German Studies, Vol 9
 Antoschina, Olga
Critical poetry of the GDR with a comparative view of Soviet Russia.

2007
 360 pp.
 ISBN 978-3-89966-269-6,
 19.90 €.



Winfried Woesler
In Möser's tracks.
A tour of Osnabrück

2002
 Paperback
 26 P, mostly coloured figures
 ISBN 978-3-32329-30-2,
 3.00 €. [D] / 3.10 €. [A]

To Justus Möser

The Osnabrück politician, writer and historian Justus Möser is applicable in the German intellectual history as a major figure of the Age of Enlightenment. He is one of the major political thinkers of the 18th century. As an Enlightenment philosopher, who campaigned intensively for the general good, he worked for the government of the Prince-Bishopric of Osnabrück.

He aimed his charity work on social reform and the long-term improvement of living conditions for all residents, so he worked with his writings far beyond the limited regional area.

Wisdom gained from experience and a healthy sense of reality, coupled with humor, speaking from his brilliant prose texts that were published as newspaper articles and summarized later under the title Patriotic fantasies.

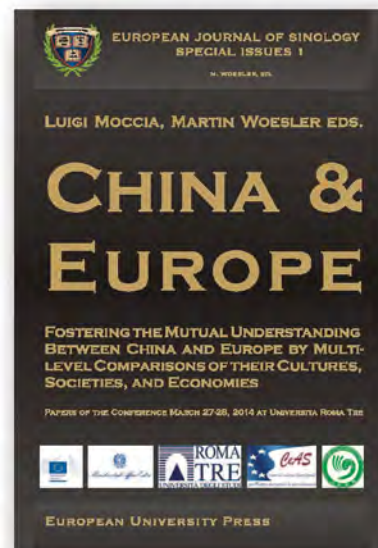
In Vienna, Berlin and London value was put on his judgment. Goethe said in his autobiography not coincidentally that the most successful men of his country, under which above all others the wonderful Justus Moser is mentioned.

As a Tour

In this small volume life, activity and work are presented by Justus Moser (1720-1794). Nineteen points in the old town of Osnabrück are described which are closely related with the personality of Möser.

These places are marked on page 25 in a map and lined up for a tour. This tour starts at the Möser's birthplace in a present Café on the market and ends in St. Mary's Church, where the memorial plate of Moser is.

Rome: University Romà Tre



Luigi Moccia, Martin Woesler eds.,

China & Europe - Fostering the mutual understanding between China and Europe by multi-level comparisons of their cultures, societies, and economies

hardcover
10.2014
500 pp.
49.00 €

In this volume, 21 international experts from China, Europe and beyond, present the results of their analysis of the relation of the two regions on the levels of culture, society, economy.

Key questions tackled in this book are: How to balance economical development and environmental protection? Is the 3rd way of China (by some called the "Beijing Consensus") more successful than the 1st way of Europe? What can China learn from Europe, what can Europe learn from China?

This volume examines the history, current state and future potential of Chinese and Europeans to learn from each other.

Trier: University of Trier



Vol 8

[Chinese/German]
Karl-Heinz Pohl ed.

***Tao Yuanming (Tao Qian):
The Peach Blossom Spring Poems***

2003
215 pp.
ISBN 978-3-934453-30-2,
19.90 €.

Five bushels of rice a day will break your back, he considered himself too good and has quit public service. On the field he is drawn, has ordered field and garden and sang what he loved: Chrysanthemums and pines, children, country people, old people, the trunk with friends, the silence, the solitude. He knew how to praise and how to complain, on thinking about the ups and downs of life and downplaying their own needs with a dash of

self-mockery: Only a few things bothered him like the thought that he could run out of wine. He lived 1,500 years ago, yet it seems as though his poems are from today. Tao Yuanming applies to the Chinese as the greatest poet between Han and Tang period; countless painters are inspired by him.

Witten: UNIVERSITY OF WITTEN / HERDECKE

Series Comparative Cultural Science

Matthias Kettner, Martin Woesler (Eds.)

- 9 **Martin Woesler, Handbook Heterogeneity**, European University Press Bochum, 2014, 116 pp., ISBN 978-3-86515-382-1, 19.90 €
- 8 **Guido Rappe, Life–Nourishment and Ethics — Kaibara Ekiken's Yōjōkun as a Synthesis of Knowledge and Practice in a Cross-cultural Perspective**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-260-3, 12.00 €
- 7 **Maren Borggräfe [Maren Leidenberger], Staging Intercultural Corporate Cultures: How to Create Culture with Actions**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-217-7, 12.00 €
- 6 **Konrad Wegmann, Questions of legal philosophy between East and West**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-216-0, 19,90 €
- 5 **Konrad Wegmann, Philosophical Questions of Right and Law: West-East**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-215-3, 12.00 €
- 4 **Wolfgang Ommerborn, Philosopher Kings and Sage Kings: Idea of Rulership and its Philosophical Basis in the Political Theories of Plato and Neo-Confucianism**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-214-6, 12.00 €

- 3 **Guido Rappe, Comparing Greek and Chinese Ancient Ethics**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-213-9, 12.00 €
- 2 **Martin Woesler, Comparing Chinese and German culture**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-212-2, 12.00 €
- 1 **Martin Woesler, A new model of cross-cultural communication – critically reviewing, combining and further developing the basic models of Permutter, Yoshikawa, Hall, Hofstede, Thomas, Hallpike, and the social-constructivism**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-188-0, 12.00 €

Wuppertal: UNIVERSITY OF WUPPERTAL



Cirkel-Bartelt, Vanessa
Cosmic Controversy
The study of cosmic rays

1912-1932

2013

Paperback

375 pp.

ISBN 978-3-89966-519-29,

49.90 €. [D]

The physics of the early 20th century was a discipline in a state of flux. Whether the discovery of new types of radiation and elementary particles or the reconsideration of space and time - the understanding of knowledge about the world in which we live has fundamentally changed. A research field stood between the priorities of several disciplines: the study of cosmic rays. The study looks at the development on the basis of sources, throwing light on different aspects like the role of technical progress, as well as on the social interaction of the researchers themselves.

While innovations in the technological field continuously and distinctly promoted the research on cosmic radiation, the exchange between scientists often was coined by severe differences of opinion among themselves and apparently resulting in a deadlock of research. This work will provide a reconsideration of research controversies in a broader historical context and thus also examine the question of the science constituent element of such disputes.

Index

— A —

A little bit of food for thought 11

AKAFÖ 13

Alakbarov, Gurban 84

**An anthology of German dream poems
from Romanticism to Realism** 71

Antoschina, Olga 98

— B —

Backhaus, Natascha 47

Bämayr, Argeo 89

Becker, Heinz 58

Beier, Ernst 35, 40, 42, 43, 44

Bergmann, Günther 12, 33

**Between Mao and Confucius - The history
of the People's Republic of China as a
result and reflection of tradition and
innovation** 83

Bishop, Tom 48

**Bombs on Bochum, evacuation, escape ...
and a reunion after 50 years** 45

Borggräfe, Maren 101

**Breslau people - Evacuated in Bavaria -
Two diaries from the war and post-war
period 1945-1946** 34

**Build-up School. Freiherr-vom-Stein School.
Recklinghausen 1948 – 1954. A-Level
1954** 36

Bulletin of the German China Association 81

Bulletin of the German China Society 80, 81,
82, 83

Büschleb, Hildegard 39

**but he comes from the Coal Mine Colony! -
100 years living in Residential Coal Mine
Communities (1888 - 1988)** 42

— C —

**Case Law of Central & Eastern Europe, The
- Enforcement of Contracts** 61

**Case Law of Central & Eastern Europe, The
- Leasing, piercing the corporate veil and
the liability of managers & controlling
shareholders, privatization, takeovers
and the problems with collateral law** 62

Chen, Hui 88

**China – away from the big cities - Short
stories and essays by Liu Jiming, Zhang
Wei und Liu Qingbang** 85

**China and Cyberspace - The Development of
the Chinese National Information
Infrastructure** 86

China's stability 83

**Chinalanderzählungen - Von Wolken leben
und im Mondlicht schlafen** 21

**China's digital dream - The impact of the
Internet on Chinese society** 55

**Chinese and German Terminology of
Sinogrammatology – Chinese – German**
88

*Chinese Grammar - An overview on the
basis of the text-book 'Practical Chinese'*
58

**Chinese Literature in German Translation -
China Guest of Honour at the Frank-furt
Book Fair 2009 – Symposium volume** 91

**Chinese novels, today's Confucianism,
Mencius (Mengzi), Wang Chong, the
Chinese Seas Fleet, the walnut in China
and a review of 26 years of reform in
China** 81

**Chinese Phonetics - Concepts, analyzes and
suggested exercises for teaching Chinese
as a foreign language** 87

Cirkel-Bartelt, Vanessa 101

Comparative Cultural Science 100

Comparing Chinese and German culture
101

**Comparing Greek and Chinese Ancient
Ethics** 101

Cremer, Peter 22

*Crippled feet of Chinese women - Sensuality
or male dominance* 64

**Curved lines - Chinese Poetry of the 20th
century - Chinese / German** 95

— D —

death mask of Mary, Queen of Scots, The
15

**Decampments - Made up? Prose in times of
societal transition. Collection of the
works participating in the Competition**
13

**Deontological ethics of virtue. The theory of
ancient self-cultivation** 77

Dermietzel, Rolf 17

Diefenbach, Thilo 85

Drücke, Josef 30

— E —

Eastern European Texts 18

Ethical Anthropology I. - The body as a foundation of ethics 76

Ethical Anthropology II. - Personal Ethics 77

Ethics and rationality forms of cultural comparisons - A criticism of the Postconventionalism 75

EU Charter of fundamental rights 65

eurogalla - To do a cartwheel without being a Peacock – Illustrated biography of Dieter Rogalla, Honorary Member of the European Parliament 32

— F —

Finkbohner, Karin 31

Fjodor and Vidjaia, a story of Love and Death - A fabulous, philosophical and mystical novel 15

Floristic Letters 66, 67, 68

Floristic Mapping of Germany within the network phytodiversity of Germany (NetPhyD) 69

Flotsam – Pandora’s Can Opener 10

Foreign direct investment regulation – The German model and Bulgarian reforms approach as patterns for Ukraine 60

Fries, Manuel 86

Fritze, Eugen 38, 39

From Chinese novels, Chinese and German Literature, German-Jewish passports in China and China’s stability 83

From Chinese novels, Religions in old China, the Chinese deep sea fleet, from the wonderful machines of P. Johannes Schreck, from observation of nature and the art of painting in old China and China’s Muslims 80

From Chinese novels, religions in old China, the Chinese deep sea fleet, from the wonderful machines of P. Johannes Schreck, from observing nature and the art of painting in old China and China’s Muslims 81

From Magdeburg to Münster - An exciting life 1915 – 2005 39

From Mine Student to Director of a Mining School 40

From Pimpf to Adolf Hitler students - Excited, disappointed and abused in the name of the leader 29

— G —

Gahlings, Ute 74

Gao, Y. 97

Geers, Dietmar 11, 13, 14, 21

German China Society 79, 80, 82

German China-Society 79

German China-Society 79

German-China Society 81, 82, 83

Goussous, Widad 40

Goussous, Widad J. 27

Guide for Employee Representations 22

Guide to prevent exam anxiety – Guide to prevent test anxiety for educators and people who want to help themselves 23

— H —

Haeupler, Henning 67, 68

Han Shaogong 韩少功 19

Hanne, Gabriel iii, 65

Helbing, Betti G. 31

History, Regional history, Ruhr region 25

Hoffmann, Günter A. 29, 33

Holz, Harald 16, 94, 95

Hunold, Cordula 87

— I —

Ignatov, Angel S. 18

Intercultural Ethics - Historical and critical studies on the foundation of a cultural-reaching ethics with special consideration of ancient theory and practice in China and Greece 75

Investing in South Eastern Europe - Foreign direct investment in the Stability Pact Countries 63

Islamism 65

— J —

Jiang Ni 蒋泥 19

Job, Reinhart 73

Johann Wolfgang von Goethe 97

— K —

Kalyta, Alfred 29

Kaufung, Maria 44

Kettner, Matthias 100

Kononov, Oleksiy 60

— L —

LAW 59

Law and Justice in China - com-memorative publication for 75th birthday by Konrad Wegmann - Contributions of the symposium on 8 December 2007, the Academy of Applied Languages - University of SDI, Munich 92

Leidenberger, Maren 101

Lest we forget – resistance and persecution - Bochum women and forced laborers 1933 – 1945 31

Lewald, Helmut 26

Lichtenbäumer, Hans 41

life in the Ruhr area (1927-2006), A 35

Life–Nourishment and Ethics — Kaibara Ekiken's Yōjōkun as a Synthesis of Knowledge and Practice in a Cross-cultural Perspective 100, 101

Literature Street - Chinese-German

Yearbook of literature and cultural exchange 96

Liu Xinglong 刘醒龙 19

Loos, Götz H. 69

Lü Yuan 95

— M —

Maluga, Heinz 42

Manegold, Ingemarie 69, 70, 71, 72

Meckelborg Pottpourri - Low-German Stories 12

Memories of the war and postwar years 1944/1945 33

Messmann, Stefan 59, 62, 64

Millet gruel and Rocket-propelled grenade – A Youth in Germany (1931-1951) 26

Mobbing syndrome 89

Muslims, China's 80, 81

— N —

Narwan, Sultan Hamid 73

Nehm, Günther 18

NetPhyD 66, 67

Neuhäuser, Hanni 45

new model of cross-cultural

communication, A – critically reviewing, combining and further developing the basic models of Permutter, Yoshikawa, Hall, Hofstede, Thomas, Hallpike, and the social-constructivism 101

Niedermeiser, Tim 10, 11

North Bochum - From peace to war and back to peace 1930-1950 28

— O —

Ommerborn, Wolfgang 20, 21, 101

On the Street of Love – Love Poems 14

Opa Ancho tells... Bulgarian Fairytales 18

Osterried, Peter 14

Otto, Albert 15

— P —

Paul, Gregor 83

Pedagogy 46

Philosopher Kings and Sage Kings: Idea of Rulership and its Philosophical Basis in the Political Theories of Plato and Neo-Confucianism 101

Philosophical Questions of Right and Law: West-East 101

Philosophy 94

Phytodiversity 66

Poetrification 18

Pohl, Karl-Heinz 100

Preparation of Highly Functionalized Aryl and Heteroaryl Organometallics by C-H Activation of Aromatics and Heterocycles Using new Hindered TMP-Amide Bases of Zn, Al, Mn, Fe and La 90

Psychiatric Border Zones 91

— Q —

Questions of legal philosophy between East and West 101

— R —

Rappe, Guido 74, 75, 100, 101

Rauterkus, Berthold 24

Reality of Dreams, The 69, 72

Reform in China 81

Regional history of the Ruhr Region 25

Richter, Gunnar 58

Rogalla, Dieter 32

Rutetzki, R. 97

Rüther, Eckart 12, 69, 70, 71, 72

— S —

Sailing Clouds 14

Sarazin, Andreas 69

Sawkins, John 15

Schanz, Walter 26

Schütt, Hans-Peter 74

Second Class Man? - Experiences of a foreign student of arabic descent in Germany Mensch 2. Klasse? 40

Spallek, Karlheinz 36

Staging Intercultural Corporate Cultures:

How to Create Culture with Actions 101

Steden, Günter 28

Stratmann, Paul 35

Streich, Edwin 46

Surkus, Bertil 69

— T —

Tagebuch 1943 – 1947 -

Reichsarbeitsdienst, Krieg und

Kriegsgefangenschaft 41

Taiping 20

Tajti, Tibor 59, 61, 62, 63

Tao Yuanming (Tao Qian): The Peach

Blossom Spring Poems 100

The energy resources of the Cas-pian

region and their impact on the energy

security of the Euro-pean Union 84

Theft of coal and forage trips instead of

going to school 33

Thoughts and insights of the poet Reimund

Prosa 18

Thutmosis dreams 12

Tianjing zhi shuaiwang. The sinking of the

Heavenly Capital 20

— U —

Under the sign of the Aeskulap - Diary

1940-1945 of a soldier's doctor at the 6th
tank division 38, 39

— V —

Visions - dreams - delusion in the poetic

and bourgeois realism of the 19th

century 70

Völkel, Carl 34

Völkel, Hans 34

Völkel, Selma 34

— W —

Walking at the Border. Belletristica 16

Wallendorf 27

Walravens, Hartmut 54

Wang Meng 王蒙 19

War prisoner of the US Americans – The

Fate of a young Bochum citizen 42

Wedekind, Dirk 91

Wegmann, Konrad 92, 101

Wenlin. Software for Learning Chinese,

Chinese-English Instant Dictionary for

Macintosh, DOS, and Windows – CD 48

When the coal oil was still flowing –

Childhood and Youth in the Ruhr Area

43

Wichmann, Gaby 23

Wiegand, Michael 91

Witnesses - Contemporary documents 25

Woesler, Martin 10, 23, 25, 55, 56, 83, 91,

92, 100, 101

Woesler, W. 97

Woesler, Winfried 95, 96, 98

Wunderlich, Stefan 90

— Y —

Yang, Y. 97

Yu Hua 余华 19

Yu Qiuyu 余秋雨 19

— Z —

Zhang Wei 张炜 19

Zhang, Junhua 55

Zhulingu. The Bamboo Forest Valley. A

novel about the philosophy and culture

of ancient China 21



AUP

The European University Press is
the European Subgroup of the
Association of University Presses



9 783865 150554